

**TO MAKE LASTING IMPACTS TO THE LIFE OF  
MILLIONS OF GIRLS ESPECIALLY ADOLESCENT GIRLS  
AND YOUNG WOMEN IN CAMBODIA**



# ការអញ្ជើញចូលរួមដេញថ្នាំ

## គម្រោងសាងសង់ ប្រពន្ធត្រងទឹកភ្លៀងតាមគ្រួសារ

### ទីតាំង៖ ក្នុងស្ទឹងត្រែង និងរតនគិរី

កាលបរិច្ឆេទប្រកាសដេញថ្នាំ

ថ្ងៃទី២៩ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២៤

Plan International is a development and humanitarian organization that advances children's rights and equality for girls, and does not tolerate any form of violence against children or young people.

កាលបរិច្ឆេទបុព្វលោកិយស្តីពីការដេញថ្នាំ	អង្គការកូនអន្តរជាតិកម្ពុជា សូមអញ្ជើញអ្នកមេឃឹកការសាងសង់ដែលចាប់អារម្មណ៍ក្នុងការចូលរួមដេញថ្នាំ ចូលរួមការបុព្វលោកិយស្តីពីនីតិវិធីនៃការដេញថ្នាំ នៅថ្ងៃទី០៥ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២៤ វេលាម៉ោង ១៤:០០នាទី ដល់ម៉ោង ១៦:០០នាទី។ ការបុព្វលោកិយនឹងធ្វើឡើងតាមរយៈអនឡាញតាមកម្មវិធី <b>Microsoft Team</b> ។ ដើម្បីអាចចូលរួមការបុព្វលោកិយបាន សូមចុចលើតំណនេះ៖ <a href="#">Click here to join the meeting</a>
កាលបរិច្ឆេទសម្រាប់អ្នកមេឃឹកការ ចុះត្រួតពិនិត្យទីតាំង	ថ្ងៃទី០៦ ដល់ថ្ងៃទី ១៥ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២៤
កាលបរិច្ឆេទសម្រាប់អ្នកមេឃឹកការ សួរសំណួរ បញ្ជាក់ ចាប់ពីថ្ងៃកាសដេញថ្នាំរហូតដល់	ថ្ងៃទី០៦ ដល់២២ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២៤
កាលបរិច្ឆេទសម្រាប់អង្គការភ្នែនឆ្លើយតប ទៅនឹងសំណួររបស់អ្នកមេឃឹកការត្រឹមថ្ងៃ	ថ្ងៃទី០៦ ដល់២២ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២៤
កាលបរិច្ឆេទសម្រាប់ដាក់ឯកសារដេញថ្នាំ	ថ្ងៃទី២៩ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២៤
កាលបរិច្ឆេទបើកឯកសារ និងសម្រាំង	ថ្ងៃទី០១ និង ថ្ងៃទី០២ ខែមេសា ឆ្នាំ២០២៤
កាលបរិច្ឆេទវាយតម្លៃការដេញថ្នាំ	ថ្ងៃទី០៥ ខែមេសា ឆ្នាំ២០២៤
អ្នកមេឃឹកការជាប់សម្រាំងធ្វើបទបង្ហាញ/សំភាសន៍	ថ្ងៃទី០៨ ខែមេសា ឆ្នាំ២០២៤
កាលបរិច្ឆេទផ្តល់កិច្ចសន្យានៃការសាងសង់	ថ្ងៃទី១២ ខែមេសា ឆ្នាំ២០២៤
រយៈពេលនៃការអនុវត្តការសាងសង់	ថ្ងៃទី២៣ ខែមេសា ឆ្នាំ២០២៤ រហូតដល់ថ្ងៃទី១៥ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២៤
អាសយដ្ឋានសម្រាប់ដាក់ឯកសារដេញថ្នាំ	សូមដាក់ឯកសារដេញថ្នាំ នៅការិយាល័យណាមួយរបស់អង្គការភ្នែនអន្តរជាតិកម្ពុជា ដូចខាងក្រោម (និង ផ្ញើតាមអ៊ីម៉ែល) ត្រឹមថ្ងៃទី២៩ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២៤ (ម៉ោង ៥:០០នាទីល្ងាច) ជាក់ហ័ត។  <u>ការិយាល័យតំបន់ប្រតិបត្តិកម្មវិធី ខេត្តរតនគិរី៖</u> ភូមិភ្នំស្វាយ សង្កាត់បឹងកន្ទង់ ក្រុងបានលុង ខេត្តរតនគិរី។

	<p>ទូរស័ព្ទលេខ៖ ០៧៥ ៩០០ ២៣៣/០៩៧ ៥៥៥ ២៥៣៣</p> <p>អ៊ីម៉ែល៖ <a href="mailto:Bunthoeun.Puth@plan-international.org">Bunthoeun.Puth@plan-international.org</a></p> <p><u>ការិយាល័យតំបន់ប្រតិបត្តិកម្មវិធី ខេត្តស្ទឹងត្រែង៖</u></p> <p>ផ្លូវលេខ១៤ ភូមិលើ សង្កាត់ស្រះបូស្សី ក្រុងស្ទឹងត្រែង ខេត្តស្ទឹងត្រែង។</p> <p>ទូរស័ព្ទលេខ៖ ០៧៤ ២១០ ៣៤២/០៧៤ ២១០ ៣៤៣/០១២ ២៧៦ ១២៧</p> <p>អ៊ីម៉ែល៖ <a href="mailto:Bunthoeun.Phen@plan-international.org">Bunthoeun.Phen@plan-international.org</a></p> <p><u>ការិយាល័យតំបន់ប្រតិបត្តិកម្មវិធី ខេត្តសៀមរាប៖</u></p> <p>ផ្លូវជាតិលេខ៦ ភូមិតាកុល សង្កាត់ស្វាយដង្គំ ក្រុងសៀមរាប ខេត្តសៀមរាប។</p> <p><u>ការិយាល័យភ្នំពេញ៖</u></p> <p>ជាន់ទី១៣ (G1309-G1312), GIA Tower ផ្លូវសុភក្រមង្គល កោះពេជ្រ សង្កាត់ទន្លេ បាសាក់ ខណ្ឌចំការមន។</p> <p>ទូរស័ព្ទលេខ៖ ០២៣ ២៣៨ ៦៤០/០២៣ ២៣៨ ៦៤១</p>
សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែមសូមទំនាក់ទំនងតាមរយៈ	<p>សម្រាប់ព័ត៌មានអំពីគម្រោង ទីតាំង និង បច្ចេកទេសសាងសង់៖</p> <p>ទូរស័ព្ទលេខ៖</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>អ្នកសម្របសម្រួលគម្រោង៖ ០៧៨ ៩៦ ៤៤៤០/០៨៨ ៨៩១ ៥៤៤៥</li> <li>វិស្វករបច្ចេកទេស៖ ០៨៨៨៥៩៩០០៨</li> </ul> <p>សម្រាប់ព័ត៌មានអំពីការដេញថ្លៃ៖</p> <p>ទូរស័ព្ទលេខ៖</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ខេត្តស្ទឹងត្រែង ៖ ០១២២៧៦១២៧/០១២៤៣៥៧៤៣</li> <li>ខេត្តរតនគិរី ៖ ០៩៧៥៥៥២៥៣៣/០១២៤៧៥៩៣៣</li> </ul>

**កំណត់ចំណាំ៖**

**សូមដាក់លេខយោងការដេញថ្លៃ [ITT-RTK/FY24/003] - [ឈ្មោះអ្នកមើលការសាងសង់] សម្រាប់ការឆ្លើយឆ្លងក្នុងការដេញថ្លៃទាំងអស់។**

មាតិកា

ជុំកទី ១            ការអញ្ជើញចូលរួមដេញថ្នាំ

ជុំកទី ២            សេចក្តីណែនាំចំពោះអ្នកចូលរួមដេញថ្នាំ

ក                    ព័ត៌មានទូទៅ

ខ                    ឯកសារដេញថ្នាំ

គ                    ការរៀបចំសំណើដេញថ្នាំ

ឃ                    ការដាក់ឯកសារដេញថ្នាំ

ង                    ដំណើរការបើកសំបុត្រដេញថ្នាំ និងការវាយតម្លៃ

ច                    ការសម្រេចបុគ្គលិកកិច្ចសន្យា

ជុំកទី ៣            ទម្រង់សំណើដេញថ្នាំ និង ព័ត៌មានអំពីលក្ខណសម្បត្តិរបស់អ្នកដេញថ្នាំ

ទម្រង់ស្តង់ដារ ក៖ សំណើសុំដេញថ្នាំរបស់អ្នកមេការ

ទម្រង់ស្តង់ដារ ខ៖ ព័ត៌មានអំពីលក្ខណសម្បត្តិអ្នករបស់អ្នកដេញថ្នាំ

ជុំកទី ៤            លក្ខខណ្ឌបច្ចេកទេស និង គំនូសប្លង់

ក                    បទដ្ឋានបច្ចេកទេស

ខ                    លក្ខណៈលម្អិតបច្ចេកទេស

គ                    គំនូសប្លង់

ជុំកទី ៥            តម្លៃដាក់ដេញថ្នាំ

ជុំកទី ៦            កម្មវិធីសំណួររបស់អង្គការភូមិ សម្រាប់ផ្គត់ផ្គង់

ជុំកទី ៧            ក្រមចរិយាធម៌ សម្រាប់អ្នកផ្គត់ផ្គង់ និងអ្នកផ្តល់សេវាប្រឹក្សា

ជុំកទី ៨            PLAN'S GENERAL TERMS OF BUSINESS

ជុំកទី ៩            កិច្ចសន្យាសាងសង់

## ផ្នែក ១៖ ការអញ្ជើញចូលរួមដេញថ្នាំ

### សាវតា

អង្គការកូនអន្តរជាតិ ជាអង្គការអភិវឌ្ឍន៍ និងមនុស្សធម៌ឯករាជ្យ ដែលខិតខំសម្រេចបានសិទ្ធិរបស់កុមារ និងសមភាពសម្រាប់ក្នុងស្រី។

យើងជឿជាក់ថា កុមារគ្រប់រូបមានអំណាច និងសក្តានុពល ប៉ុន្តែជាញឹកញាប់ អំណាច និងសក្តានុពលទាំងនេះត្រូវបានគ្រប់ដណ្តប់ដោយភាពក្រីក្រ អំពើហិង្សា ការជាតិចេញ និងការរើសអើង ហើយក្នុងស្រីជាអ្នកទទួលបានផលប៉ះពាល់ខ្លាំងជាងគេ។

តាមរយៈការធ្វើការជាមួយកុមារ យុវជន ក៏ដូចជាអ្នកគាំទ្រ និងដៃគូរបស់យើង យើងខិតខំសម្រេចបានពិភពលោកដ៏យុត្តិធម៌មួយ ដែលដោះស្រាយប្រសិទ្ធភាពនៃបញ្ហាបុរេសតវត្សរបស់ក្នុងស្រី និងកុមារងាយរងគ្រោះគ្រប់រូប។

យើងគាំទ្រសិទ្ធិកុមារ តាំងពីពេលកើតរហូតដល់ពេលចម្រើនវ័យ។ យើងផ្តល់លទ្ធភាពដល់កុមារក្នុងការត្រៀមខ្លួន និងឆ្លើយតបទៅនឹងវិបត្តិ និងលក្ខណៈចម្រុះនានា។ យើងជំរុញឱ្យមានការផ្លាស់ប្តូរការអនុវត្តនីតិវិធីសេដ្ឋកិច្ចនៅក្នុងកម្ពុជា ថ្នាក់ជាតិ និងថ្នាក់សកលដោយប្រើប្រាស់ការផ្សព្វផ្សាយបទពិសោធន៍ និងចំណេះដឹងរបស់យើង។

យើងបាន និងកំពុងកសាងភាពជាដៃគូដ៏រឹងមាំសម្រាប់កុមារអស់រយៈពេលជាង ៨០ ឆ្នាំមកហើយ។ បច្ចុប្បន្នអង្គការកូនកំពុងធ្វើបុគ្គលិកក្នុងបុរេសតវត្សជាង ៧៥នៅជុំវិញពិភពលោក។

សូមអានបន្ថែមអំពីយុទ្ធសាស្ត្រសកលរបស់អង្គការកូនអន្តរជាតិ តាមរយៈគេហទំព័រ <https://plan-international.org/strategy>

អង្គការកូនអន្តរជាតិកម្ពុជាចាប់ផ្តើមបេសកកម្មក្នុងបុរេសតវត្សនៅឆ្នាំ២០០២។ បច្ចុប្បន្នអង្គការកូនអន្តរជាតិកម្ពុជាបាននិងកំពុងអនុវត្តក្នុងតំបន់បុគ្គលិកក្នុងខេត្តគោលដៅចំនួន៣ រួមមាន សៀមរាប រតនគិរី និង ស្ទឹងត្រែង។

អង្គការកូនអន្តរជាតិកម្ពុជាកំពុងអនុវត្តផែនការយុទ្ធសាស្ត្របុរេសតវត្សលើកទី៤ (FY22-FY26)។ ផែនការយុទ្ធសាស្ត្របុរេសតវត្សលើកទី៤ ត្រូវបានបង្កើតឡើងដោយផ្អែកលើការវិភាគស្ថានភាពសិទ្ធិកុមារដែលបានរាយការណ៍ពីប្រជាជននៃបញ្ហា និងភាពចន្លោះនៅក្នុងគ្រួសារ សហគមន៍ ស្រុក និង កំរិតថ្នាក់ជាតិ ដែលជាលទ្ធផល សិទ្ធិរបស់កុមារត្រូវបានរំលោភបំពាន និង អនុវត្តពេញលេញ។ ផ្អែកតាមការវិភាគកម្មវិធីយុទ្ធសាស្ត្រចំនួន០៥ ត្រូវបានកំណត់ជាអាទិភាព និង ផ្ដោតការយកចិត្តទុកដាក់នៅរយៈពេល៥ឆ្នាំបន្ទាប់ ហើយកម្មវិធីស្ថាប័នបុរេសតវត្សមាន៖ កម្មវិធីចាប់ផ្តើមជាមួយនឹងសុខភាពល្អ កម្មវិធីកិច្ចគាំពារកុមារ កម្មវិធីរៀនមួយជីវិត និងកម្មវិធីក្នុងស្រីដឹកនាំ។

អង្គការកូនអន្តរជាតិកម្ពុជា សូមអញ្ជើញអ្នកមើលការទាំងអស់ដែលមានចំណាប់អារម្មណ៍ និងមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ ចូលរួមក្នុងការដេញថ្លៃគម្រោងសាងសង់ដូចខាងក្រោម៖

### ១. ឈ្មោះគម្រោងសាងសង់

ល.រ	បុគ្គលិកគម្រោងសាងសង់	កាលបរិច្ឆេទនៃការសាងសង់	ចំនួនសំណង់
១	ប្រព័ន្ធគ្រងទឹកភ្លៀងនៅតាមគ្រួសារ	ខែមីនា ដល់ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២៤	២១៣

### ២. ទីតាំងសាងសង់

ល.រ	ខេត្ត	ស្រុក	ឃុំ	ភូមិ	ចំនួន
-----	-------	-------	-----	------	-------



១	ស្ទឹងត្រែង	សៀមប៉ាង	ព្រែកមាស	កាំភោគ	១០៨
២	ស្ទឹងត្រែង	សៀមប៉ាង	ព្រែកមាស	ខ្ទឹះស្វាយ	
៣	ស្ទឹងត្រែង	សៀមប៉ាង	ព្រែកមាស	ពងក្រៀល	
៤	ស្ទឹងត្រែង	សៀមប៉ាង	ស្រែសំបូរ	ស្រែបូស្សី	៣០
៥	ស្ទឹងត្រែង	សៀមប៉ាង	ស្រែសំបូរ	កញ្ចាញគោក	
៦	ស្ទឹងត្រែង	បូរីអូរស្វាយសែនជ័យ	អូរស្វាយ	អូរស្វាយ	៣៥
៧	ស្ទឹងត្រែង	បូរីអូរស្វាយសែនជ័យ	អូរស្វាយ	បូទីសែនជ័យ២	
៨	រតនគិរី	អូរយ៉ាដាវ	បរខាំ	ដេស	៤០
៩	រតនគិរី	អូរយ៉ាដាវ	បរខាំ	តាកុកច្រាយ	
១០	រតនគិរី	អូរយ៉ាដាវ	បរខាំ	តាកុកភ្នង	
១១	រតនគិរី	អូរយ៉ាដាវ	បរខាំ	ព្រិល	
				សរុប	២១៣

### ៣. កាលវិភាគសម្រាប់ការសាងសង់

ល.រ	សកម្មភាព	បរិមាណ	រយៈពេលសាងសង់	មេសា/April		ឧសភា/May					មិថុនា/June				កក្កដា/July					សីហា/August				
				W4	W5	W1	W2	W3	W4	W5	W1	W2	W3	W4	W1	W2	W3	W4	W5	W1	W2	W3	W4	W5
1	ការរៀបចំសម្ភារៈ និងតំណែងការងារ																							
1.1	ការរៀបចំឧបករណ៍ និងគ្រឿងធាតុសម្រាប់សាងសង់ (១០០០ម)	១០០០ម	២ សប្តាហ៍	x	x																			
1.2	គណៈកម្មការបើកការងារសាងសង់ (ប្រអូស្វាយ, ប្រអូស្វាយ និងប្រអូស្វាយ)	៣ការងារ	១ សប្តាហ៍		x																			
2	ការសាងសង់បង្អួច និងទឹកភ្លៀង																							
2.1	ការចាក់សាបដើមឈើ	២១៣កូន	៩ សប្តាហ៍			x	x	x	x	x	x	x	x	x										
2.2	ចាក់ដីដើមឈើ	២១៣កូន	១៤ សប្តាហ៍			x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x					
2.3	ចាក់ដីដើមឈើ និងដីក្រោម	២១៣កូន	១៦ សប្តាហ៍			x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x			
2.4	គ្រឿង និងការសាងសង់នៅតាមខ្ទង់៖	២១៣កាង	១៤ សប្តាហ៍					x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x			
2.5	គ្រឿងបន្លែងប្រើប្រាស់ទឹក និងទំនៀមទម្លាប់សម្ភាព	២១៣កាង	១៤ សប្តាហ៍						x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x		
2.6	រៀបចំដាក់ទឹក ដោយភ្ជាប់ទំនៀមទម្លាប់ទៅកាន់ស្រះទឹក	២១៣កាង	១៣ សប្តាហ៍							x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x		
2.7	បាញ់ថ្នាំស្លាប់សត្វល្អិត និងសត្វល្អិត	២១៣កាង	៩ សប្តាហ៍																x	x	x	x		
2.8	ការលាបថ្នាំសម្រាប់ការពារសត្វល្អិត	២១៣កាង	១៣ សប្តាហ៍							x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x		
2.9	ការដាក់ទឹកបំពង់ទឹក	២១៣កាង	១៣ សប្តាហ៍							x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x		
2	ការងារសាងសង់ និងបង្កើនការងារសាងសង់																							
2.1	សម្រាប់ការងារសាងសង់អោយបាន ១០០%	៣ការងារ	២ សប្តាហ៍																	x	x	x		
2.2	ផ្លូវដឹកជញ្ជូនរបស់ការងារសាងសង់	៣ដង					x					x										x		

**អ្នកមៅការដែលមានចំណាប់អារម្មណ៍ ត្រូវដាក់ពាក្យសុំចូលរួមដេញថ្លៃជាលាយលក្ខណ៍ អក្សរអម ជាមួយនឹងឯកសារផ្លូវច្បាប់ដូចខាងក្រោម៖**

ល.រ	ឯកសារចាំបាច់ដែលត្រូវដាក់ជូនជាមួយពាក្យសុំចូលរួមដេញថ្លៃ	
១	វិញ្ញាបនប័ត្តចុះបញ្ជីការអាជីវកម្មជាមួយសាលាក្រុង/ខេត្ត ឬក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម	✓
២	វិញ្ញាបនប័ត្តចុះបញ្ជីពន្ធប៉ាតង់ជាមួយនាយកដ្ឋានពន្ធដារកម្ពុជា ឆ្នាំ២០២៤ (ឬ២០២៣ក្នុងករណីការរៀបចំឆ្នាំ២០២៤មិនទាន់បាន)	✓
៣	វិញ្ញាបនប័ត្តចុះបញ្ជីពន្ធអាករលើតម្លៃបន្ថែម (VAT) ជាមួយនាយកដ្ឋានពន្ធដារកម្ពុជា	✓ (សម្រាប់អ្នកជាប់ពន្ធមធ្យម និងពន្ធធំ)
៤	អ្នកមៅការបានបំពេញ បានពេញលេញ និងភ្ជាប់រាល់ឯកសារដែលបានស្នើសុំដោយមានព័ត៌មានគ្រប់គ្រាន់ ជាពិសេសឯកសារ៖ (i) ទម្រង់ស្តង់ដារ ក “សំណើដេញថ្លៃរបស់អ្នកមៅការ” (A) ទម្រង់ស្តង់ដារ ខ “ព័ត៌មានអំពីលក្ខណសម្បត្តិអ្នករបស់អ្នកដេញថ្លៃ” (ក្នុងផ្នែកទី៣) និង (ii) តម្លៃដាក់ដេញ ថ្លៃ (ក្នុងផ្នែកទី៥)	✓

លក្ខខណ្ឌតម្រូវ និងការណែនាំអំពីការដេញថ្លៃ៖

- សូមទំនាក់ទំនងទទួលយក ឯកសារដេញថ្លៃនៅការិយាល័យអង្គការកូនអន្តរជាតិកម្ពុជាដូចខាងលើ នៅរៀងរាល់ម៉ោងធ្វើការ (ម៉ោង៧:៣០នាទីព្រឹក ដល់ម៉ោង ៥:០០នាទីល្ងាច)។ ឯកសារដេញថ្លៃនឹងត្រូវចែកជូនដោយមិនគិតថ្លៃ។
- ឯកសារដេញថ្លៃដែលដាក់យឺតពេល នឹងមិនត្រូវបានទទួលយកទេ។
- សំណើដេញថ្លៃត្រូវអមមកជាមួយនូវប្រាក់ធានាការដេញថ្លៃក្នុងទម្រង់ជា (លិខិតធានាពីធនាគារ) ដែលអាចទទួលយកបាន ដែលមានតម្លៃស្មើនឹង ២% នៃតម្លៃដេញថ្លៃសរុប (បើសិនតម្លៃដេញថ្លៃសរុបចាប់ពី ៥ម៉ឺនដុល្លារឡើងទៅ) ហើយឯកសារត្រូវដាក់ក្នុងស្រោមសំបុត្របិទជិតដាច់ដោយឡែកពីគ្នាក្នុងឯកសារដេញថ្លៃ ផ្នែកតម្លៃ។
- រាល់ឯកសារដេញថ្លៃដែលដាក់ដោយផ្ទាល់ ត្រូវតែជាឯកសារច្បាប់ដើមដែលមានចុះហត្ថលេខា និងសម្គាល់ថា “ច្បាប់ដើម” និងស្តេនឯកសារដេញថ្លៃ ហើយធ្វើតាមអាស័យដ្ឋានអ៊ីម៉ែលខាងលើ។
- ឯកសារដេញថ្លៃត្រូវបិទក្នុងស្រោមសំបុត្រ និងសម្គាល់ច្បាស់ដោយដាក់ចំណងជើងការដេញថ្លៃសាងសង់ថា “ITT-RTK/FY24/003” គម្រោងសាងសង់ផ្ទះបាយ រួមទាំងចង្ក្រាន និងឃ្លាំង នៅតាមសាលារៀន។ ឯកសារដេញថ្លៃត្រូវមានព័ត៌មានលម្អិត ដែលបង្ហាញពីចំណាយចាំបាច់លើកម្លាំងពលកម្ម សម្ភារៈ និងគ្រឿងចក្រសម្រាប់ការសាងសង់ខាងលើ។
- ការបុគ្គលជូន និងការឆ្លើយឆ្លងទាំងអស់ ក៏ដូចជាឯកសារទាំងអស់ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការដេញថ្លៃ ត្រូវសរសេរជា ភាសាខ្មែរ ឬ ភាសាអង់គ្លេស។

- អ្នកចូលរួមដេញថ្លៃត្រូវមានបទពិសោធន៍យ៉ាងតិចចំនួន ០២ ឆ្នាំលើការងារសាងសង់បុរេទីនេះ និងបានបញ្ចប់ដោយជោគជ័យនូវគម្រោងសាងសង់យ៉ាងតិចចំនួន ០២ ក្នុងនាមជាអ្នកគ្រប់គ្រងការសាងសង់ ដែលគម្រោងទាំងនោះមានលក្ខណៈ និងភាពស្មុគស្មាញបំផុតបំផុតបំផុតនឹងគម្រោងនេះ។
- ការដាក់ដេញថ្លៃគម្រោងសាងសង់ដោយផ្ទុក និងការបុគ្គលជូនគម្រោងសាងសង់ដោយផ្អែកអាចនឹងត្រូវបានពិចារណាផងដែរ។
- អង្គការភូមិអន្តរជាតិកម្ពុជា មានសិទ្ធិបដិសេធការដេញថ្លៃទាំងស្រុង ឬដោយផ្ទុក។
- ទម្ងន់ស្តង់ដារនៃប្រាក់ធានាលើការអនុវត្តការងារ ដែលអង្គការភូមិអន្តរជាតិកម្ពុជា អាចទទួលយកបាន ត្រូវតែជាប្រាក់ធានាលើការធានារ៉ាប់រង និងត្រូវបានកំណត់ត្រឹម ១០% (ដប់) ភាគរយនៃតម្លៃកិច្ចសន្យាសរុប ប្រសិនបើអ្នកម៉ៅការត្រូវបានផ្តល់កិច្ចសន្យាដើម្បីអនុវត្តន៍ការសាងសង់។

**កំណត់ចំណាំសំខាន់ៗ៖**

- អ្នកចូលរួមដេញថ្លៃពិនិត្យរាល់សេចក្តីណែនាំ ទម្ងន់ លក្ខខណ្ឌ និងសេចក្តីលម្អិតក្នុងឯកសារដេញថ្លៃនេះ។ ការខកខានមិនផ្តល់រាល់ព័ត៌មាន ឬឯកសារចាំបាច់ក្នុងឯកសារដេញថ្លៃអាចនឹងត្រូវបានបដិសេធការដេញថ្លៃ។
- អ្នកចូលរួមដេញថ្លៃដែលកំពុងអនុវត្តគម្រោងសាងសង់នានា ជាមួយអង្គការភូមិអន្តរជាតិកម្ពុជា គួរដាក់ពាក្យសុំចូលរួមដេញថ្លៃម្តងទៀត។
- រាល់ឯកសារដេញថ្លៃដែលបានទទួលក្រោយកាលបរិច្ឆេទកំណត់ ត្រូវបានកំណត់ថាគ្មានលក្ខណសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់។
- អង្គការភូមិអន្តរជាតិកម្ពុជា នឹងធ្វើការត្រួតពិនិត្យជាមុនបុគ្គលនឹងអំពើភេរវកម្ម ឬការពិនិត្យបឋមគ្រប់ជ្រុងជ្រោយលើក្រុមហ៊ុននីមួយៗ។
- អង្គការភូមិអន្តរជាតិកម្ពុជា ដែលផ្តោតការយកចិត្តទុកដាក់លើកុមារ និងបុរាណសាស្ត្រសុខុមាលភាពរបស់កុមារ។ យើងមិនអត់អោនចំពោះការរំលោភបំពានកុមារឡើយ។ អង្គការភូមិអន្តរជាតិកម្ពុជា អ្នកដែលធ្វើការជាមួយអង្គការភូមិអន្តរជាតិកម្ពុជា គិតដល់ឧត្តមបុរាណសាស្ត្រជាធំ និងរំពឹងថាពួកគេនឹងរំលោភចំណុចនេះក្នុងការចូលរួមជាមួយអង្គការភូមិអន្តរជាតិកម្ពុជា។ អង្គការភូមិអន្តរជាតិកម្ពុជានឹងកាត់ផ្តាច់រាល់ទំនាក់ទំនងជាមួយអ្នកផ្គត់ផ្គង់/អ្នកផ្តល់សេវា ដែលត្រូវបានបញ្ជាក់ថាបានប្រព្រឹត្តការរំលោភបំពានកុមារក្នុងទម្ងន់ណាមួយ។
- អង្គការភូមិអន្តរជាតិកម្ពុជាសិទ្ធិទទួលយក ឬបដិសេធការដេញថ្លៃណាមួយ ឬការដេញថ្លៃទាំងអស់។
- អ្នកចូលរួមដេញថ្លៃដែលមានបុសិទ្ធភាពការងារក្រោម ៧០% សម្រាប់គម្រោងណាមួយក្នុងតំបន់កម្មវិធីរបស់អង្គការភូមិអន្តរជាតិកម្ពុជា ដែលត្រូវបានដាក់ក្នុងបញ្ជីខ្មៅក្នុងតំបន់គម្រោងដោយសារតែមិនបានអនុវត្តការងារ ឬការបញ្ឈប់គម្រោង មិនអាចចូលរួមដេញថ្លៃបានឡើយ (ឱ្យតែកត់សម្គាល់ឃើញ នឹងត្រូវបានបដិសេធចោលដោយស្វ័យប្រវត្តិ)។

**កំណត់សំគាល់៖**



អ្នកចូលរួមដេញថ្លៃ ត្រូវប្រាកដថាខ្លួនបានដឹង និងយល់ព័ត៌មានដេញថ្លៃច្បាស់លាស់ មុននឹងដាក់ពាក្យ  
ដេញថ្លៃ។ អ្នកចូលរួមដេញថ្លៃ ត្រូវចូលរួមដេញថ្លៃប្រកបដោយការប្រកួតប្រជែង ដោយគ្មានយុបឃិតស៊ីម  
គ្រលំគ្នា និងមិនពាក់ព័ន្ធនឹងការក្លែងបន្លំ ឬអំពើពុករលួយណាមួយឡើយ។ ប្រសិនបើអ្នកចូលរួមដេញថ្លៃ  
ណាមួយឃិតស៊ីមគ្រលំគ្នា ឬពាក់ព័ន្ធក្នុងការក្លែងបន្លំ ឬអំពើពុករលួយជាមួយអ្នកទទួលការដទៃ  
អ្នកទទួលការទាំងនោះ នឹងមិនត្រូវបានអនុញ្ញាតឲ្យដាក់សំណើដេញថ្លៃគម្រោងជាមួយអង្គការភ្នែន  
អន្តរជាតិនៅពេលអនាគតទៀតឡើយ។

ផ្នែកទី ២៖ សេចក្តីណែនាំចំពោះអ្នកចូលរួមដេញថ្លៃ

ក. ព័ត៌មានទូទៅ

អ្នកចូលរួមដេញថ្លៃត្រូវមានលក្ខណសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់

១. ការអញ្ជើញឱ្យចូលរួមដេញថ្លៃនេះ បើកទូលាយចំពោះអ្នកចូលរួមដេញថ្លៃទាំងអស់ដែលបានចុះបញ្ជីសុប ច្បាប់។
២. អ្នកចូលរួមដេញថ្លៃទាំងអស់ត្រូវផ្តល់ នូវទម្ងន់នៃសំណើដេញថ្លៃ និងព័ត៌មានអំពីគុណសម្បត្តិ អំណះអំណាងដែលបញ្ជាក់ថា អ្នកចូលរួមដេញថ្លៃ (រួមទាំងសមាជិកទាំងអស់របស់អ្នកមើលការបន្ត) មិនពាក់ព័ន្ធ ឬមិនបានពាក់ព័ន្ធដោយផ្ទាល់ ឬដោយប្រយោលជាមួយទីប្រឹក្សា ឬស្ថាប័នផ្សេងទៀត ដែលបានរៀបចំនូវប្លង់ សេចក្តីលម្អិត និងឯកសារផ្សេងទៀតសម្រាប់គម្រោងនេះ ឬត្រូវបានស្នើឡើងជាប្រធានគម្រោងសម្រាប់កិច្ចសន្យានេះ។ ក្រុមហ៊ុនដែលធ្លាប់ធ្វើការជាមួយអង្គការភូមិអន្តរជាតិកម្ពុជា ក្នុងការផ្តល់សេវាពិគ្រោះយោបល់សម្រាប់ការរៀបចំ ឬត្រួតពិនិត្យការងារសាងសង់ និងស្ថាប័នសម្ព័ន្ធរបស់ក្រុមហ៊ុននោះ គ្មានគុណសម្បត្តិចូលរួមដេញថ្លៃឡើយ។
៣. អ្នកចូលរួមដេញថ្លៃមិនត្រូវស្ថិតក្រោមសេចក្តីប្រកាសដោយអង្គការភូមិអន្តរជាតិកម្ពុជាថា គ្មានគុណសម្បត្តិដោយសារបានប្រព្រឹត្តអំពើពុករលួយ និងការក្នុងបន្តឡើយ។

អ្នកដេញថ្លៃម្នាក់អាចចូលរួមដេញថ្លៃបានតែមួយ

៤. អ្នកចូលរួមដេញថ្លៃម្នាក់ៗត្រូវដាក់សំណើដេញថ្លៃតែម្តងប៉ុណ្ណោះ បុសិនបើមានទីតាំងលើសពីមួយ។ អ្នកចូលរួមដេញថ្លៃដែលដាក់ ឬចូលរួមក្នុងការដេញថ្លៃលើសពីមួយ (មិនមែនក្នុងនាមជាអ្នកមើលការបន្ត ឬក្នុងករណីនៃជម្រើសដែលត្រូវបានអនុញ្ញាត ឬស្នើសុំ) នឹងនាំឱ្យសំណើដេញថ្លៃទាំងអស់របស់អ្នកចូលរួមដេញថ្លៃនោះ គ្មានគុណសម្បត្តិ។

ការចំណាយលើការដេញថ្លៃ

៥. អ្នកចូលរួមដេញថ្លៃត្រូវរ៉ាប់រងចំណាយទាំងអស់ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការរៀបចំ និងការដាក់សំណើដេញថ្លៃរបស់ខ្លួន។ អង្គការភូមិអន្តរជាតិកម្ពុជានឹងមិនទទួលខុសត្រូវ ឬរ៉ាប់រងចំណាយទាំងនោះឡើយ។

ការពិនិត្យការដ្ឋាន

៦. អ្នកចូលរួមដេញថ្លៃ គួរទៅពិនិត្យការដ្ឋាន និងបរិស្ថានជុំវិញការដ្ឋាន។ ព័ត៌មានដែលទទួលបានពីការពិនិត្យនោះអាចជាប្រយោជន៍សំខាន់ក្នុងការរៀបចំឯកសារដេញថ្លៃ និងទទួលបានកិច្ចសន្យាសាងសង់នេះ។ សាហ៊ុយលើការពិនិត្យការដ្ឋាននោះជាបន្ទុកទាំងស្រុងរបស់អ្នកចូលរួមដេញថ្លៃ។

ខ. ឯកសារដេញថ្លៃ

៧. ឯកសារដេញថ្លៃរួមមាន ៖

កញ្ចប់ទី ១

- (១) សេចក្តីណែនាំចំពោះអ្នកចូលរួមដេញថ្លៃ
- (២) ទម្ងន់ដេញថ្លៃ និងព័ត៌មានអំពីលក្ខណសម្បត្តិអ្នករបស់ដេញថ្លៃ
- (៣) លក្ខខណ្ឌទូទៅនៃកិច្ចសន្យា
- (៤) លក្ខខណ្ឌពិសេសនៃកិច្ចសន្យា

(៥) ប្រាក់ធានាលើការអនុវត្តកិច្ចសន្យា

(៦) បទដ្ឋានបច្ចេកទេសលម្អិត

កញ្ចប់ទី ២

(១) ព័ត៌មានអំពីគម្រោង

(២) តម្លៃដេញថ្លៃ

(៣) គំនូរប្លង់សាងសង់

**ការពន្យល់បន្ថែមអំពីឯកសារដេញថ្លៃ**

៨. អ្នកចូលរួមដេញថ្លៃ ដែលត្រូវការការបំភ្លឺបន្ថែមអំពីឯកសារដេញថ្លៃ អាចជូនដំណឹងទៅអង្គការភូមិអន្តរជាតិកម្ពុជា ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ឬតាមអ៊ីម៉ែលដែលមានបញ្ជាក់ក្នុងតារាងព័ត៌មានសំខាន់ៗសម្រាប់ការដេញថ្លៃ ក្នុងរយៈពេល ១៤ ថ្ងៃមុនកាលបរិច្ឆេទឈប់ទទួលសំណើដេញថ្លៃ។ ឯកចម្លងការឆ្លើយតបរបស់អង្គការភូមិអន្តរជាតិកម្ពុជា នឹងត្រូវបានបញ្ជូនបន្តទៅសមាជិកគណៈកម្មការដេញថ្លៃ ទាំងអស់ រួមទាំងការពិពណ៌នាពីការសាកសួរ ប៉ុន្តែមិនបង្ហាញបុគ្គល។

**ការកែប្រែឯកសារដេញថ្លៃ**

៩. មុនកាលបរិច្ឆេទឈប់ទទួលឯកសារដេញថ្លៃ អង្គការភូមិអន្តរជាតិកម្ពុជាអាចកែប្រែឯកសារដេញថ្លៃដោយត្រូវជូនឯកសារបំពេញបន្ថែម។

១០. រាល់ឯកសារដែលកែប្រែ ត្រូវចាត់ទុកជាផ្នែកមួយនៃឯកសារដេញថ្លៃដែរ និងត្រូវធ្វើជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ឬតាមរយៈទូរសារទៅកាន់សមាជិកគណៈកម្មការដេញថ្លៃ ទាំងអស់។ អ្នកចូលរួមដេញថ្លៃត្រូវបញ្ជាក់ថាបានទទួលនូវឯកសារកែប្រែទាំងនោះហើយ ដោយផ្ញើព័ត៌មានតុលបំបៅទៅអង្គការភូមិអន្តរជាតិកម្ពុជា។

១១. ដើម្បីផ្តល់ពេលវេលាសមរម្យដល់អ្នកចូលរួមដេញថ្លៃ ក្នុងការពិចារណាពីឯកសារបំពេញបន្ថែមក្នុងការរៀបចំការដេញថ្លៃរបស់ខ្លួន អង្គការភូមិអន្តរជាតិកម្ពុជាត្រូវពន្យារពេលចាំបាច់សម្រាប់កំណត់ពេលវេលាឈប់ទទួលពាក្យដេញថ្លៃ។

**គ. ការរៀបចំសំណើដេញថ្លៃ**

**ភាសាប្រើប្រាស់ក្នុងសំណើដេញថ្លៃ**

១២. រាល់ឯកសារដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការដេញថ្លៃ ត្រូវសរសេរជាភាសាខ្មែរ ឬ ភាសាអង់គ្លេស។

**ឯកសាររួមក្នុងការដាក់ដេញថ្លៃ**

១៣. ឯកសារដែលត្រូវដាក់ដេញថ្លៃ រួមមាន៖

**១៣.១ ផ្ទុកបច្ចេកទេស**

**ក. ព័ត៌មានទូទៅ/បុគ្គលិកក្រុមហ៊ុន សាវតា អ្នកដេញថ្លៃ/បទពិសោធន៍លើការងារសាងសង់**

- ឯកសារចុះបញ្ជីស្របច្បាប់ (ថតចម្លងពីឯកសារដើម) របស់អ្នកចូលរួមដេញថ្លៃរួមមាន៖

១) វិញ្ញា បនប័ត្រចុះបញ្ជីការអាជីវកម្មជាមួយក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម (ឬ សាលាក្រុង/ខេត្ត) ២)

វិញ្ញាបនប័ត្តចុះបញ្ជីអាករលើតម្លៃបន្ថែម ៣) វិញ្ញាបនប័ត្តចុះបញ្ជីពន្ធបារ៉ាតង់ឆ្នាំ២០២៣ (ឬ ២០២៤) ៤) ឯកសារបង់ពន្ធខែចុងក្រោយ។

- សារតាក្រុមហ៊ុនមៅការ រចនាសម្ព័ន្ធបុគ្គលិក បញ្ជីឈ្មោះបុគ្គលិក(ប្រុស/ស្រី) និង បុគ្គលិកសង្ខេបរបស់បុគ្គលិកសំខាន់ៗ។
- តម្លៃគម្រោងសាងសង់សរុបនៃការងារសាងសង់ ដែលបានធ្វើក្នុងរយៈពេល ០២ ឆ្នាំ កន្លងមក។
- បទពិសោធន៍ក្នុងការងារសាងសង់ដែលមានលក្ខណៈ និងទំហំស្មើគ្នានឹងគម្រោងនេះក្នុងរយៈពេល ០២ ឆ្នាំចុងក្រោយ និងព័ត៌មានលម្អិតនៃការងារសាងសង់ដែលកំពុងអនុវត្ត ឬបញ្ចប់តាមកិច្ចសន្យា និងឈ្មោះអតិថិជនដែលអាចទាក់ទងស្នើសុំព័ត៌មានបន្ថែមស្តីពីកិច្ចសន្យាទាំងនោះ (ដោយ ផ្អែកតាមការងារសាងសង់មុនៗ របស់ក្រុមហ៊ុនមៅការ)។

**ខ. សមត្ថភាពបុគ្គលិក ក្រុមការងារបច្ចេកទេសសាងសង់ ដើម្បីចាត់ចែង និងអនុវត្តគម្រោងសាងសង់នេះ**

- គុណសម្បត្តិ និងបទពិសោធន៍របស់បុគ្គលិកគ្រប់គ្រងការដ្ឋាន និង ក្រុមការងារបច្ចេកទេសសាងសង់ របស់អ្នកមៅការដើម្បីចាត់ចែង និងអនុវត្តគម្រោងសាងសង់នេះ។

**គ. សម្ភារៈបរិក្ខារ/ឧបករណ៍សាងសង់**

- សម្ភារៈសំខាន់ៗនៃគ្រឿងបរិក្ខារសំណង់/ឧបករណ៍ របស់អ្នកមៅការដើម្បីចាត់ចែង និងអនុវត្តគម្រោងសាងសង់នេះ។

**ឃ. ស្ថានភាព និង លំនឹងហិរញ្ញវត្ថុរបស់អ្នកមៅការ**

- ទឹកប្រាក់សរុប (ជា USD) ដែលក្រុមហ៊ុនមៅការមានសម្រាប់ប្រើប្រាស់ជាមុន ដើម្បីអនុវត្តកិច្ចសន្យានៃគម្រោងសាងសង់នេះ (តិចបំផុត ១០% នៃតម្លៃដេញថ្លៃសរុបរបស់មៅការ) និង/ឬ ប្រាក់ធានា(ជាវិញ្ញាបនប័ត្របញ្ជាក់ពីចំនួនទឹកប្រាក់ធានា ចេញដោយធនាគាររបស់អ្នកមៅការ) ការលើដេញថ្លៃដែលស្មើនឹង ២% នៃតម្លៃដេញថ្លៃសរុប (បើសិនតំលៃដេញថ្លៃសរុបចាប់ពី៥ម៉ឺនដុល្លារឡើងទៅ)។
- ភស្តុតាងបញ្ជាក់ពីទុនបង្វិលគ្រាន់សម្រាប់កិច្ចសន្យានេះ (របាយការណ៍គណនីធនាគាររបស់អ្នក មៅការ ក្នុងខែចុងក្រោយ)។ សូមផ្តល់សមតុល្យទឹកប្រាក់ចុងក្រោយក្នុងគណនីធនាគាររបស់អ្នក និងភ្ជាប់ឯកសារចម្លង។

**ង. គម្រោងផែនការងារសាងសង់**

- ផែនការគម្រោងសាងសង់ និង ក្របខ័ណ្ឌពេលវេលាលំអិត របស់អ្នកមៅការ។

១៣.២ ជុកហិរញ្ញវត្ថុ

ក. តម្លៃដាក់ដេញថ្ន (Bid Price/Cost)

**ខ. ប្រាក់ធានាលើការដេញថ្លៃ (Bid Security) ស្មើនឹង ២% នៃតម្លៃដេញថ្លៃសរុប (បើសិនតំលៃដេញថ្លៃសរុបចាប់ពី៥ម៉ឺនដុល្លារ ឡើងទៅ)។**

**តម្លៃដាក់ដេញថ្លៃ**

- ១៤. កិច្ចសន្យានេះត្រូវតែសម្រាប់ការងារសាងសង់ទាំងមូល ដោយផ្អាកលើបញ្ជីរាយចំណាយលើសម្ភារៈដែលបានដាក់ដោយអ្នកចូលរួមដេញថ្លៃ។
- ១៥. រាល់ពន្ធអាករផ្ទេរទៀតដែលអ្នកមើលការត្រូវបង់ អនុលោមតាមកិច្ចសន្យានេះ ឬដោយសារមូលហេតុផ្សេងទៀត ត្រូវបានបញ្ចូលក្នុងអត្រា តម្លៃ និងតម្លៃដាក់ក្នុងការដេញថ្លៃសរុបដែលដាក់ដោយអ្នកចូលរួមដេញថ្លៃ។

**រូបិយវត្ថុក្នុងការដេញថ្លៃ និងការទូទាត់**

- ១៦. អ្នកចូលរួមដេញថ្លៃត្រូវសង់អត្រាឯកតា និងតម្លៃ គិតជាដុល្លារអាមេរិក។

**សុពលភាពនៃឯកសារដេញថ្លៃ**

- ១៧. ឯកសារដេញថ្លៃនឹងមានសុពលភាពរយៈពេល ៩០ថ្ងៃ។

**ប្រាក់ធានាលើការដេញថ្លៃ**

- ១៨. អ្នកចូលរួមដេញថ្លៃត្រូវដាក់ប្រាក់ធានាការលើដេញថ្លៃដែលស្មើនឹង ២% នៃតម្លៃដេញថ្លៃសរុប (បើសិនតំលៃដេញថ្លៃសរុបចាប់ពី៥ម៉ឺនដុល្លារ ឡើងទៅ)។
- ១៩. ក្នុងសំណើដេញថ្លៃ អ្នកចូលរួមដេញថ្លៃត្រូវផ្តល់ប្រាក់ធានាការដេញថ្លៃជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក។
- ២០. ផ្អាកតាមជម្រើសរបស់អ្នកចូលរួមដេញថ្លៃ ប្រាក់ធានាការដេញថ្លៃត្រូវមានទម្ងន់ជាមូលប្បទាន ឬលិខិតធានាពីធនាគារពីធនាគារដែលមានកេរ្តិ៍ឈ្មោះក្នុងបុរេសកម្មជា។ ប្រាក់ធានាការដេញថ្លៃត្រូវមានសុពលភាពរយៈពេល ៩០ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីថ្ងៃផុតសុពលភាពនៃឯកសារដេញថ្លៃ។
- ២១. អង្គការភ្នាក់ងារជាតិកម្ពុជា នឹងបដិសេធឯកសារដេញថ្លៃ ដែលមិនភ្ជាប់មកជាមួយនូវប្រាក់ធានាការដេញថ្លៃដែលអាចទទួលយកបាន។
- ២២. ប្រាក់ធានាការដេញថ្លៃរបស់អ្នកមិនឈ្នះការដេញថ្លៃ នឹងត្រូវបានបុគ្គលសងវិញក្នុងរយៈពេល ៤៥ ថ្ងៃក្រោយកាលបរិច្ឆេទបិទការដេញថ្លៃ។
- ២៣. ប្រាក់ធានាការដេញថ្លៃរបស់អ្នកឈ្នះការដេញថ្លៃ នឹងត្រូវបានបុគ្គលសងវិញនៅពេលដែលអ្នកចូលរួមដេញថ្លៃនោះបានចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យាសាងសង់ និងបានផ្តល់ប្រាក់ធានាចាំបាច់លើការអនុវត្តការងារសាងសង់។
- ២៤. ប្រាក់ធានាការដេញថ្លៃ អាចត្រូវបានរឹបអូស៖
  - ក. ប្រសិនបើអ្នកចូលរួមដេញថ្លៃ ដកការដេញថ្លៃក្រោយការបើកការដេញថ្លៃ ក្នុងអំឡុងពេលសុពលភាពនៃការដេញថ្លៃ
  - ខ. ប្រសិនបើអ្នកចូលរួមដេញថ្លៃ មិនទទួលយកការកែតម្រូវតម្លៃដេញថ្លៃ យោងតាមប្រការ ២៧ ឬ

គ. ក្នុងករណីអ្នកឈ្នះការដេញថ្លៃ ប្រសិនបើក្នុងរយៈពេលកំណត់ អ្នកឈ្នះការដេញថ្លៃនោះ ខកខានមិនបាន៖

១. ចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យាសាងសង់ ឬ

២. ផ្តល់ប្រាក់ធានាចាំបាច់លើការអនុវត្តន៍ការងារសាងសង់។

**ឃ. ការដាក់ឯកសារដេញថ្លៃ**

ការបិទស្រាមសំបុត្រ និងការសម្គាល់ឯកសារដេញថ្លៃ

២៥. អ្នកចូលរួមដេញថ្លៃត្រូវដាក់ច្បាប់ដើម ឬឯកសារចម្លងទាំងអស់នៃឯកសារដេញថ្លៃក្នុងស្រាមសំបុត្រ តូចបិទជិតចំនួន ២ រួចដាក់ក្នុងស្រាមសំបុត្រធំមួយ ដោយមានសរសេរលើស្រាមសំបុត្រតូចនីមួយៗថា “ច្បាប់ដើម” និង “ឯកសារចម្លង”។

២៦. ស្រាមសំបុត្រទាំងអស់ត្រូវ៖

ក. ផ្ញើជូនអង្គការភ្នែងអន្តរជាតិកម្ពុជា តាមអាសយដ្ឋានដែលមានបញ្ជាក់ក្នុងតារាងព័ត៌មានសំខាន់ៗសម្រាប់ការដេញថ្លៃ

ខ. មានឈ្មោះ និងលេខអត្តសញ្ញាណកិច្ចសន្យា ដែលមានបញ្ជាក់ក្នុងតារាងព័ត៌មានសំខាន់ៗសម្រាប់ការដេញថ្លៃ និង

គ. ផ្តល់ការគ្រឿងរំលឹកមិនឱ្យបើកមុនពេលកំណត់ និងកាលបរិច្ឆេទសម្រាប់ការបើកសំបុត្រដេញថ្លៃ ដែលមានបញ្ជាក់ក្នុងតារាងព័ត៌មានសំខាន់ៗសម្រាប់ការដេញថ្លៃ។

២៧. ប្រសិនបើស្រាមសំបុត្រមិនត្រូវបានបិទជិត និងសម្គាល់ដូចខាងលើនោះ អង្គការភ្នែងអន្តរជាតិកម្ពុជាមិនទទួលខុសត្រូវលើការដាក់ខុសកន្លែង ឬការបើកសំបុត្រដេញថ្លៃមុនកាលកំណត់ឡើយ។

២៨. ការដាក់សំណើដេញថ្លៃតាមបុព្វលាភអន្តរជាតិ ត្រូវធ្វើតាមអាសយដ្ឋានអ៊ីម៉ែលដែលមានបញ្ជាក់ក្នុងតារាងព័ត៌មានសំខាន់ៗសម្រាប់ការដេញថ្លៃខាងលើ ឱ្យទាន់កាលបរិច្ឆេទកំណត់។

**កាលបរិច្ឆេទឈប់ទទួលពាក្យដេញថ្លៃ**

២៩. សំណើដេញថ្លៃដោយផ្ទាល់ ត្រូវដាក់ជូនអង្គការភ្នែងអន្តរជាតិកម្ពុជាតាមអាសយដ្ឋានខាងលើ មិនឱ្យហួសម៉ោង និងកាលបរិច្ឆេទដែលបានកំណត់ក្នុងតារាងព័ត៌មានសំខាន់ៗសម្រាប់ការដេញថ្លៃ។ សម្រាប់ការដាក់សំណើដេញថ្លៃតាមបុព្វលាភអន្តរជាតិ ត្រូវផ្ញើទៅអាសយដ្ឋានអ៊ីម៉ែលដែលមានបញ្ជាក់ក្នុងតារាងព័ត៌មានសំខាន់ៗសម្រាប់ការដេញថ្លៃ មិនឱ្យហួសកាលបរិច្ឆេទ និងម៉ោងដែលបានកំណត់។

៣០. អង្គការភ្នែងអន្តរជាតិកម្ពុជាអាចពន្យារកាលបរិច្ឆេទដាក់សំណើដេញថ្លៃ ដោយធ្វើការកែប្រែតាមបុគ្គលិក ១០។ ពេលគឺសិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ចទាំងអស់របស់អង្គការភ្នែងអន្តរជាតិកម្ពុជា និងអ្នកចូលរួមដេញថ្លៃដែលបានកំណត់ទៅតាមកាលបរិច្ឆេទដំបូង ត្រូវអនុលោមតាមកាលបរិច្ឆេទថ្មី។

**ការដាក់ឯកសារដេញថ្លៃយឺតពេល**

៣១. ឯកសារដេញថ្លៃដែលអង្គការភ្នែងអន្តរជាតិកម្ពុជាទទួលបានក្រោយកាលបរិច្ឆេទកំណត់នឹងត្រូវទុកជាមោឃៈ។

**ការកែប្រែ និងការដកឯកសារពីការដេញថ្លៃ**

៣២. អ្នកចូលរួមដេញថ្លៃអាចកែប្រែ ឬដកថយពីការដេញថ្លៃ ដោយផ្តល់ការជូនដំណឹងជាលាយ-លក្ខណ៍អក្សរមុនកាលបរិច្ឆេទឈប់ទទួលពាក្យដេញថ្លៃ។



- ៣៣. រាល់ការជូនដំណឹងអំពីការកែប្រែ ឬការដកថយពីការដេញថ្លៃដោយអ្នកចូលរួមដេញថ្លៃម្នាក់ៗ ត្រូវរៀបចំ បិទជិត សម្គាល់ និងផ្ញើក្នុងស្រោមសំបុត្រតូច និងស្រោមសំបុត្រធំ ដោយសរសេរបន្ថែមថា “ការកែប្រែសំណើដេញថ្លៃ” ឬ “ការដកថយពីការដេញថ្លៃ” ទៅតាមភាពសមស្រប។
- ៣៤. ការកែប្រែឯកសារដេញថ្លៃណាមួយមិនអាចធ្វើឡើង ក្រោយកាលបរិច្ឆេទឈប់ទទួលពាក្យដេញថ្លៃបានឡើយ។
- ៣៥. ការដកថយពីការដេញថ្លៃនៅចន្លោះកាលបរិច្ឆេទឈប់ទទួលពាក្យដេញថ្លៃ និងការផុតអំឡុងពេលសុពលភាពនៃការដេញថ្លៃ អាចនាំទៅរកការរឹបអូសប្រាក់ធានាការដេញថ្លៃ។
- ៣៦. អ្នកចូលរួមដេញថ្លៃអាចផ្តល់ការបញ្ចុះតម្លៃ ឬកែប្រែតម្លៃដាក់ក្នុងការដេញថ្លៃរបស់ខ្លួន ដោយផ្ញើឯកសារដែលបានកែប្រែ អនុលោមតាមបុការនេះ ឬបញ្ចូលក្នុងឯកសារដេញថ្លៃដែលបានដាក់ពីមុន។

**ង. ដំណើរការបើកសំបុត្រដេញថ្លៃ និងការវាយតម្លៃ**  
**ការបើកសំបុត្រដេញថ្លៃ**

- ៣៧. អង្គការភូមិអន្តរជាតិកម្ពុជានឹងបើកសំបុត្រដេញថ្លៃនៅចំពោះមុខគណៈកម្មការដេញថ្លៃដែលបានចូលរួមនៅពេលនោះ។
- ៣៨. ស្រោមសំបុត្រដែលមានសរសេរ “ដកពីការដេញថ្លៃ” មិនត្រូវបានបើកឡើយ។
- ៣៩. ឈ្មោះរបស់អ្នកចូលរួមដេញថ្លៃ តម្លៃដាក់ក្នុងការដេញថ្លៃ តម្លៃសរុបនៃការដេញថ្លៃនីមួយៗ ការបញ្ចុះតម្លៃ ការកែប្រែ និងការដកថយពីការដេញថ្លៃ ការមាន ឬគ្មានប្រាក់ធានាការដេញថ្លៃ និងព័ត៌មានលម្អិតផ្សេងទៀតដែលអង្គការភូមិអន្តរជាតិកម្ពុជាយល់ថាសមស្រប នឹងត្រូវបានប៉ាន់ស្មានដោយអង្គការភូមិអន្តរជាតិកម្ពុជានៅពេលបើកសំបុត្រដេញថ្លៃ។
- ៤០. អង្គការភូមិអន្តរជាតិកម្ពុជានឹងរៀបចំកំណត់ហេតុស្តីពីការបើកសំបុត្រដេញថ្លៃ រួមទាំងព័ត៌មានដែលបង្ហាញជូនអ្នកចូលរួម។

**ដំណើរការដែលត្រូវចាត់ទុកជាការសម្ងាត់**

- ៤១. ព័ត៌មានទាំងឡាយណាដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការត្រួតពិនិត្យ ការបំភ្លឺ ការវាយតម្លៃ និងការប្រៀបធៀបឯកសារដេញថ្លៃ រួមទាំងអនុសាសន៍នៃការសម្រេចឱ្យចុះកិច្ចសន្យា នឹងមិនជម្រាបជូនឱ្យអ្នកចូលរួមដេញថ្លៃ ឬបុគ្គលណាដែលមិនពាក់ព័ន្ធជាផ្លូវការក្នុងដំណើរការនេះឡើយ រហូតដល់ការប៉ាន់ស្មានឈ្មោះអ្នកឈ្នះការដេញថ្លៃ។
- ៤២. ការខិតខំផ្សព្វផ្សាយរបស់អ្នកចូលរួមដេញថ្លៃណាមួយ ដែលមានឥទ្ធិពលលើការវាយតម្លៃការដេញថ្លៃ ការប្រៀបធៀបការដេញថ្លៃ ឬសេចក្តីសម្រេចបុគ្គលកិច្ចសន្យាដោយអង្គការភូមិអន្តរជាតិកម្ពុជា អាចនាំឱ្យការដេញថ្លៃនោះទុកជាមោឃៈ។

**ការបញ្ជាក់នូវអំពីការដេញថ្លៃ**

- ៤៣. ដើម្បីជួយដល់ការពិនិត្យ ការវាយតម្លៃ និងការប្រៀបធៀបការដេញថ្លៃ ផ្អែកតាមឆន្ទានុសិទ្ធិរបស់ខ្លួន អង្គការភូមិអន្តរជាតិកម្ពុជាអាចស្នើឱ្យអ្នកចូលរួមដេញថ្លៃបំភ្លឺបន្ថែមអំពីការដេញថ្លៃរបស់ពួកគេ ដូចជា ការបំបែកជាអត្រាឯកតា។ សំណើសុំការបំភ្លឺបន្ថែម និងការឆ្លើយតបត្រូវធ្វើឡើងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ឬតាមប្រព័ន្ធអេឡិចត្រូនិក ទូរសារ ឬហ្វាកស៊ីមីល ប៉ុន្តែមិនត្រូវសង្កេត ផ្តល់ ឬអនុញ្ញាតឱ្យមានការកែប្រែ ឬខ្លីមសារនៃឯកសារដេញថ្លៃឡើយ លើកលែងតែជាករណីចាំបាច់ក្នុងការបំភ្លឺអំពីការកែតម្រូវកំហុសគិតលេខ ដែលអង្គការភូមិអន្តរជាតិកម្ពុជាបានរកឃើញក្នុងពេលវាយតម្លៃឯកសារដេញថ្លៃ។
- ៤៤. ចាប់ពីពេលបើកសំបុត្រដេញថ្លៃរហូតដល់ពេលបុគ្គលកិច្ចសន្យា បុគ្គលិកអ្នកចូលរួមដេញថ្លៃណាមួយចង់ទាក់ទងទៅអង្គការភូមិអន្តរជាតិកម្ពុជា លើបញ្ហាពាក់ព័ន្ធនឹងឯកសារដេញថ្លៃនោះ ទំនាក់ទំនងនោះត្រូវធ្វើឡើងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ។

**ការត្រួតពិនិត្យឯកសារដេញថ្លៃ និងការកំណត់ការឆ្លើយតបត្រឹមត្រូវ**

៤៥. មុនការវាយតម្លៃលើការដេញថ្លៃ អង្គការភូមិអន្តរជាតិកម្ពុជានឹងកំណត់ថា តើការដេញថ្លៃនីមួយៗ  
 (ក) បំពេញលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យគុណសម្បត្តិ ឬទេ (ខ) ត្រូវបានចុះហត្ថលេខាត្រឹមត្រូវ ឬទេ (គ) មាន  
 អមមកជាមួយនូវប្រាក់ធានាចាំបាច់ ឬទេ និង (ឃ) ឆ្លើយតបត្រឹមត្រូវទៅនឹងលក្ខខណ្ឌតម្រូវក្នុង  
 ឯកសារដេញថ្លៃ ឬទេ។

៤៦. ការឆ្លើយតបត្រឹមត្រូវនៃឯកសារដេញថ្លៃ គឺការឆ្លើយតបគ្រប់ចំណុចលក្ខខណ្ឌ និងសេចក្តីលម្អិត  
 ទាំងអស់នៃឯកសារដេញថ្លៃ ដោយគ្មានការគិតចូល ឬការកាត់បន្ថយសម្ភារៈសាងសង់។ ការ  
 គិតចូល ឬការកាត់បន្ថយសម្ភារៈសាងសង់ជាអ្វីដែល (ក) ប៉ះពាល់យ៉ាងខ្លាំងដល់វិសាមញ្ញ  
 គុណភាព ឬការអនុវត្តការងារសាងសង់ (ខ) វិវត្តន៍យ៉ាងខ្លាំង (មិនស៊ីសង្វាក់គ្នានឹងឯកសារ  
 ដេញថ្លៃ) លើសិទ្ធិរបស់អង្គការភូមិអន្តរជាតិកម្ពុជា ឬកាតព្វកិច្ចរបស់ចូលរួមដេញថ្លៃក្រោម  
 កិច្ចសន្យានេះ ឬ (គ) ការកែតម្រូវ នាំឱ្យលម្អៀងដល់ការបុគ្គលបំពេញរបស់អ្នកចូលរួមដេញថ្លៃ  
 ផ្សេងទៀតដែលមានការឆ្លើយតបត្រឹមត្រូវនៃឯកសារដេញថ្លៃ។

៤៧. បុសិនបើការដេញថ្លៃគ្មានការឆ្លើយតបត្រឹមត្រូវ អង្គការភូមិអន្តរជាតិកម្ពុជានឹងបដិសេធការដេញថ្លៃ  
 នោះ និងប្រហែលជាមិនអាចធ្វើឱ្យការដេញថ្លៃនោះមានការឆ្លើយតបត្រឹមត្រូវតាមរយៈការកែតម្រូវ  
 ឬការដកចេញនូវការគិតចូល ឬការកាត់បន្ថយសម្ភារៈសាងសង់ដែលនាំឱ្យមានការឆ្លើយតបមិន  
 ត្រឹមត្រូវនោះទេ។

**ការកែតម្រូវកំហុស**

៤៨. ឯកសារដេញថ្លៃដែលត្រូវបានកំណត់ថាឆ្លើយតបត្រឹមត្រូវ នឹងត្រូវបានត្រួតពិនិត្យដោយអង្គការភូមិ  
 អន្តរជាតិកម្ពុជា ដើម្បីកំណត់រកការគិតលេខចូល។ ការភាន់ចូលនឹងត្រូវកែតម្រូវដោយអង្គការ  
 ភូមិអន្តរជាតិកម្ពុជា ដូចតទៅ ៖

ក) នៅត្រង់ចំណុចដែលមានការខុសគ្នារវាងបរិមាណដែលសរសេរជាលេខ និងសរសេរជា  
 អក្សរ តំលៃជាអក្សរមានតំលៃជាងនឹងយកជាបានការ។

ខ) នៅត្រង់ចំណុចដែលមានការខុសគ្នារវាង តំលៃរាយ និងតំលៃសរុបនៃចំនួនមួយដែលបាន  
 ពីការគុណអត្រាឯកតា នឹងបរិមាណ ការបូកតំលៃរាយឡើងវិញចាត់ទុកជាបានការ  
 លុះត្រាតែអង្គការភូមិអន្តរជាតិកម្ពុជាយល់ថា មានការកាត់ក្បៀសខុសកន្លែងក្នុងអត្រា  
 ឯកតា ជាករណីដែលត្រូវកំណត់យកតម្លៃសរុប និងកែតម្រូវអត្រាឯកតា។

៤៩. តម្លៃសរុបដែលបានដាក់ក្នុងឯកសារដេញថ្លៃ នឹងត្រូវបានកែតម្រូវដោយអង្គការភូមិអន្តរជាតិកម្ពុជា  
 ទៅតាមនីតិវិធីកែតម្រូវខាងលើ និងត្រូវចាត់ទុកជាការចងកាតព្វកិច្ចលើអ្នកចូលរួមដេញថ្លៃ ដោយ  
 មានការយល់ព្រមពីអ្នកចូលរួមដេញថ្លៃ។ បុសិនបើអ្នកចូលរួមដេញថ្លៃមិនយល់ព្រម ចំពោះលើតម្លៃ  
 សរុបដែលបានកែតម្រូវ ឯកសារដាក់ដេញថ្លៃនោះនឹងត្រូវបានបដិសេធចោល និងអាចមានការ  
 រឹបអូសប្រាក់ធានាការដេញថ្លៃ។

**ការវាយតម្លៃ ឯកសារដេញថ្លៃ**

៥០. អង្គការភូមិអន្តរជាតិកម្ពុជានឹងវាយតម្លៃ និងប្រៀបធៀបតែឯកសារដេញថ្លៃណាដែលបញ្ជាក់ថា  
 មានការឆ្លើយតបត្រឹមត្រូវប៉ុណ្ណោះ។

៥១. ការដេញថ្លៃត្រូវបានវាយតម្លៃទៅតាមលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យ និងភាគរយដែលភ្ជាប់នឹងលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យនី  
 មួយៗ។ លក្ខណៈវិនិច្ឆ័យវាយតម្លៃ និងមេគុណភាគរយដែលភ្ជាប់នឹងលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យទាំងនោះ  
 ត្រូវកំណត់ដូចខាងក្រោម៖

- ក. ផុកបច្ចុកទេស ៦៥%
- ខ. ការឆ្លើយតបផ្នែកយែនឌ័រ ៥%

គ. ដុកហិរញ្ញវត្ថុ ៣០%

ភាគរយជាក់លាក់សម្រាប់លក្ខណៈវិនិច្ឆ័យនីមួយៗ ត្រូវបានវាយតម្លៃដោយគណៈកម្មការវាយតម្លៃមុនការវាយតម្លៃឯកសារដេញថ្លៃ ដុកតាមលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យវាយតម្លៃបុរេគុណសម្បត្តិ។

**ពិន្ទុ៖ ពិន្ទុរបស់គណៈកម្មការអតិបរមាក្នុងមូលលក្ខខណ្ឌគឺ១០។ អ្នកដេញថ្លៃទទួលបានពិន្ទុជាមធ្យមសរុបតិចជាង ៦.៥ នៅក្នុងការវាយតម្លៃការដេញថ្លៃបច្ចេកទេស នឹងត្រូវឆ្លាក់។**

០ ពិន្ទុ=មិនអាចទទួលយក	ការឆ្លើយតបតិចតួច ឬគ្មានចម្លើយ គឺពេញចិត្ត ឬតិច ឬ គ្មានព័ត៌មាន ត្រូវបានផ្តល់ឲ្យ ។
១-៣ ពិន្ទុ=មិនគ្រប់គ្រាន់	បង្ហាញថា ការឆ្លើយតបនេះ បំពេញតាមតម្រូវការមួយចំនួន ប៉ុន្តែគណៈកម្មការវាយតម្លៃមានការសង្ស័យយ៉ាងខ្លាំងអំពី ទិដ្ឋភាពនៃការឆ្លើយតប ឬផ្តល់ព័ត៌មានឲ្យមិនគ្រប់គ្រាន់។
៤-៦ ពិន្ទុ=គ្រប់គ្រាន់	ពេញចិត្ត ប៉ុន្តែជាមួយនឹងទិដ្ឋភាពដែលធ្វើឲ្យគណៈកម្មការវាយតម្លៃមានការព្រួយបារម្ភព្រោះទាំងការឆ្លើយតបមិនពេញលេញ ឬ ខុសពីការវិនិច្ឆ័យវិជ្ជាជីវៈ/បច្ចេកទេសរបស់គណៈកម្មការវាយតម្លៃលើតម្រូវការដែលចាំបាច់ដើម្បីបំពេញលក្ខខណ្ឌ ។
៧-៨ ពិន្ទុ=ល្អ	ជាទូទៅពេញចិត្ត និងបំពេញតាមតម្រូវការនៃលក្ខខណ្ឌនៃភាពពេញចិត្តរបស់គណៈកម្មការវាយតម្លៃ។
៩-១០ ពិន្ទុ=ល្អប្រសើរ	ឆ្លើយតបទៅនឹងលក្ខខណ្ឌទាំងអស់ក្នុងលក្ខណៈពេញលេញនិងទូលំទូលាយនិងលើសពីតម្រូវការមួយចំនួន។

ការវាយតម្លៃលើដុកបច្ចេកទេស ៦៥%

ល.រ	លក្ខខណ្ឌដេញថ្លៃផ្នែកបច្ចេកទេស/ពិពណ៌នា	ទម្ងន់ (%)
១	ព័ត៌មានទូទៅ/បុគ្គលិកបុរេប្រវត្តិ សាវតា អ្នកដេញថ្លៃ/បទពិសោធន៍លើការងារសាងសង់។	១៥%
២	សមត្ថភាពបុគ្គលិក ក្រុមការងារបច្ចេកទេសសាងសង់ ដើម្បីចាត់ចែង និងអនុវត្តគម្រោងសាងសង់នេះ។	១៥%
៣	សម្ភារៈបរិក្ខារ/ឧបករណ៍សាងសង់	១៥%
៤	ស្ថានភាព និង លំនឹងហិរញ្ញវត្ថុរបស់អ្នកម៉ៅការ	១០%
៥	ផែនការគម្រោងសាងសង់ និង ក្របខ័ណ្ឌពេលវេលាលំអិត របស់អ្នកម៉ៅការ	១០%
<b>ទម្ងន់ពិន្ទុសរុបផ្នែកបច្ចេកទេស (គិតជា %)</b>		<b>៦៥%</b>

ការឆ្លើយតបផ្នែកវិស័យ ៥%

ល.រ	ពិពណ៌នា	ទម្ងន់ (%)
-----	---------	------------

<p>១</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• បើដឹកនាំដោយស្រ្តីម្នាក់ (ផ្នែកលើរចនាសម្ព័ន្ធរបស់ក្រុមហ៊ុន ប្រសិនបើផ្តល់ជូនដោយអ្នកផ្គត់ផ្គង់);</li> <li>• ប្រសិនបើក្រុមហ៊ុនគឺជាអាជីវកម្មរបស់ស្រ្តី (អង្គភាពស្របច្បាប់ណាមួយដែលមានជាង ៥១% ជាកម្មសិទ្ធិ គ្រប់គ្រង និងគ្រប់គ្រងដោយស្រ្តីម្នាក់ ឬច្រើនជាងនេះ) (ដោយផ្អែកលើវិញ្ញាបនប័ត្រនៃការចុះបញ្ជីជាមួយក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ឬវិញ្ញាបនប័ត្រនៃការចុះបញ្ជីពន្ធបន្ថែម VAT ជាមួយនាយកដ្ឋានពន្ធដារ នៅកម្ពុជា);</li> <li>• ប្រសិនបើ % នៃស្រ្តីក្នុងតំណែងគ្រប់គ្រងមានជាង ៣៥% (ផ្អែកលើរចនាសម្ព័ន្ធរបស់ក្រុមហ៊ុន, ប្រសិន បើ បាន ផ្តល់ ដោយ អ្នកផ្គត់ផ្គង់);</li> <li>• ប្រសិនបើ % នៃកម្មករស្រ្តីមាន ៥៥% ឬ លើសនេះ (ផ្អែកលើរចនាសម្ព័ន្ធរបស់ក្រុមហ៊ុន, ប្រសិនបើផ្តល់ដោយអ្នកផ្គត់ផ្គង់); ឬ</li> <li>• ប្រសិនបើមានការផ្ដើមសមភាពយេនឌ័ររឹងមាំនិងសកម្ម។ ខ. WEPs បានចុះហត្ថលេខាលើគោលនយោបាយលទ្ធកម្មផ្នែកសមភាពយេនឌ័រ កម្មវិធីបន្ថែមណាមួយដែលផ្ដោតលើភាពរស់នៅផ្នែកយេនឌ័រត្រូវបានអនុវត្ត (ប្រសិនបើគោលនយោបាយទាំងនេះ និងឯកសារពាក់ព័ន្ធត្រូវបានចែករំលែកដោយអ្នកផ្គត់ផ្គង់)។</li> </ul>	<p>៥%</p>
----------	--	-----------

ការវាយតម្លៃផ្អែកហិរញ្ញវត្ថុ ៣០%

ផ្អែកហិរញ្ញវត្ថុនឹងត្រូវវាយតម្លៃដោយផ្តល់ ១០ពិន្ទុ សំរាប់អ្នកដេញថ្លៃ តម្លៃទាបបំផុត ។ អ្នកផ្សេងទៀតនឹងទទួលបានពិន្ទុសមាមាត្រស្របតាមរូបមន្តខាងក្រោមនេះ ៖

$$\text{ពិន្ទុផ្អែកហិរញ្ញវត្ថុ} = 90 \times \text{តម្លៃរបស់អ្នកដេញថ្លៃទាបបំផុត} \div \text{តម្លៃដេញថ្លៃ (របស់អ្នកមេការនោះ)}$$

ការវាយតម្លៃរួមចុងក្រោយ

ការវាយតម្លៃរួមចុងក្រោយលើការដេញថ្លៃជាសកលនឹងត្រូវធ្វើឡើងយោងតាមរូបមន្ត ដូចខាងក្រោម៖

$$\text{ពិន្ទុចុងក្រោយ} = \text{ទម្ងន់ពិន្ទុសរុបនៃ "ការវាយតម្លៃដេញថ្លៃផ្អែកបច្ចេកទេស"} + \text{ទម្ងន់ពិន្ទុសរុបនៃ "ការវាយតម្លៃផ្អែកការឆ្លើយតបយេនឌ័រ"} + \text{ទម្ងន់ពិន្ទុសរុបនៃ "ការវាយតម្លៃផ្អែកហិរញ្ញវត្ថុ"}$$

$$\text{ទម្ងន់ពិន្ទុ} = \% \text{ ទម្ងន់} \times \text{ពិន្ទុ}$$

កិច្ចសន្យានឹងត្រូវបុគ្គលជូនអ្នកដេញថ្លៃណា ដែលមានពិន្ទុរួមចុងក្រោយខ្ពស់ជាងគេ។

៥២. អង្គការភ្នាក់ងារជាតិកម្ពុជាមានសិទ្ធិទទួលយក ឬបដិសេធការកែប្រែ ការប្រាស់ចាក ឬការផ្តល់ជូនជាជម្រើស។ ការកែប្រែ ការប្រាស់ចាក និងការផ្តល់ជូនជាជម្រើស និងកត្តាផ្សេងទៀតដែលលើសពី

លក្ខខណ្ឌតម្រូវក្នុងឯកសារដេញថ្លៃ ឬបង្កឱ្យមានអត្ថប្រយោជន៍ដែលមិនបានស្នើសុំសម្រាប់អង្គការ ភូនអន្តរជាតិកម្ពុជានឹងមិនត្រូវបានពិចារណាក្នុងការវាយតម្លៃការដេញថ្លៃឡើយ។

**ច. ការសម្រេចបុគ្គលកិច្ចសន្យា**

លក្ខណៈវិនិច្ឆ័យសម្រាប់ការបុគ្គលកិច្ចសន្យា

៥៣. អង្គការភូនអន្តរជាតិកម្ពុជានឹងបុគ្គលកិច្ចសន្យាដល់អ្នកចូលរួមដេញថ្លៃ ដែលត្រូវបានកំណត់ថា ឆ្លើយតបត្រឹមត្រូវទៅនឹងឯកសារដេញថ្លៃ និងមានពិន្ទុចុងក្រោយខ្ពស់ជាងគេ។

សិទ្ធិទទួលយកពាក្យសុំដេញថ្លៃ និងបដិសេធពាក្យសុំដេញថ្លៃណាមួយ ឬទាំងអស់

៥៤. អង្គការភូនអន្តរជាតិកម្ពុជាមានសិទ្ធិទទួលយក ឬបដិសេធការដេញថ្លៃណាមួយ និងលុបចោល ដំណើរការដេញថ្លៃ និងបដិសេធគម្រោងដេញថ្លៃទាំងអស់ នៅគ្រប់ពេលវេលាមុនការសម្រេចបុគ្គលកិច្ចសន្យា ដោយមិនទទួលខុសត្រូវលើអ្នកចូលរួមដេញថ្លៃណាម្នាក់ដែលរងផលប៉ះពាល់ ឬអ្នកចូលរួមដេញថ្លៃផ្សេងទៀត ឬកាតព្វកិច្ចជូនដំណឹងដល់អ្នកចូលរួមដេញថ្លៃណាម្នាក់ដែលរងផលប៉ះពាល់ ឬអ្នកចូលរួមដេញថ្លៃផ្សេងទៀតស្តីពីហេតុផលសកម្មភាពរបស់អង្គការភូនអន្តរជាតិកម្ពុជា ឡើយ។

ការជូនដំណឹងអំពីការសម្រេចបុគ្គលកិច្ចសន្យា និងការចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យា

៥៥. អ្នកឈ្នះការដេញថ្លៃ នឹងត្រូវបានជូនដំណឹងអំពីការបុគ្គលកិច្ចសន្យាដោយអង្គការភូនអន្តរជាតិ កម្ពុជា មុនការផុតអំឡុងពេលសុពលភាពនៃការដេញថ្លៃ តាមបុព្វន្តអេឡិចត្រូនិក ទូរសារ ឬហ្វាក្រី ដែលបញ្ជាក់ដោយលិខិតចុះបញ្ជី។ លិខិតនេះ (ពីពេលនេះទៅ និងក្នុងលក្ខខណ្ឌនៃកិច្ចសន្យា ហៅថា “ លិខិតទទួលសំណើដេញថ្លៃ”) នឹងបញ្ជាក់ពីទឹកប្រាក់សរុបដែលអង្គការភូនអន្តរជាតិ កម្ពុជានឹងទូទាត់ជូនអ្នកមើលការដោយផ្ទុកតាមការអនុវត្ត ការបញ្ចប់ និងការថែទាំជួសជុលការងារ សាងសង់ដោយអ្នកមើលការទៅតាមការកំណត់ដោយកិច្ចសន្យា (ពីពេលនេះទៅ និងក្នុងកិច្ចសន្យា ហៅថា “តម្លៃកិច្ចសន្យា”)។

៥៦. ការជូនដំណឹងអំពីការបុគ្គលកិច្ចសន្យានឹងក្លាយជាផ្ទុកមួយនៃកិច្ចសន្យា ឱ្យតែអ្នកចូលរួមដេញថ្លៃ ផ្តល់ប្រាក់ធានាលើការអនុវត្តការងារ និងចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចពុម្ពព្រៀង។

៥៧. កិច្ចពុម្ពព្រៀងនេះនឹងរួមបញ្ចូលកិច្ចពុម្ពព្រៀងទាំងអស់រវាងអង្គការភូនអន្តរជាតិកម្ពុជា និងអ្នកឈ្នះ ការដេញថ្លៃ។ កិច្ចពុម្ពព្រៀងនេះ នឹងត្រូវបានចុះហត្ថលេខាដោយអង្គការភូនអន្តរជាតិកម្ពុជា រួច ផ្ញើជូនអ្នកឈ្នះការដេញថ្លៃ បន្ទាប់ពីការជូនដំណឹងអំពីការបុគ្គលកិច្ចសន្យា អមជាមួយនឹងលិខិត ទទួលយក។ អ្នកឈ្នះការដេញថ្លៃ នឹងចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចពុម្ពព្រៀងនោះ រួចផ្ញើជូនអង្គការភូន អន្តរជាតិកម្ពុជាវិញ។

៥៨. បន្ទាប់ពីអ្នកឈ្នះការដេញថ្លៃបានផ្តល់ប្រាក់ធានាលើការអនុវត្តការងារ អង្គការភូនអន្តរជាតិ កម្ពុជានឹងជូនដំណឹងភ្លាមៗទៅអ្នកចូលរួមដេញថ្លៃផ្សេងទៀតថា ការដេញថ្លៃរបស់ពួកគេមិនត្រូវបាន ជ្រើសរើស។

**ប្រាក់ធានាលើការអនុវត្តការងារសាងសង់**

៥៩. បន្ទាប់ពីទទួលបាន “លិខិតទទួលសំណើដេញថ្លៃ” អ្នកឈ្នះការដេញថ្លៃត្រូវផ្ញើប្រាក់ធានាលើ ការអនុវត្តការងារទៅអង្គការភូនអន្តរជាតិកម្ពុជា។

៦០. បុសិសបើប្រាក់ធានានោះមានទម្ងន់ជាលិខិតធានាពីធនាគារ ឬប្រាក់ធានាលើការធានារ៉ាប់រង ការ កំណត់យកជម្រើសណាមួយជាការសម្រេចរបស់អ្នកចូលរួមដេញថ្លៃ និងត្រូវចេញដោយធនាគារ ដែលស្ថិតក្នុងបុរេសដែលអង្គការភូនអន្តរជាតិកម្ពុជាធ្វើបុគ្គលកិច្ចសន្យា តាមរយៈធនាគារសម្ព័ន្ធក្នុង បុរេសនោះ ឱ្យតែអង្គការភូនអន្តរជាតិកម្ពុជាយល់ថាអាចទទួលយកបាន។

៦១. បុសិសបើប្រាក់ធានាលើការអនុវត្តការងារមានទម្ងន់ជាប្រាក់កក់ចំនួន ១០% ប្រាក់ធានានោះត្រូវ ចេញដោយអ្នកធានាដែលអ្នកចូលរួមដេញថ្លៃនោះយល់ថា អង្គការភូនអន្តរជាតិកម្ពុជាអាចទទួល យកបាន។

៦២. ការខកខានមិនផ្តល់ប្រាក់ធានាលើការអនុវត្តការងារ និងនាំទៅរកការលុបចោលការបុគ្គល  
កិច្ចសន្យា និងការរឹបអូសប្រាក់ធានាលើការដេញថ្លៃ។

អំពើពុករលួយ ឬការក្នុងបន្ត

៦៣. អង្គការភូមិអន្តរជាតិកម្ពុជាតម្រូវឱ្យអ្នកចូលរួមដេញថ្លៃ/អ្នកផ្គត់ផ្គង់/អ្នកមើលការ អនុវត្តស្តង់ដារក្នុង  
សីលធម៌ខ្ពស់បំផុតក្នុងពេលធ្វើកិច្ចលទ្ធកម្ម និងអនុវត្តកិច្ចសន្យា។ ផុតតាមគោលនយោបាយនេះ  
អង្គការភូមិអន្តរជាតិកម្ពុជា ៖

- ក. កំណត់និយមន័យ (សម្រាប់គោលបំណងនៃបញ្ញត្តិនេះ) ពាក្យគន្លឹះដូចខាងក្រោម៖
- ខ. “អំពើពុករលួយ” សំដៅលើការផ្តល់ ការធ្វើអំណោយ ការទទួល ឬការអនុវត្តអ្វីដែល  
មានតម្លៃដើម្បីជះឥទ្ធិពលលើសកម្មភាពរបស់មន្ត្រីសាធារណៈ ក្នុងដំណើរការលទ្ធកម្ម ឬ  
ក្នុងការអនុវត្តកិច្ចសន្យា និង
- គ. “ការក្នុងបន្ត” សំដៅលើការបង្ហាញព័ត៌មានមិនពិតដើម្បីជះឥទ្ធិពលលើដំណើរការ  
លទ្ធកម្ម ឬការអនុវត្តកិច្ចសន្យានេះដែលជះផលអវិជ្ជមានលើអង្គការភូមិអន្តរជាតិកម្ពុជា  
និងរួមបញ្ចូលអំពើបំប្លែងគ្នារវាងអ្នកចូលរួមដេញថ្លៃ (មុន ឬក្រោយការដាក់ឯកសារ  
ដេញថ្លៃ) ដើម្បីកំណត់តម្លៃដេញថ្លៃត្រឹមត្រូវបំផុតឡើងដែលគ្មានភាពបុគ្គលបំផ្លាញ និងធ្វើ  
ឱ្យអង្គការភូមិអន្តរជាតិកម្ពុជាមិនអាចអនុវត្តការបុគ្គលបំផ្លាញដោយសេរី និងបើកចំហ  
បាន។
- ឃ. នឹងបដិសេធការដេញថ្លៃណាមួយ បុសិនបើអង្គការភូមិអន្តរជាតិកម្ពុជាកំណត់ថា អ្នកដែល  
ត្រូវឈ្នះការដេញថ្លៃ ពាក់ព័ន្ធនឹងអំពើពុករលួយ ឬការក្នុងបន្តក្នុងការបុគ្គលបំផ្លាញយក  
កិច្ចសន្យានេះ។
- ង. នឹងបកស្រាយថា ក្រុមហ៊ុនមួយគ្មានគុណសម្បត្តិ (ដោយមិនដាក់លាក់ ឬសម្រាប់អំឡុង  
ពេលកំណត់មួយ) ក្នុងការទទួលបានកិច្ចសន្យា បុសិនបើអង្គការភូមិអន្តរជាតិកម្ពុជា  
កំណត់ថា ក្រុមហ៊ុននោះពាក់ព័ន្ធនឹងអំពើពុករលួយ ឬការក្នុងបន្តក្នុងការបុគ្គលបំផ្លាញយក  
កិច្ចសន្យា ឬក្នុងការអនុវត្តកិច្ចសន្យារបស់អង្គការភូមិអន្តរជាតិកម្ពុជា។



ផ្នែកទី ៣ ៖ ទម្រង់សំណើដេញថ្លៃ និង ព័ត៌មានអំពីលក្ខណសម្បត្តិអ្នករបស់អ្នកដេញថ្លៃ

**ទម្រង់ស្តង់ដារ ក៖ សំណើដេញថ្លៃរបស់អ្នកមើលការ (សូមអ្នកមើលការបំពេញព័ត៌មានអោយបានពេញលេញ និងភ្ជាប់ឯកសារពាក់ព័ន្ធ)**

\_\_\_\_\_ [កាលបរិច្ឆេទ]

សូមគោរពជូន ៖

---

---

---

\_\_\_\_\_ /ឈ្មោះ និងអាសយដ្ឋាន របស់អង្គការកូនអន្តរជាតិកម្ពុជា/។

ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំសូមចូលរួមដេញថ្លៃអនុវត្តគម្រោង

---

\_\_\_\_\_ ជា  
យអនុលោមទៅតាមលក្ខខណ្ឌនៃកិច្ចសន្យា ដែលអមមកជាមួយនឹងសំណើដេញថ្លៃនេះសម្រាប់តម្កល់  
សន្យាចំនួន\_\_\_\_\_ ដុល្លារអាមេរិក

---

\_\_\_\_\_ [ចំនួនជាអក្សរ]។

១. កិច្ចសន្យានឹងត្រូវទូទាត់ជាប្រាក់ ដុល្លារអាមេរិក។

២. ការដេញថ្លៃនេះ និង លិខិតទទួលសំណើដេញថ្លៃ ជាលាយលក្ខណ៍អក្សររបស់អ្នក នឹងបង្កើតបាន  
ជាកិច្ចសន្យាចងកាតព្វកិច្ចរវាងពួកយើង។ បាទ/នាងខ្ញុំទទួលយល់ថា អ្នកគ្មានកាតព្វកិច្ចចាំបាច់ត្រូវ  
ទទួលយកការដេញថ្លៃទាបបំផុត ឬរាល់ការដេញថ្លៃណាមួយដែលអ្នកបានទទួលបាននោះទេ។

៣. ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា ការដេញថ្លៃនេះអនុលោមតាមសុពលភាពនៃការដេញថ្លៃ និងប្រាក់  
ធានាការលើដេញថ្លៃដែលបានតម្រូវដោយឯកសារដេញថ្លៃ។

ហត្ថលេខា៖ \_\_\_\_\_

ឈ្មោះ និងមុខងាររបស់អ្នកចុះហត្ថលេខា៖ \_\_\_\_\_

ឈ្មោះអ្នកចូលរួមដេញថ្លៃ៖ \_\_\_\_\_

អាសយដ្ឋាន៖ \_\_\_\_\_

---

---

---

**ទម្រង់ស្តង់ដារ 'ខ'៖ ព័ត៌មានអំពីលក្ខណសម្បត្តិអ្នករបស់អ្នកដេញថ្លៃ (សូមអ្នកមេការបំពេញ ព័ត៌មាន អោយបានពេញលេញ ពីចំណុចទី១ ដល់ទី១២ និងភ្ជាប់ឯកសារពាក់ព័ន្ធ) ។**

1. ស្ថានភាពផ្លូវច្បាប់របស់អ្នកមេការ៖

ទីតាំងចុះបញ្ជី៖ \_\_\_\_\_

ទីស្នាក់ការអាជីវកម្ម៖ \_\_\_\_\_

**ចំណាំ៖** សូមភ្ជាប់មកជាមួយនូវឯកសារថតចម្លងពីឯកសារដើម របស់អ្នកចូលរួមដេញថ្លៃរួមមាន៖ ១) វិញ្ញាបនបត្រចុះបញ្ជីការអាជីវកម្មជាមួយក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម (ឬ សាលាក្រុង/ខេត្ត) ២) វិញ្ញាបនបត្រចុះបញ្ជីអាករលើ តម្លៃបន្ថម្ភ ៣) វិញ្ញាបនបត្រចុះបញ្ជីពន្ធប្រចាំឆ្នាំ២០២៣ (ឬ ២០២៤) ៤) ឯកសារបង់ពន្ធខែចុងក្រោយ ៥) សារតាមប្រព័ន្ធអ៊ីនធឺណិត ៦) រចនាសម្ព័ន្ធបុគ្គលិក ៧) បញ្ជីឈ្មោះបុគ្គលិក(ប្រុស/ស្រី) និង ៨) ប្រវត្តិរបស់រដ្ឋបរបស់បុគ្គលិកសំខាន់ៗ។

2. ទឹកប្រាក់សរុប (ជា USD) ដែលក្រុមហ៊ុនមេការមានសម្រាប់ប្រើប្រាស់ជាមុន ដើម្បីអនុវត្តកិច្ចសន្យា ម្រោង សាងសង់នេះ (តិចបំផុត ១០% នៃតម្លៃដេញថ្លៃសរុបរបស់មេការ) USD \_\_\_\_\_ និង/ឬ

3. ប្រាក់ធានា(ជាវិញ្ញាបនបត្របញ្ជាក់ពីចំនួនទឹកប្រាក់ធានា ចេញដោយធនាគាររបស់អ្នកមេការ) លើ ការដេញថ្លៃដែលស្មើនឹង ២% នៃតម្លៃដេញថ្លៃសរុប (បើសិនតំលៃដេញថ្លៃសរុបចាប់ពី៥ម៉ឺនដុល្លារឡើង ទៅ)។

**ចំណាំ៖** សូមភ្ជាប់មកជាមួយនូវវិញ្ញាបនបត្របញ្ជាក់ពីចំនួនទឹកប្រាក់ធានា ចេញដោយធនាគាររបស់ អ្នកមេការ។

4. តម្លៃសរុបនៃការងារសាងសង់ដែលបានធ្វើក្នុងរយៈពេល ២ ឆ្នាំចុងក្រោយ គិតជា [ដុល្លារអាមេរិក]

- ២០២៣: USD \_\_\_\_\_
- ២០២២: USD \_\_\_\_\_

5. ការងារសាងសង់ដែលបានធ្វើ ក្នុងនាមជាអ្នកគ្រប់គ្រងការសាងសង់ លើការងារសាងសង់ដែលមាន លក្ខណៈ និងទំហំស្មុំដូចគ្នាម្រោងនេះក្នុងរយៈពេល ០២ ឆ្នាំចុងក្រោយ។ ត្រូវបញ្ជាក់ពីតម្លៃ គម្រោងសាងសង់នីមួយៗ។ ក្រៅពីនេះ សូមរៀបរាប់លម្អិតពីការងារសាងសង់ដែលកំពុងធ្វើ ឬបាន បញ្ចប់ រួមទាំងកាលបរិច្ឆេទដែលត្រូវបញ្ចប់ការសាងសង់។

ឈ្មោះគម្រោង និង ទីកន្លែង	ឈ្មោះអតិថិជន ឈ្មោះ អ្នក ទំនាក់ទំនង និង	បុគ្គលិកសំណង់ និងឆ្នាំ	តម្លៃទឹកប្រាក់
--------------------------	--	------------------------	----------------

	លេខទូរស័ព្ទ/អ៊ីម៉ែល	ដែលបានសាងសង់ចប់រួចរាល់	ក្នុងកិច្ចសន្យាសំណង់

6. សម្ភារៈឧបករណ៍សំខាន់ៗ សម្រាប់អនុវត្តការងារសាងសង់នេះ។ សូមអ្នកមើលការបំពេញតារាងខាងក្រោម។

ឈ្មោះសម្ភារៈ/ ឧបករណ៍	បុគ្គលិកការងារដែលត្រូវប្រើ	មាន	មិនមាន	ចំនួន	ម៉ាក និង អាយុកាលប្រើប្រាស់ (ឆ្នាំ)	ស្ថានភាព (ថ្មី ល្អ ចាស់)	សម្ភារៈ/ឧបករណ៍ផ្ទាល់ខ្លួន ឬ ត្រូវទិញថ្មី
ប៉ុស្តិ៍រ៉ឺម៉កដែកចំនួន៣	ដំឡើងគ្រោងឆ្អឹងអាង និងទរទឹក						
ម៉ូទ័រកាត់ដែកចំនួន៣	ដំឡើងគ្រោងឆ្អឹងអាង និងទរទឹក						
ម៉ូទ័រមូលវ៉ិសចំនួន៣	ដំឡើងទរទឹក						
ពុម្ពដែកចំនួន១០	ដំឡើងផ្ទៃអាងផ្នែកខាងលើនិងខាងក្រោម និងជើងទម្រ						
សម្ភារៈផ្សេងៗបំពេញការងារសាងសង់ (ចប ប៉ែល ជាដើម) ចំនួន៣លុយត	សម្រាប់បំពេញការងារដំឡើងអាងនៅការដ្ឋាន និងតាមខ្ទង់ផ្ទះ						

រថយន្តដឹក ជញ្ជូន ចំនួន៣	សម្រាប់ដឹកអាង ទៅដំឡើងនៅ តាមផ្ទះអ្នកទទួល ផល						
ជើងដែក បង់បាញ់ សម្រាប់ ដំឡើងអាង ចំនួន ៤	ដំឡើងតួអាង ទាំងមូលនៅតាម ខ្នងផ្ទះអ្នកទទួល ផល						
.....							

7. លក្ខណសម្បត្តិ និងបទពិសោធន៍របស់ក្រុមការងារបច្ចេកទេសសាងសង់ សម្រាប់ចាត់ចែង និង អនុវត្តគម្រោង សាងសង់នេះ។ សូមអ្នកមើលការបំពេញតារាងខាងក្រោម និង សូមភ្ជាប់មកជាមួយនូវ បុរេវត្តិបសង្ខេបរបស់ក្រុម ការងារបច្ចេកទេសទាំងនោះ។

តួនាទីសម្រាប់ អនុវត្តគម្រោង សាងសង់នេះ	មាន	មិន មាន	ចំនួន	ឈ្មោះ	ភេទ	កំរិតវប្បធម៌ និងជំនាញ	មានបទពិសោ ធន៍ ការងារ ទូទៅ ប៉ុន្មាន ឆ្នាំ?	មានបទពិសោធន៍ការងារ សាងសង់ដូច ឬ ប្រហាក់ ប្រហែលនឹងគម្រោង សាងសង់នេះ ប៉ុន្មានឆ្នាំ?
បុគ្គល គម្រោង ចំនួន១នាក់								
វិស្វករ ចំនួន១នាក់ (មិនគំរូរ)								
អ្នកបច្ចេកទេ ស ចំនួន៣នាក់								
មេជាង ចំនួន៦								
អ្នកគ្រប់គ្រង ការដ្ឋាន ចំនួន៣								
រដ្ឋបាល/ គណនេយ្យ ចំនួន១								

.....								
.....								

8. សូមដាក់ជូន(ភ្ជាប់មកជាមួយ)នូវរបាយការណ៍គណនីធនាគារខែចុងក្រោយ របស់អ្នកមៅការ និង សូមផ្តល់នូវសមតុល្យទឹកប្រាក់ ចុងក្រោយ ក្នុងគណនីធនរបស់អ្នក។

\_\_\_\_\_ ដ្ឋាន  
\_\_\_\_\_ រៀល

9. សូមដាក់ជូន(ភ្ជាប់មកជាមួយ)នូវលិខិតបញ្ជាក់ពីលទ្ធភាពទទួលបានប្រាក់កំចីហិរញ្ញវត្ថុពីធនាគារ (ប្រសិនបើ អ្នកមៅការមាន)។ សូមពិពណ៌នាបន្ថែមខាងក្រោម។

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

10. ព័ត៌មានស្តីពីវិវាទបច្ចុប្បន្នដែលពាក់ព័ន្ធនឹងអ្នកអ្នកមៅការ (ប្រសិនបើ អ្នកមៅការមាន)។

ឈ្មោះភាគីវិវាទ ដែល ពាក់ព័ន្ធ	បុព្វហេតុនៃវិវាទ	កាលបរិច្ឆេទនៃ វិវាទ	លទ្ធផលនៃដំណោះ ស្រាយ	ចំនួនទឹក ប្រាក់ដែល ពាក់ព័ន្ធ

11. សូមផ្តល់នូវផែនការសាងសង់ និងក្របខ័ណ្ឌពេលវេលាលំអិត របស់អ្នកមៅការ។

ល.រ	សកម្មភាព	រយៈពេលសាងសង់ (២១៣ប្រពន្ធត្រងទឹក ភ្លៀង)
1	ការរៀបចំសម្ភារៈ និងតំណើរការការដ្ឋាន	

1.1	ការរៀបចំឧបករណ៍ និងតំឡើងពុម្ពសម្រាប់សាងសង់ (១០ពុម្ព)	.....សប្តាហ៍
1.2	តំណើរការបើកការដ្ឋានទាំង៣ ការដ្ឋាន	.....សប្តាហ៍
<b>2</b>	<b>ការសាងសង់ប្រព័ន្ធគ្រងទឹកភ្លៀង</b>	
2.1	ការចាក់សាបជើងទម្រអាង	.....សប្តាហ៍
2.2	ចាក់ជើងទម្រអាង	.....សប្តាហ៍
2.3	ចាក់អាងផ្នែកខាងលើ និងខាងក្រោម	.....សប្តាហ៍
2.4	តំឡើង និងការសីសំអាតអាងនៅតាមខ្នងផ្ទះ	.....សប្តាហ៍
2.5	តភ្ជាប់ទុយោប្រើប្រាស់ទឹក និងទុយោលាងសម្អាតអាង	.....សប្តាហ៍
2.6	រៀបចំដាក់ទរ ដោយភ្ជាប់ទុយោបង្ហូរពីទរ ទៅកាន់អាងស្តុកទឹក	.....សប្តាហ៍
2.7	បាញ់ថ្នាំស្លាកសញ្ញាម្ចាស់ជំនួយ	.....សប្តាហ៍
2.8	ការលាបហ្វាំងក្នុងផ្នែកខាងក្នុងនៃអាង	.....សប្តាហ៍
2.9	ការដាក់ទឹកបំពេញអាង	.....សប្តាហ៍
<b>2</b>	<b>ការងារសំអាត និងបិទការដ្ឋានសាងសង់</b>	
2.1	សំអាតការដ្ឋានសាងសង់អោយរួចរាល់ ១០០%	.....សប្តាហ៍

✓ សរុបរយៈពេលសាងសង់៖ \_\_\_\_\_សប្តាហ៍

✓ ចំនួនក្រុមការងារសាងសង់៖ \_\_\_\_\_ក្រុម

12. សូមពិពណ៌នា និងផ្តល់ជូននូវឯកសារ៖ ១) សាវតាក្រុមហ៊ុន ២) រចនាសម្ព័ន្ធបុគ្គលិក ៣) បញ្ជីឈ្មោះបុគ្គលិក(ប្រុស/ស្រី) និង ៤) ប្រវត្តិរបស់រូបរបស់បុគ្គលិកសំខាន់ៗ។

---



---



---



---



---



ជុំកទី ៤៖ លក្ខខណ្ឌបច្ចេកទេស និង គំនូសប្លង់

ក. បទដ្ឋានបច្ចេកទេស

១. ព័ត៌មានទូទៅ

បញ្ជីប៉ាន់ស្មានតំលៃសំភារៈត្រូវយកធ្វើជាមូលដ្ឋាននៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។ មូលដ្ឋាននៃការទូទាត់គឺផ្អែកលើបរិមាណដែលបានដាក់នៅក្នុងការប៉ាន់ស្មានតំលៃសម្ភារៈ ដោយភាគីទទួលការមើលការ ហើយផ្ទៀងផ្ទាត់និងវាយតំលៃដោយភាគី បុគ្គលិកការងារមើលការទៅតាមអត្រាតំលៃដែលគេបានចុះក្នុងបញ្ជីប៉ាន់ស្មានតំលៃសម្ភារៈ។

ផែនការងារដែលមានលក្ខណៈគ្រប់គ្រាន់ ដោយបង្ហាញពីការងារដឹកជញ្ជូនសម្ភារៈ ការអនុវត្តការងារ និងការបញ្ចប់ការងារសាងសង់ទៅតាមរយៈពេលកំណត់ដែលបានផ្តល់អោយ ហើយការបញ្ចប់ការងារសាងសង់អោយតម្រូវតាមកាលវិភាគដែលបានរៀបរាប់ខាងលើ។ អ្នកមើលការត្រូវប្រើកាលវិភាគដូចគ្នានេះដើម្បីតាមដានវឌ្ឍនភាពនៃការងារនិងវាយតម្លៃការអនុវត្ត។ កាលវិភាគសាងសង់នៅពេលដែលត្រូវបានអនុម័តនឹងក្លាយជាផ្នែកសំខាន់មួយនៃកិច្ចសន្យា។

អ្នកមើលការត្រូវផ្តល់ព័ត៌មានថ្មីៗអំពីការវិវត្តន៍នៃការងារសាងសង់ប្រចាំសប្តាហ៍ ប្រចាំខែដល់អ្នកគ្រប់គ្រងគម្រោង ខណៈពេលដែលការសាងសង់ និងត្រូវវាយតម្លៃដោយគណៈកម្មការមុននឹងធ្វើការទូទាត់ប្រាកដ។

២. សម្ភារៈ ឬ ឧបករណ៍

ស្នាដៃ និងសម្ភារៈ ទាំងអស់ដែលត្រូវប្រើប្រាស់នៅក្នុងការងារនៃកិច្ចសន្យានេះ ត្រូវតែមានគុណភាពស្តង់ដារខ្ពស់ទៅតាមលក្ខណៈបច្ចេកទេសដែលបានចែងក្នុងកិច្ចសន្យា។ ម្យ៉ាងវិញទៀតភាគីទទួលមើលការត្រូវទទួលខុសត្រូវក្នុងការទិញឬជួលសម្ភារៈ ឧបករណ៍ផ្សេងៗដែលខ្លួន គួរការប្រើប្រាស់ដើម្បីបំពេញការងារអោយបានល្អតាមការកំណត់។ សម្ភារៈទាំងអស់ដែលផលិតចេញពីរោងចក្រហើយយកមកប្រើ ក្នុងការងារត្រូវមានគុណភាពល្អ មានស្តង់ដារ និង មានផ្លាកសញ្ញាត្រឹមត្រូវនិងសុបច្ចាប់។

៣. ការធានាគុណភាពសំណង់

ភាគីទទួលមើលការត្រូវធានារ៉ាប់រងចំពោះគុណភាពនៃរចនាសម្ព័ន្ធសំណង់ដែលបានសាងសង់ផ្ទុះទៀត សំរាប់ រយៈពេល ០៦ខែ ក្រោយការបរិច្ឆេទបញ្ចប់ការងារ ដែលបានទទួលស្គាល់ដោយភាគីម្ចាស់សំណង់ជាផ្លូវការ។

៤. ទីតាំងសាងសង់

ភាគីទទួលមើលការត្រូវឯកភាពពីគណៈកម្មការទទួលសាលា នាយកសាលា និងបុគ្គលិក អង្គការភ្លើងមុននីមួយៗ ផ្ដើមការសាងសង់។

៥. កាតព្វកិច្ច និងតួនាទីរបស់អ្នកមើលការ

អ្នកមើលការត្រូវទទួលខុសត្រូវចំពោះការងារខូចខាតទាំងអស់ គ្រោះថ្នាក់ដូចជា អគ្គិភ័យ ឬការបាត់បង់ផ្សេងៗទៀត ដែលបណ្តាលមកពីកម្មករ ឬករណីផ្សេងៗដែលកើតឡើងចំពោះភារកិច្ចរបស់ខ្លួន។ ភាគីទទួលការងារមើលការ នឹងត្រូវសងដល់ភាគីបុគ្គលិកការងារតាមការកំណត់ទាមទារនូវគ្រោះថ្នាក់ខូចខាតផ្សេងៗ ដែលកើតឡើងក្នុងពេលកិច្ចសន្យាមានសុពលភាព។

៦. ការការពារអគ្គិភ័យ

អ្នកមើលការត្រូវទទួលខុសត្រូវចំពោះអគ្គិភ័យដែលកើតមានឡើងក្នុងការដ្ឋានដែលកំពុងអនុវត្តគម្រោង។

៧. ការសំអាតការដ្ឋាន

គ្រប់ពេលទាំងអស់ភាគីទទួលការងារមើលការត្រូវរក្សាភាពស្អាតជានិច្ចក្នុងការដ្ឋានត្រូវសំអាត ការដ្ឋានមុនពេលចាប់ផ្ដើមសាងសង់នឹងឬមូលសំអាតនូវកាកសំណល់ទាំងឡាយក្រោយពីសាងសង់ រួចរាល់។ ជាពិសេសកាកសំណល់រឹងទាំងអស់ (ថង់ប្លាស្ទិកថង់ស៊ីម៉ង់ត៍ គ្រឿងបន្លាស់ដែក ឈើ សំងួសដែកគោល។ ល។ សូមមើលខាងក្រោមនៅក្នុងសេចក្តី លម្អិត។

៨. សុវត្ថិភាព

ភាគីទទួលការងារមៅការត្រូវទទួលខុសត្រូវលើសុវត្ថិភាពចំពោះកម្មករក្នុងពេលសាងសង់។ ភាគីទទួលការងារមៅការ ត្រូវតែបុគ្គលិកដែលបានបណ្តុះបណ្តាលការងារដោយគោរពតាមស្តង់ដារសុវត្ថិភាព ការអនុវត្តន៍ក្នុងការជួសជុលកំលាំងពលកម្ម និង ការសងជំងឺចិត្តដល់កម្មករ សុបទៅតាមច្បាប់ការងារនៃកូស្តង់ការងារនិង បណ្តុះបណ្តាល វិជ្ជាជីវៈ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។

បរិវេណការងារ ត្រូវបានការងារដោយព័ទ្ធរបងត្រឹមត្រូវ និង មិនអោយភាគី ដទៃចូលដូចគ្នានការអនុញ្ញាតិ ពិភាក្សាសំណង់ រឺ អ្នកទទួលការងារឡើយ។

៩. បរិស្ថាន

ភាគីទទួលការងារមៅការ ត្រូវធានាដល់ការខូចខាតដែលកើតឡើងពេលអនុវត្តគម្រោង ដោយធានាអោយមានការខូចខាតតិចតួចបំផុតដល់បរិស្ថានដូចជា រុក្ខជាតិ ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធដែលមានស្រាប់ និងផលបូជន៍ផ្សេងៗដែលបណ្តាលមកពីការអនុវត្តការងារទាំងឡាយរបស់ខ្លួនក្នុងកិច្ចសន្យា។ ក្នុងករណីមានការប៉ះពាល់ដល់បរិស្ថាន និងការខូចខាតនានាដូចបានរៀបរាប់ខាងលើ វាជាការទទួលខុសត្រូវភាគីទទួល ការងារមៅ ការក្នុងការធានាដល់ការជួសជុលដល់ការខូចខាតទាំងនោះ។ រាល់ការកាប់ដើមឈើ ត្រូវ ឬ ធំត្រូវមានការអនុញ្ញាតិពីភាគី ម្ចាស់សំណង់ជាមុនសិន។

សូមមើលខាងក្រោមនៅក្នុងសេចក្តីលម្អិត

១០. ឃ្លាំងផ្ទុកសម្ភារៈ

ភាគីទទួលការងារមៅការត្រូវទទួលខុសត្រូវចំពោះការទុកដាក់សម្ភារៈ បរិក្ខារ គ្រឿងម៉ាស៊ីនរបស់ ខ្លួន។ ក្នុងករណីមានការបាត់បង់សំភារៈ ភាគីបុគ្គលិកការងារមៅការនឹងមិនទទួលខុសត្រូវក្នុងការកាត់ បន្ថយទីហ៊ានការងារ ឬចេញថ្លៃការបាត់បង់នោះឡើយ។

១១. អ្នកមៅការបន្ត

ភាគីទទួលការងារមៅការនឹងមិនត្រូវអនុញ្ញាតិឱ្យជួលអ្នកមៅការបន្តទេ។ ក្នុងករណីភាគីទទួល ការងារមៅការមិនគោរពតាមលក្ខខណ្ឌនៃកិច្ចសន្យានេះ ភាគីបុគ្គលិកការងារមៅការ មានសិទ្ធិលប់កិច្ចសន្យានេះចោលហើយដកហូតសិទ្ធិចូលរួមដេញថ្លៃ សំរាប់ការងារដែលឧបត្ថម្ភពីអង្គការភូននាពេលអនាគត។

រាល់ការផ្លាស់ប្តូរទាំងឡាយ ខុសពីកិច្ចសន្យាភាគីទទួលការងារមៅការមិនត្រូវអនុវត្តតាមៗទេ ត្រូវរង់ចាំការណែនាំ និងពុម្ពព្រៀងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរពីភាគីបុគ្គលិកការងារមៅការសិនទើបអនុវត្តការងារបាន។ ភាគីទទួលការងារមៅការនឹងទទួលខុសត្រូវចំពោះការប្រាសចាកទាំងឡាយពីកិច្ចសន្យា ប៉ុសិនបើអនុវត្តដោយមិនទាន់ទទួលការពុម្ពព្រៀងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរពីភាគីបុគ្គលិកការងារមៅការទេនោះ។

១២. ការផ្លាស់ប្តូរការងារ ឬ កែតម្រូវការងារ

រាល់ការផ្លាស់ប្តូរទាំងឡាយ ខុសពីកិច្ចសន្យាភាគីទទួលការងារមៅការមិនត្រូវអនុវត្តតាមៗទេ ត្រូវរង់ចាំការណែនាំ និងពុម្ពព្រៀងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរពីភាគីបុគ្គលិកការងារមៅការសិនទើបអនុវត្ត ការងារបាន។ ភាគីទទួលការងារមៅការនឹងទទួលខុសត្រូវចំពោះការប្រាសចាកទាំងឡាយពីកិច្ចសន្យា ប៉ុសិនបើអនុវត្តដោយមិនទាន់ទទួលការពុម្ពព្រៀងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរពីភាគី បុគ្គលិកការងារ មៅការ។

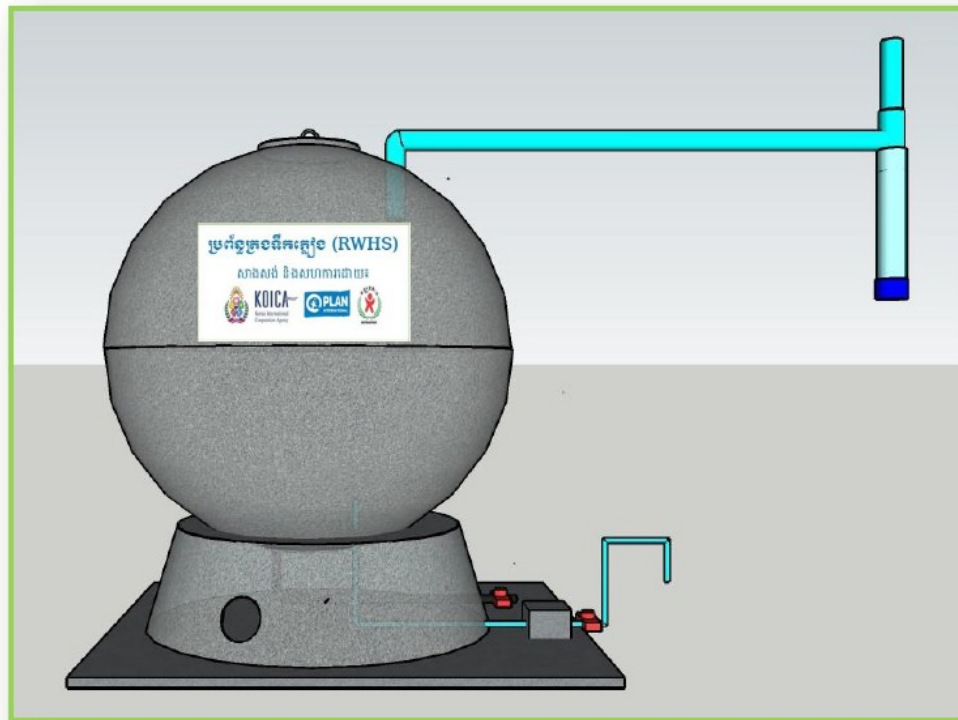
១៣. ការលុបចោលនូវការងារដែលមានក្នុងកិច្ចសន្យា

ចំពោះហេតុផលណាក៏ដោយ ភាគីបុគ្គលិកការងារមៅការអាចលុបចោលការងារខ្លះៗ បានគ្រប់ពេលទាំងអស់មុនពេលដែលការងារនោះបានចាប់ផ្តើម។ ភាគីទទួលការងារមៅការពុំមានសិទ្ធិទាមទារការសងជំងឺជំងឺចិត្តចំពោះការលុបចោលនោះទេ។ ភាគីបុគ្គលិកការងារមៅការត្រូវជូនព័ត៌មានជាលាយលក្ខណ៍អក្សរទៅភាគីទទួលការងារមៅការដើម្បីស្នើសុំការលុបចោលនោះ។

ខ. លក្ខណៈបច្ចេកទេសលម្អិតសម្រាប់សាងសង់



## របៀបធ្វើអាងប្រមូលទឹកភ្លៀងលក្ខណៈគ្រួសារ រាងផែនដី





របៀបធ្វើអាងប្រមូលទឹកភ្លៀងលក្ខណៈគ្រួសារ រាងផែនដី

### ជំហានទី១

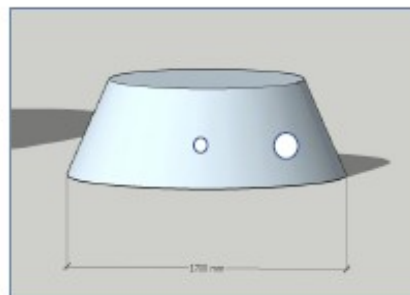
#### ជើងទ្រក្រោម

- កំពស់ ៥០សម
- កំពស់ ៨សម
- អង្កត់ផ្ចិតក្រោម ១៧០សម
- អង្កត់ផ្ចិតលើ ១៥០សម

ពេលធ្វើត្រូវលៃចោះរន្ធធ២

ទំហំ ១០សម សំរាប់អោយឡល់ចេញចូល

ទំហំ ០៥សម សំរាប់តទុយោដើម្បីបើកទឹកប្រើប្រាស់។



### សំភារៈធ្វើជើងអាង

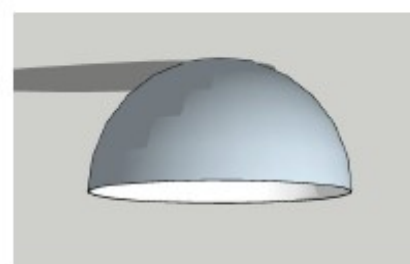
ល.រ	សំភារៈ	ចំនួន
១	ដែក ៦លី	៤ គក
២	ឧប្បត្ត ៧ធុងស្តេក្រូ	០.២៣ ម៉ែត្រគីប
៣	ស៊ីម៉ង់	១ បាវ
៤	សំណាញ់លូសត្រី	២ម៉ែត្រ
៥	លូសចំណង	៣.៥ ខាំ



### ជំហានទី២

#### ផ្ទៃអាងស្តុកទឹករាងស្វែរ (ផ្នែកខាងលើ)

- ធ្វើមួយកំណាត់ម្តង
- កំពស់ ១០០សម
- កំពស់ ០៥សម
- អង្កត់ផ្ចិត ២០០សម
- ត្រូវចោះរន្ធចំនួន ២៖
  - > រន្ធទី១៖ មានទំហំ ១០សម សម្រាប់តភ្ជាប់ទុយោមកពីទឹក
  - > រន្ធទី២៖ មានទំហំ ៦០សម សម្រាប់ចុះលាងសម្អាតអាងផ្នែកខាងក្នុង



របៀបធ្វើអាងប្រមូលទឹកភ្លៀងលក្ខណៈគ្រួសារ រាងផែនដី

### សំភារៈផ្សំធ្វើតំបអាងលើ

ល.រ	សំភារៈផ្សំ	ចំនួន
១	សំណាញ់លូស	៤ម៉ែត្រ
២	ស៊ីម៉ង់	២.៥ បាវ
៣	ខ្សាច់ ១៦មមស្មើត្រូ	០.៥ ម៉ែត្រគីប
៤	លូសចំណង	៣.៥ ខាំ
៥	ដែក ៤លី	៤គត



### ជំហានទី៣

#### ផ្ទៃអាងស្តុកទឹករាងស្វែរ (ផ្នែកខាងក្រោម)

ធ្វើមួយចំហៀងទៀតផ្នែកខាងក្រោម-របៀបធ្វើគឺដូចគ្នាទៅនឹងជំហានទី២ដែរ។ ចោះរន្ធពីរ :

- ទី១ទំហំ ២០សម គឺរន្ធសំរាប់បង្ហូរទឹកប្រើ
- ទី២ទំហំ ៣២សម គឺរន្ធលាងសំអាងអាង



### សំភារៈផ្សំធ្វើតំបអាងផ្នែកខាងក្រោម

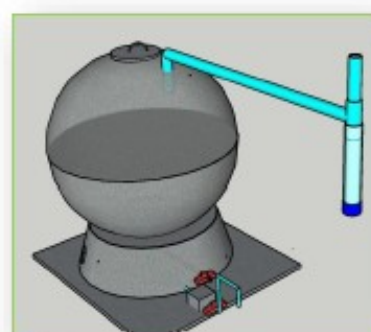
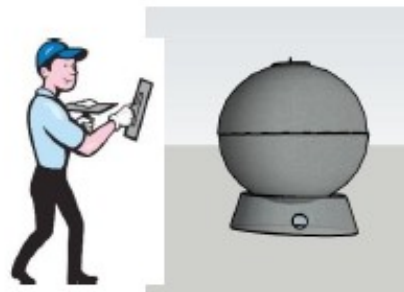
ល.រ	សំភារៈផ្សំ	ចំនួន
១	សំណាញ់លូស	៤ម៉ែត្រ
២	ស៊ីម៉ង់	២.៥ បាវ
៣	ខ្សាច់ ១៦មមស្មើត្រូ	០.៥ ម៉ែត្រគីប
៤	លូសចំណង	៣.៥ ខាំ
៥	ដែក ៤លី	៤គត





### ជំហានទី៤ ផ្នែករចនា

- ចាត់បែកុងសំអាត (clean concrete) ម៉ែប៉ា ២ម.២ម
- កំរាស់បែកុងសំអាត ៥សម
- បូកសំអាតអាងអោយបានស្អាត
- តម្កល់ទឹកប្រើប្រាស់ និងទុយោលាងសម្អាតបានអាង





### សំភារៈផ្សំធ្វើ

ល.រ	សំភារៈផ្សំ	ចំនួន
១	ស៊ីម៉ង់ (បៀក/លាប) ចាត់សាប និងសំអាតអាង	៤ បាវ
២	ឧត្តាច់	០.២ ម៉ែត្រគីប
៣	ថ្ម ៤ គុណ ៦	០.៤ ម៉ែត្រគីប
៤	ថ្ម ១x២	០.១ ម៉ែត្រគីប
៥	ទុយោ២១ (សម្រាប់បើកទឹកប្រើប្រាស់)	២ ម៉ែត្រ



របៀបធ្វើអាងប្រមូលទឹកភ្លៀងលទ្ធផលគ្រួសារ រាងផែនដី

៦	តែង ២១	៤គ្រាប់	
៧	វ៉ាន ២១	១គ្រាប់	
៨	ប្លង់កូត	៣ គត	
៩	ការបិទទុយោរ	១ គំប៉ុង (តូច)	
១០	ទុយោរ៣២ (សម្រាប់លាងបាតអាង)	២ ម៉ែត្រ	
១១	តំណជ័រ (តែង៣២មម ឆ្នុកស្លឹកក្នុង ៣២មម និងតំបន់ឆ្នុកស្លឹកក្រៅ ៣២ មម) សម្រាប់លាងបាតអាង	៣គ្រាប់	
<b>ជំហានទី៥ បញ្ចប់</b> រៀបចំដាក់ទុរ ដោយភ្ជាប់ទុយោរបង្អួចទុរ ទៅកាន់អាងស្តុកទឹក			
<b>សំភារៈផ្សេងៗ</b>			
ល.រ	បរិយាយ	ចំនួន	
១	ទុយោរជ័រ១២ ៦៥ម.ម (សម្រាប់ភ្ជាប់ពី ទទឹកមកកាន់អាង)	១ដើម	
២	ទុយោរជ័រ១២ ៦៥ម.ម (សម្រាប់ជ័រស្រោច ភ្លៀងតំបន់)	០.៥ដើម	
៣	តំណរ ៦៥មម (តែង១ គេង១ វ៉ាន១)	៣គ្រាប់	
៤	ទរទឹកប្រវែង ៦ម៉ែត្រ (ប្រើស៊ីម៉ង់ត៍ ឬបំពង់ជ័រ មុខកាត់ ១០០មម)	១	
៥	លូសចំណង	១គ.ត	



របៀបធ្វើអាងប្រមូលទឹកភ្លៀងលក្ខណៈគ្រួសារ រាងផែនដី

៦	ផែនទ្រទ្រទរ	៦ដើម
៧	សំណាញ់ជ័រតំរង	១ថ្នាំង
៨	ផែនគោលធម្មតា	០.២៥គ.ក

លទ្ធផលសំរេចយើងទទួលបានអាងដ៏ល្អមួយដែលមានចំណុះទឹក ៤,១៨៦លីត្រ ជាពិសេសទទួលបានទឹកស្អាតប្រើប្រាស់ ទំនុកចិត្ត និងមានសុខភាពទៅអនាគត។

គ. គំនូសប្លង់ (សូមមើលឯកសារភ្ជាប់)

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**

**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**


**គម្រោងសាងសង់ អាងប្រមូលទឹកភ្លៀងលក្ខណៈគ្រួសារ រាងផែនដី**

**ទីតាំង ៖ ខេត្ត ស្ទឹងត្រែង ខេត្ត រតនៈគីរី**


**ម្ចាស់ជំនួយ ៖ អង្គការភ្នែន អន្តរជាតិ កម្ពុជា**

**សិក្សាដោយ ៖**

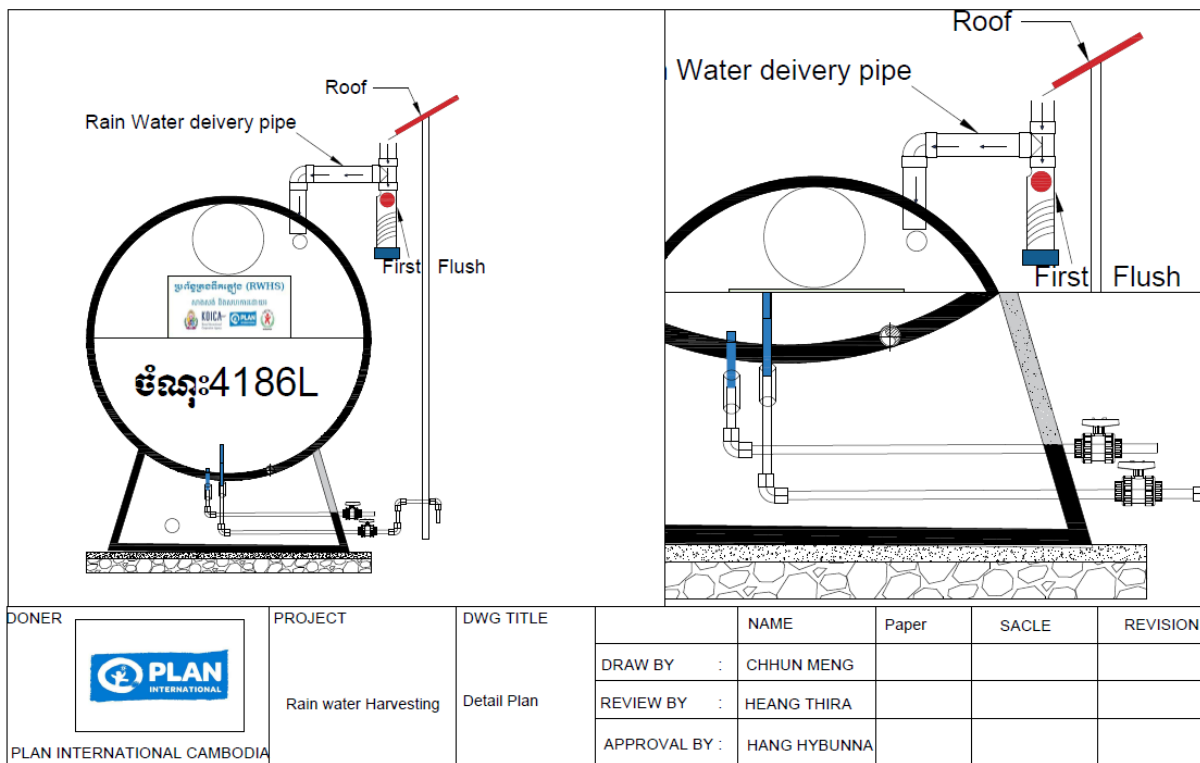
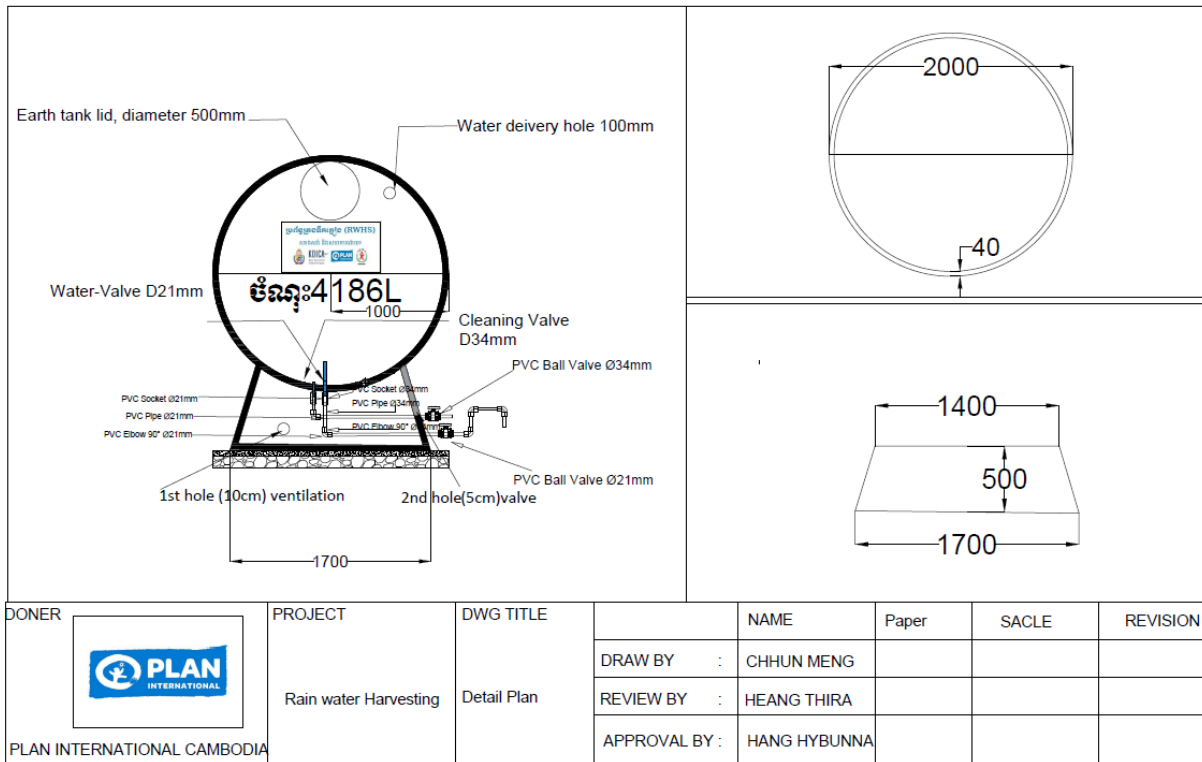
**ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០២៤**



Approved



Hang Hybunna



ផ្នែកទី ៥៖ តម្លៃដាក់ដេញថ្លៃ (សូមបំពេញព័ត៌មាន)

លក្ខណៈលំអិត និងតំលៃប៉ាន់ស្មានប្រពន្ធគ្រងទឹកភ្លៀងតាមគ្រួសារ					
ទីតាំង៖					
1	ភូមិកាំភោគ ខិះស្វាយ និងភូមិពងក្រៀល ឃុំព្រែកមាស ស្រុកសៀមប៉ាង			១០៨ អាង	
2	ភូមិ ស្រែបួស្សី និងកញ្ចាញគោក ឃុំស្រែសំបូរ ស្រុកសៀមប៉ាង			៣០អាង	
3	ភូមិអូរស្វាយ និងប្ទីសែនជ័យ២ ឃុំអូរស្វាយ ស្រុកបូរីអូរស្វាយសែនជ័យ			៣៥អាង	
4	ភូមិដេស តាកុកប្រាយ តាកុកភ្នង និងភូមិព្រិល ឃុំបរេខាំ ស្រុកអូរយ៉ាដាវ			៤០អាង	
	សរុប			២១៣ អាង	
ល.រ	បរិយាយ	ឯកតា	បរិមាណ	តម្លៃ	សរុប
<b>1. សម្ភារៈសម្រាប់ជើងទម្រអាង (សូមមើលជំហានទី១)</b>					
1.1	ដែក ៦លី	គ.ក	4		
1.2	ខ្សាច់ ៧ធុងស្តេត្រូ	ម៉ែត្រគីប	0.23		
1.3	ស៊ីម៉ង់	បាវ	1		
1.4	សំណាញ់លូសត្រី	ម៉ែត្រ	2		
1.5	លូសចំណង	គ.ក	0.35		
<b>2. សម្ភារៈធ្វើគម្របអាងខាងលើ (សូមមើលជំហានទី២)</b>					
2.1	សំណាញ់លូស	ម៉ែត្រ	4		
2.2	ស៊ីម៉ង់	បាវ	2.5		
2.3	ខ្សាច់ ១៦ធុងស្តេត្រូ	ម៉ែត្រគីប	0.5		
2.4	លូសចំណង	គ.ក	0.35		
2.5	ដែក ៤លី	គ.ក	4		
<b>3. សម្ភារៈធ្វើគម្របអាងខាងលើ (សូមមើលជំហានទី៣)</b>					

3.1	សំណាញ់លូស	ម៉ែត្រ	4		
3.2	ស៊ីម៉ង់	បាវ	2.5		
3.3	ខ្សាច់ ១៦មមស្មើត្រូវ	ម <sup>៣</sup>	0.5		
3.4	លូសចំណង	គ.ក	0.35		
3.5	ដែក ៤លី	គ.ក	4		
<b>4. ផ្នែករចនា (សូមមើលជំហានទី៤)</b>					
4.1	ស៊ីម៉ង់ (បៀក/លាប)	បាវ	4		
4.2	ខ្សាច់	ម៉ែត្រគីប	0.2		
4.3	ថ្ម ៤ គុណ ៦	ម៉ែត្រគីប	0.4		
4.4	ថ្ម ១ x ២	ម៉ែត្រគីប	0.1		
4.5	ទុយោ ២១ កំរាស់ 8.5	ដើម	0.5		
4.6	កែង ២១	គ្រាប់	4		
4.7	រ៉ាន ២១	រ៉ាន	1		
4.8	ហ្លាំងក្នុង (ថ្នាំការពារជម្រាបទឹក)	គ.ក	3		
4.9	ការបិទទុយោរ	កំប៉ុង (តូច)	1		
4.10	ទុយោរ ៣២ កំរាស់ 8.5	ដើម	0.5		
4.11	តំណជ័រ (កែង៣២មម សងស្ពឺ ក្នុង៣២មម និងគំរងជ័រស្ពឺក្រៅ ៣២មម)	គ្រាប់	3		
<b>5. ជំហានបញ្ចប់ រៀបចំទម្រង់ទឹក និងតភ្ជាប់ទៅអាងត្រងទឹកភ្លៀង (សូមមើលជំហានទី៥)</b>					
5.1	ទុយោ ក្រីវីស៊ី ៦៥ម.ម កំរាស់ 8.5 (ភ្ជាប់ អាងទឹក)	ដើម	1		
5.2	ទុយោជ័រខៀវ ៦៥ម.ម កំរាស់ 8.5 (សម្រាប់ជម្លៀសទឹកភ្លៀងតំបូង)	ដើម	0.5		
5.3	តំណរ ៦៥មម (កែង១ តេ១ រ៉ាន១)	គ្រាប់	3		
5.4	ទម្រង់ប្រវែង ៦ម៉ែត្រ	រាយ	1		
5.5	លូសចំណង	គ.ក	1		
5.6	ដែកទ្រទ្រ	ដើម	6		
5.7	សំណាញ់ជ័រតំរង	ផ្ទាំង	1		
5.8	ដែកគោលធម្មតា	គ.ក	0.25		
<b>6</b>	<b>បំពេញទឹកក្នុងអាង</b>				

6.1	បូមទឹកដាក់ក្នុងអាង	សរុបរួម	1		
<b>7</b>	<b>ថ្លៃដឹកជញ្ជូន</b>				
7.1	ថ្លៃដឹកជញ្ជូន	សរុបរួម	1		
<b>8</b>	<b>ថ្លៃកំលាំងពលកម្ម</b>				
8.1	ថ្លៃកំលាំងពលកម្ម	សរុបរួម	1		
<b>A</b>	<b>តម្លៃសរុបរួម A</b>				
<b>C</b>	<b>B1=ប្រាក់ពន្ធ១០%នៃតំលៃសរុប (ប្រសិនបើមាន VAT)</b>				
<b>D</b>	<b>B2=ប្រាក់ពន្ធ១៥%នៃកំលាំងពលកម្មសរុប (ប្រសិនបើមាន VAT)</b>				
<b>E</b>	<b>សរុប (TOTAL)C=សរុប (A+B1) ឬ (A+B2)</b>				

ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ជូនថា៖

តម្លៃសរុបរួមទាំងអស់ .....

ដុល្លារអាមេរិច

តម្លៃសរុបក្រោយពីគណៈកម្មការពិនិត្យ និងកែតម្រូវគឺ៖.....

ដុល្លារអាមេរិច

ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំឈ្មោះ: ..... ជាប្រធាន/ តំណាងក្រុមហ៊ុន  
 .....  
 .....

ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំ សូមឯកភាពរក្សាតម្លៃដេញថ្លៃក្រោយពីគណៈកម្មការពិនិត្យ និងកែតម្រូវសំរាប់រយៈពេល ៩០ ថ្ងៃ។

ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំ សូមឯកភាពរក្សាទទួលយកបរិមាណ និងគុណភាពនៅក្នុង តារាងតំលៃប៉ាន់ស្មានដែលបានលើកខាងលើ ថាត្រឹមត្រូវតាមប្លង់ និងធ្វើការសាងសង់រហូតបញ្ចប់ម្រោង(ដោយមានការយល់ព្រមពីគណៈកម្មការពិនិត្យ)។

បញ្ជាក់៖ អ្នកមៅការត្រូវផ្ទៀងផ្ទាត់ គិតបរិមាណទៅតាមប្លង់។

ថ្ងៃទី.....ខែ.....ឆ្នាំ

.....

ហត្ថលេខា និងត្រា ក្រុមហ៊ុន

ផ្នែកទី ៦៖ កម្មវិធីសំណួររបស់អង្គការភូមិ សម្រាប់អ្នកផ្គត់ផ្គង់ (សូមបំពេញព័ត៌មាន សម្រាប់ ក្រុមហ៊ុនដែលមិនធ្លាប់បានបំពេញសំណួរខាងក្រោមនេះ ជាមួយអង្គការភូមិអន្តរជាតិកម្ពុជា)

សូមអរគុណចំពោះចំណាប់អារម្មណ៍របស់អ្នកក្នុងការដេញថ្លៃនេះ។ ជាផ្នែកមួយនៃដំណើរការ អ្នកដេញថ្លៃទាំងអស់ តម្រូវឲ្យបំពេញទម្រង់នេះ ។ ក្នុងនាមជាអង្គការដោយផ្ដោតការយកចិត្តទុកដាក់លើ កុមារ អង្គការភ្នែងអន្តរជាតិលើក កម្ពស់សិទ្ធិកុមារ និងក្មេងស្រីនៅជុំវិញពិភពលោក និងមានបំណងធានា ថាក្រុមហ៊ុនទាំងអស់ដែលយើងធ្វើការជាមួយ ខិតខំប្រឹងប្រែងដើម្បីតម្លៃដូចគ្នា ឬ ស្រដៀងគ្នាទៅនឹងអ្វី ដែលយើងធ្វើ ។ តម្លៃរបស់យើង គួសបញ្ជាក់ពីរបៀបដែល យើងគួរធ្វើការដើម្បីធានាការផ្លាស់ប្តូរដែល យើងចង់ឃើញនៅក្នុងពិភពលោក និងដើម្បីសម្រេច គោលបំណង របស់ យើង ។

យើងខិតខំប្រឹងប្រែងដើម្បីពិភពលោកមួយ ដែលឈានទៅរកសិទ្ធិ និងសមភាពសម្រាប់ក្មេងស្រី ហើយ យើងជំរុញប្រជាជន និងដៃគូរបស់យើងឱ្យមាន៖

- ផ្តល់អំណាចដល់កុមារ យុវវ័យ និង សហគមន៍ ដើម្បីធ្វើការផ្លាស់ប្តូរដ៏សំខាន់ដើម្បីដោះស្រាយ មូលហេតុ ចម្បងនៃការរើសអើងលើក្មេងស្រី ការដាច់ចេញ និងភាពងាយរងគ្រោះ។
- ជំរុញការផ្លាស់ប្តូរការអនុវត្តន៍ និងគោលនយោបាយនៅកម្រិតមូលដ្ឋានថ្នាក់ជាតិ និង សកលលោកតាមរយៈគោលដៅ បទពិសោធន៍ និងចំណេះដឹងរបស់យើងអំពីភាពពិតប្រាកដ ដែលកុមារជួបប្រទះ ។
- ធ្វើការជាមួយកុមារ និងសហគមន៍ដើម្បីត្រៀមខ្លួន ឆ្លើយតបទៅនឹងវិបត្តិ និងដើម្បីជំនះលើទុក្ខ លំបាក
- គាំទ្រការរីកចម្រើនដ៏មានសុវត្ថិភាព និងជោគជ័យរបស់កុមារពីកំណើតរហូតដល់ពេញវ័យ

ព័ត៌មានដែលបានប្រមូលតាមរយៈទម្រង់នេះ អនុញ្ញាតឲ្យអង្គការភ្នែងអន្តរជាតិពិនិត្យមើលសារវត្ថុ ស្តង់ដារក្រុមសីល ធម៌ និងការអនុវត្តន៍របស់ក្រុមហ៊ុនអ្នក ។ យើងពិនិត្យឡើងវិញនូវព័ត៌មានដែលបាន ផ្តល់ឲ្យដើម្បីវាយតម្លៃសមត្ថភាពក្រុមហ៊ុនរបស់អ្នក ទាំងកម្រិតបុគ្គលិក និងជំហរហិរញ្ញវត្ថុ ដើម្បីធានាថា មិនមានជម្លោះផលប្រយោជន៍ឡើយ ។ ក្រៅ ពីនេះ យើងប្រើទម្រង់នេះដើម្បីបញ្ជាក់ពីស្ថានភាពចុះបញ្ជី និង វិញ្ញាបនបត្ររបស់ក្រុមហ៊ុនដើម្បីធានាឲ្យមានភូមិសាស្ត្រ / រូបរាង ដើម្បីឲ្យយើងអាចអនុវត្តតាមច្បាប់ ក្នុងស្រុកទាំងអស់បាន។ ព័ត៌មានក្នុងទម្រង់នេះនឹងរក្សាការសម្ងាត់ ហើយត្រូវបានប្រើប្រាស់តែ ក្នុងអំឡុងពេលដំណើរការដេញថ្លៃប៉ុណ្ណោះ ។

ប្រសិនបើអ្នកមានសំណួរ ឬចម្ងល់ណាមួយអំពីទម្រង់នេះ សូមទាក់ទងតាមអ៊ីម៉ែល [Bunthoeun.puth@plan-international.org](mailto:Bunthoeun.puth@plan-international.org)

សូមបញ្ជាក់ថា ប្រសិនបើក្រុមហ៊ុនមេ ឬក្រុមហ៊ុនបុត្រសម្ព័ន្ធរបស់អ្នកមានការពាក់ព័ន្ធណាមួយក្នុងវិស័យ ឬការអនុវត្តន៍ណាមួយខាងក្រោមនេះ លោកអ្នកនឹងត្រូវដកចេញពីដំណើរការនេះដោយស្វ័យប្រវត្តិ ។

- ✓ ☐ ការផលិត ការផ្គត់ផ្គង់ ឬចែកចាយគ្រឿងស្រវឹង
- ✓ ☐ ការផលិត ការផ្គត់ផ្គង់ ឬចែកចាយថ្នាំជក់
- ✓ ☐ ការផលិត ការផ្គត់ផ្គង់ ឬចែកចាយគ្រឿងសឹក
- ✓ ☐ ការផលិត ការចែកចាយ និង/ឬទីផ្សារអាសអាភាស

**សូមប្រគល់ទម្រង់ដែលបានបំពេញរួចជាផ្នែកមួយនៃការដេញថ្លៃរបស់អ្នក**

ឈ្មោះ	នាយកដ្ឋាន(ផ្នែក)	អាសយដ្ឋានអ៊ីម៉ែល

**ផ្នែក ក ៖ ព័ត៌មានក្រុមហ៊ុនរបស់អ្នក**

**ក១. សូមផ្តល់ឈ្មោះអាជីវកម្មរបស់អ្នក និងក្រុមហ៊ុនមេ ឬក្រុមហ៊ុនបុត្រសម្ព័ន្ធណាមួយ**

--

**ក២. សូមផ្តល់អាសយដ្ឋានទាំងអស់នៃអាជីវកម្មដែលបានចុះបញ្ជីរបស់អ្នក និងក្រុមហ៊ុនមេ ឬក្រុមហ៊ុនបុត្រសម្ព័ន្ធណាមួយ**

ការិយាល័យដែលបានចុះបញ្ជី	អាសយដ្ឋានបញ្ជី(បើសិន ផ្សេងគ្នា)	អាសយដ្ឋានបញ្ជី(បើសិន ផ្សេងគ្នា)

**ក៣. សូមផ្តល់ជូនលេខទូរស័ព្ទ អាសយដ្ឋានគេហទំព័រ និងអាសយដ្ឋានអ៊ីម៉ែលកណ្តាល (ប្រសិនបើមាន)**

លេខទូរស័ព្ទ	អ៊ីម៉ែល	គេហទំព័រ

**ក៤. សូមបំពេញព័ត៌មានសម្រាប់ទីតាំងប្រតិបត្តិការផ្សេងៗរបស់អ្នកដូចខាងក្រោម**

ទីតាំងការិយាល័យ	មុខងារដែលបានអនុវត្តនៅទីតាំង នេះ	ចំនួនបុគ្គលិក


ក៥. សូមបញ្ជាក់អំពីប្រភេទអាជីវកម្ម និងផលិតផល/សេវាកម្មសំខាន់ៗរបស់អ្នក

--

ក៦. សូមបញ្ជាក់អំពីផលិតផល ឬសេវាកម្ម ដែលលោកអ្នកកំពុងស្នើសុំផ្គត់ផ្គង់ដល់អង្គការភ្នែនអន្តរជាតិ កម្ពុជា

--

ក៧. សូមផ្តល់ជូនលេខចុះបញ្ជីក្រុមហ៊ុនរបស់អ្នក ចំនួនឆ្នាំក្នុងអាជីវកម្ម និង លេខ VAT (ឬមានតម្លៃស្មើ) ៖

លេខចុះបញ្ជីក្រុមហ៊ុន	ចំនួនឆ្នាំក្នុងអាជីវកម្មរបស់អ្នក	លេខ VAT

ក៨. តើអាជីវកម្មរបស់អ្នកមានស្ថានភាពស្របច្បាប់អ្វីខ្លះ?

ក្រុមហ៊ុនសាធារណៈចំណាត់		ដៃគូ	
អង្គការមិនស្វែងរកប្រាក់ចំណេញ		លក់បោះជុំ	
ក្រុមហ៊ុនឯកជន		ភ្នាក់ងាររដ្ឋាភិបាល	
ធ្វើការខ្លួនឯង		ផ្សេងៗ	

ក៩. តើអ្នកបានចុះបញ្ជី និង បង់ពន្ធក្រុមហ៊ុននៅក្នុងប្រទេសណា? .....

## ផ្នែក ខ : បុគ្គលិករបស់អ្នក

ខ១. តើក្រុមហ៊ុននេះមានអ្នកធ្វើការសរុបប៉ុន្មាននាក់? .....

ខ២. % របស់បុគ្គលិកស្រី / % របស់បុគ្គលិក

ប្រុស.....



ខ៣. តើក្រុមហ៊ុនរបស់អ្នកជាសហគ្រាសឆ្លើយតបយែនឌ័រឬទេ?

បាទ/ទេ: .....

ប្រសិនបើ បាទ សូមផ្តល់ព័ត៌មានលម្អិត និងរូបបញ្ចូលនូវគំនិតផ្តួចផ្តើមសមភាពយែនឌ័រដ៏រឹងមាំណាមួយដែលមាននៅកន្លែង ខ. គោលការណ៍ពង្រឹងអំណាចស្ត្រីដែលបានចុះហត្ថលេខា (<https://www.weps.org/>), គោលនយោបាយសមភាពយែនឌ័រ និងកម្មវិធីផ្សេងៗទៀតដែលបានអនុវត្ត

--

អង្គការភ្នែនអន្តរជាតិកំណត់សហគ្រាសឆ្លើយតបយែនឌ័រ (Gender- Responsive Enterprise) ថាជាសហគ្រាស មួយដែលបំពេញលក្ខខណ្ឌសម្រាប់ការបញ្ចូលគ្នានូវសមភាពយែនឌ័រ និងគោលការណ៍ពង្រឹងអំណាចស្ត្រីនៅក្នុង គោលនយោបាយ និងការអនុវត្តន៍របស់ខ្លួនដែលស្របតាមបទដ្ឋាន និងស្តង់ដារអន្តរជាតិ ។ នេះអាចជា ៖

- a) អាជីវកម្មរបស់ស្ត្រី៖ អង្គភាពស្របច្បាប់ក្នុងវិស័យណាមួយដែលមានជាង ៥១% ជាកម្មសិទ្ធិ និងគ្រប់គ្រងដោយស្ត្រីម្នាក់ ឬច្រើនជាងនេះ ។
- b) អាជីវកម្មដឹកនាំដោយស្ត្រី៖ អង្គភាពស្របច្បាប់ក្នុងវិស័យណាមួយដែលមានតំណាងស្ត្រីអប្បបរមា 50 % នៅក្នុងការគ្រប់គ្រងជាន់ខ្ពស់ និងមានលទ្ធភាពក្នុងការសម្រេចចិត្តយុទ្ធសាស្ត្រ ។
- c) អាជីវកម្មឆ្លើយតបយែនឌ័រ៖ អង្គភាពស្របច្បាប់ដែលលើកកម្ពស់សមភាពយែនឌ័រយ៉ាងសកម្ម និង ការពង្រឹងអំណាចរបស់ស្ត្រី និងយុវនារី តាមរយៈគោលនយោបាយ និងការអនុវត្តន៍ការងាររបស់ពួកគេ ។

ខ៤. តើក្រុមហ៊ុនរបស់អ្នកមានគោលនយោបាយឬសេចក្តីថ្លែងការណ៍ណាមួយដូចខាងក្រោមនេះឬទេ? សូមផ្តល់នូវ ច្បាប់ចម្លងផង

ការបៀតបៀននៅកន្លែងធ្វើការ/ការ  
គួញផ្អែម/ ការសម្ពត  
ការបណ្តុះបណ្តាល និងការអភិវឌ្ឍន៍  
ជម្លោះផលប្រយោជន៍និយោជិត  
បរិស្ថាន


គោលបំណងសង្គម  
សុខភាព និង សុវត្ថិភាព  
ភាពខុសគ្នា  
ឪកាសស្មើគ្នា


ខ៥. តើបុគ្គលិកធ្វើការប្រចាំសប្តាហ៍ធម្មតានៅម៉ោងណាខ្លះ?.....

ខ៦. តើមានការធ្វើការហួសម៉ោងដោយស្ម័គ្រចិត្តឬទេ?

បាទ

ម្តងម្កាល

ទេ

គ្មានការងារលើសម៉ោង

ខ៧. តើមនុស្សមានអាយុក្មេងបំផុតប៉ុន្មានដែលអាចធ្វើការឲ្យក្រុមហ៊ុននេះបាន?

ខ៨. តើអ្នកធ្វើដូចម្តេចដើម្បីធានាថានិយោជិតដឹងពីសិទ្ធិរបស់ពួកគេ?

កិច្ចសន្យាជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ

ក្តារខៀនជូនដំណឹងបុគ្គលិក

ជូនដំណឹងតាមអ៊ីម៉ែល

ការណែនាំ

សៀវភៅនិយោជិត

ផ្សេងៗ (សូមបញ្ជាក់)

**ផ្នែក គ : ស្តង់ដារប្រតិបត្តិការក្រុមហ៊ុនរបស់អ្នក**

គ១. តើក្រុមហ៊ុនមានស្តង់ដារប្រតិបត្តិការដែលទទួលស្គាល់សម្រាប់ផលិតផលដែលផ្គត់ផ្គង់ដល់អង្គការភ្នែនអន្តរជាតិដែរឬទេ?

	គុណភាព ឧ. ISO9000	បរិស្ថាន ឧ. ISO14001	ពលកម្ម ឧ. SA8000	ការបណ្តុះបណ្តាល ឧ. ការវិនិយោគនឹង មនុស្ស
បានបញ្ជាក់ថា				
ធ្វើការចំពោះ:				
បទដ្ឋានផ្សេងទៀត:				

គ២. តើមានចាត់តាំងនរណាម្នាក់ជាអ្នកទទួលខុសត្រូវចំពោះបញ្ហាសុខភាព និងសុវត្ថិភាពសម្រាប់ក្រុមហ៊ុនរបស់អ្នកឬទេ ? បាទ/ទេ.....

សូមផ្តល់ព័ត៌មានលម្អិតខាងក្រោម៖

គ៣. តើអ្នកបានអនុវត្តការវាយតម្លៃហានិភ័យសុខភាព និងសុវត្ថិភាពកាលពីឆ្នាំមុនដែរឬទេ ?  
បាទ/ទេ.....

សូមផ្តល់ព័ត៌មានលម្អិតអំពីការវាយតម្លៃហានិភ័យចុងក្រោយនិងការរកឃើញសំខាន់ៗ/អនុសាសន៍ដើម្បីធ្វើសកម្មភាពដូចខាងក្រោម៖

គ៤. អង្គការភ្នែងអន្តរជាតិមានគោលនយោបាយអំពីក្រុមសីលធម៌អ្នកផ្គត់ផ្គង់យ៉ាងតឹងរឹង ដូច្នេះវាជាចំណុចរសើបចំពោះទំនាក់ទំនងដែលអាចកើតឡើងចំពោះទំនិញ និងការអនុវត្តន៍ដែលមានហានិភ័យខ្ពស់ ។ សូមផ្តល់ភស្តុតាងអំពី របៀបដែលក្រុមហ៊ុនរបស់អ្នកបំពេញតាមបទដ្ឋានទាក់ទងនឹងការងារកុមារ គ្រឿងសឹក ការប្រឆាំងសំណូក និងអំពើពុករលួយ និង ការប្រឆាំងទាសភាព? សូមផ្តល់ព័ត៌មានខាងក្រោម៖

គ៥. សូមអានខាងក្រោមនេះដោយប្រុងប្រយ័ត្ន ។

សូមជ្រើសរើសប្រសិនបើក្រុមហ៊ុនរបស់អ្នក ក្រុមហ៊ុនមេ ឬក្រុមហ៊ុនបុត្រសម្ព័ន្ធណាមួយ សម្រាប់ទំនិញ / សេវាកម្មទាំងនេះមានពាក់ព័ន្ធនៅក្នុងឧស្សាហកម្ម ឬការអនុវត្តន៍ណាមួយដូចខាងក្រោម៖

ឧស្សាហកម្ម ឬការអនុវត្តន៍	បាទ	ទេ	% នៃចំណូលសុទ្ធដែលសកម្មភាពនេះតំណាងឲ្យ?
ការផលិត ការផ្គត់ផ្គង់ ឬចែកចាយថ្នាំជក់			

ការផលិត ការផ្គត់ផ្គង់ ឬចែកចាយគ្រឿងស្រវឹង			
ការផលិត ការផ្គត់ផ្គង់ ឬចែកចាយគ្រឿងសឹក			
ការផលិត ការចែកចាយ និង/ឬទីផ្សារអាសអាភាស			
ដឹកជញ្ជូន និងផលិតផលពាណិជ្ជកម្មអាចកែច្នៃបាន (ឧ. ប្រេង, ឧស្ម័ន, ផ្សែងថ្នាំ)			
ល្បែងស៊ីសងពាណិជ្ជកម្ម			
សរីរាង្គដែលកែច្នៃដោយហ្សែន (GMOs) និងផលិតផលថ្នាំពុលគីមី			

**សេចក្តីប្រកាស** (ត្រូវបំពេញដោយអ្នកគ្រប់គ្រងជាន់ខ្ពស់ទទួលបន្ទុកអភិបាលកិច្ច និងក្រុមសីលធម៌។ សូមបញ្ចូល ហត្ថលេខាអេឡិចត្រូនិច ឬ រាយឈ្មោះ) ។

ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា ព័ត៌មានទាំងអស់ដែលបានផ្តល់គឺពិតជាត្រឹមត្រូវ ។ សម្រាប់ និង ជំនួសអ្នកផ្គត់ផ្គង់ ៖

ហត្ថលេខា(តំណាងអ្នកដេញថ្លៃ)/ត្រា	ឈ្មោះ
តួនាទី	កាលបរិច្ឆេទ

**ប្រើសម្រាប់តែការិយាល័យអង្គការភ្នែងអន្តរជាតិប៉ុណ្ណោះ**

ការត្រួតពិនិត្យអ្នកផ្គត់ផ្គង់បានធ្វើឡើងក្នុងរយៈពេល១២ខែចុងក្រោយនេះ ?						បាទ ប្រហែល ទេ
ការពិនិត្យការប្រឆាំងរោគវិនិច្ឆ័យបានធ្វើឡើងឬទេ ?						បាទ ប្រហែល ទេ
គណនីបានពិនិត្យឡើងវិញ?						បាទ ប្រហែល ទេ
កំណត់ចំណាំរបស់អ្នកផ្គត់ផ្គង់ភាគីទីបីបានដាក់បញ្ចូលទេ?						បាទ ប្រហែល ទេ
ការពិនិត្យទីតាំងរបស់ក្រុមហ៊ុន (ក្រុមហ៊ុនចុះបញ្ជីនៅចក្រភពអង់គ្លេស)?						បាទ ប្រហែល ទេ
ការចំណាយប្រចាំឆ្នាំដែលបានរំពឹងទុក	ក្រោម ៥០០០\$		៥០០០\$-២៥ ០០០\$		លើស ២៥ ០០០\$	
ផ្នែកសំណួរ	ហានិភ័យ		កំណត់ចំណាំ			
A						
B						
C						
D						
វាយតម្លៃដោយ:	ឈ្មោះ:			កាលបរិច្ឆេទ		
កំណត់ចំណាំ/យោបល់/ការតាមដាន/កង្វល់						





## ក្រមចរិយាធម៌ សម្រាប់

# អ្នកផ្គត់ផ្គង់ និងអ្នកផ្តល់សេវាប្រឹក្សា

### សេចក្តីផ្តើម

អង្គការភ្លេនអន្តរជាតិ រួមមាន អង្គការក្រោមចំណុះ (subsidiaries) ការិយាល័យប្រចាំតំបន់នៃអង្គការភ្លេនអន្តរជាតិ ការិយាល័យប្រចាំប្រទេស ការិយាល័យទំនាក់ទំនង និងទីស្នាក់ការកណ្តាលនៃ («អង្គការភ្លេនអន្តរជាតិ») ខិតខំប្រឹងប្រែងដើម្បីសម្រេចបាននូវបេសកកម្មរបស់ខ្លួនគឺចង់ឃើញពិភពលោកយុត្តិធម៌មួយដែលលើកកម្ពស់សិទ្ធិមនុស្ស និងសមភាពសម្រាប់ក្មេងស្រី។

អ្នកផ្គត់ផ្គង់ និងអ្នកផ្តល់សេវាប្រឹក្សារបស់អង្គការភ្លេនអន្តរជាតិ ត្រូវបានចាត់ទុកជាសហការីដែលអាចទុកចិត្តបានរបស់អង្គការ។ សកម្មភាព និងអាកប្បកិរិយារបស់ អ្នកផ្គត់ផ្គង់ និងអ្នកផ្តល់សេវាប្រឹក្សា (ទាំងនៅខាងក្នុង ឬខាងក្រៅការិយាល័យ និងបរិយាកាសនៃអង្គការភ្លេនអន្តរជាតិ) អាចមានឥទ្ធិពលវិជ្ជមានទៅលើសមត្ថភាពរបស់អង្គការភ្លេនអន្តរជាតិក្នុងការសម្រេចបានបេសកកម្មរបស់ខ្លួន ស្របពេលជាមួយគ្នានេះ សកម្មភាព និងអាកប្បកិរិយារបស់ អ្នកផ្គត់ផ្គង់ និងអ្នកផ្តល់សេវាប្រឹក្សាក៏អាចបង្កផលប៉ះពាល់ដល់សមត្ថភាពរបស់អង្គការភ្លេនអន្តរជាតិក្នុងការសម្រេចបាននូវបេសកកម្ម និងបំណងកេរ្តិ៍ឈ្មោះរបស់អង្គការភ្លេនអន្តរជាតិ ផងដែរ។

ដូច្នេះហើយ អង្គការភ្លេនអន្តរជាតិ រំពឹងថា អ្នកផ្គត់ផ្គង់ និងអ្នកផ្តល់សេវាប្រឹក្សាទាំងអស់ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងអង្គការភ្លេនអន្តរជាតិ ត្រូវគ្រប់គ្រងការងារ និងអាកប្បកិរិយារបស់ពួកគេដោយគោរពទៅតាមក្រមចរិយាធម៌នេះ («ក្រម»)។

### ការអនុវត្ត និងវិសាលភាព

ក្រមចរិយាធម៌នេះអនុវត្តចំពោះអ្នកផ្គត់ផ្គង់ និងអ្នកផ្តល់សេវាប្រឹក្សាទាំងអស់ដែលចូលរួមជាមួយ ឬ ជាតំណាងឱ្យអង្គការភ្លេនអន្តរជាតិ។

ក្រមចរិយាធម៌នេះបង្កើតឡើងជាផ្នែកមួយនៃកិច្ចសន្យាសម្រាប់អ្នកផ្គត់ផ្គង់ និងអ្នកផ្តល់សេវាប្រឹក្សា ដែលចូលរួមជាមួយអង្គការភ្លេនអន្តរជាតិ។ ការមិនប្រកាន់ខ្ជាប់នូវការអនុវត្តតាមក្រមចរិយាធម៌នេះ អាចបណ្តាលឱ្យមានការបញ្ឈប់ការចូលរួមរបស់អ្នកផ្គត់ផ្គង់ ឬ អ្នកផ្តល់សេវាប្រឹក្សាជាមួយអង្គការភ្លេនអន្តរជាតិ។ ដោយការយល់ស្រប

ជាមួយក្រុមចរិយាធម៌នេះ អ្នកផ្គត់ផ្គង់ និងអ្នកផ្តល់សេវាប្រឹក្សា ព្រមព្រៀងថា និយោជិក អង្គការក្រោមចំណុះ អ្នកបរិក្ខារ អ្នកផ្តល់សេវាប្រឹក្សា និងភាគីទីបី ចូលរួមទទួលខុសត្រូវចំពោះគុណតម្លៃ និងស្តង់ដារនានានៅក្នុងក្រុមចរិយាធម៌នេះផងដែរ។

អង្គការភ្នែងអន្តរជាតិ ទទួលស្គាល់ថា ច្បាប់ និងវប្បធម៌ក្នុងប្រទេស/តាមតំបន់ មានភាពខុសគ្នាពីប្រទេសមួយទៅប្រទេសមួយ ដូច្នេះហើយ ក្រុមចរិយាធម៌នេះគួរតែត្រូវបានអាន ដោយភ្ជាប់ជាមួយច្បាប់ដែលបានអនុវត្តនៅក្នុងប្រទេស។

តាមរយៈការងារជាមួយអង្គការភ្នែងអន្តរជាតិ អ្នកផ្គត់ផ្គង់ និងអ្នកផ្តល់សេវាប្រឹក្សាមានទំនាក់ទំនង ឬ ការចូលរួមការងារដោយផ្ទាល់ជាមួយកុមារ និងយុវជន ដូច្នេះហើយ ពួកគេចាំបាច់ត្រូវអាន និងអនុវត្តតាម «គោលនយោបាយសកលស្តីពីការរក្សាសុវត្ថិភាពកុមារ និងយុវជន» របស់អង្គការភ្នែងអន្តរជាតិ។

ប្រភេទនៃសេវាកម្ម	ខ្សែចង្វាក់ផ្គត់ផ្គង់
ម្ចាស់អាជីវកម្ម	នាយកផ្នែកខ្សែចង្វាក់ផ្គត់ផ្គង់
កំណែ	ចុងក្រោយ
អនុម័តដោយ	ក្រុមដឹកនាំការងារ
កាលបរិច្ឆេទអនុម័ត	ថ្ងៃទី២៩ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០២០
កាលបរិច្ឆេទចូលជាធរមាន	ថ្ងៃទី០១ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០២០
ការអនុវត្ត និងលើកលែង	អ្នកផ្គត់ផ្គង់ និងអ្នកផ្តល់សេវាប្រឹក្សាទាំងអស់ ដែលចូលរួមជាមួយអង្គការភ្នែងអន្តរជាតិ រួមមាន អង្គការក្រោមចំណុះ ការិយាល័យប្រចាំប្រទេស ការិយាល័យប្រចាំតំបន់នៃអង្គការភ្នែងអន្តរជាតិ ការិយាល័យទំនាក់ទំនង និងទីស្នាក់ការកណ្តាលនៃអង្គការភ្នែងអន្តរជាតិ
គោលនយោបាយពាក់ព័ន្ធ	គោលនយោបាយសកលស្តីពីការរក្សាសុវត្ថិភាពកុមារ និងយុវជន



## ទំនួលខុសត្រូវ



### ការរក្សាសុវត្ថិភាព

អ្នកផ្គត់ផ្គង់ និងអ្នកផ្តល់សេវាប្រឹក្សាយល់ព្រម៖

- បំពេញការងាររបស់ពួកគេ នៅក្នុងបរិយាកាសដែលទប់ស្កាត់អំពើហិង្សាទៅលើកុមារ និងលើកកម្ពស់ឱកាសស្មើគ្នាសម្រាប់បុគ្គលគ្រប់រូប
- ប្រព្រឹត្តចំពោះកុមារ និងយុវជនក្នុងឥរិយាបថដែលគោរពសិទ្ធិពួកគេ និងមិនរើសអើងចំពោះភេទស្រី
- ការពារបុគ្គលគ្រប់រូបពីការរំលោភបំពានផ្លូវភេទ និងការកេងប្រវ័ញ្ចផ្លូវភេទ ដោយរាប់បញ្ចូលទាំងករណីប៉ុនប៉ង ឬរំលោភបំពានជាក់ស្តែងណាមួយកើតឡើងក្នុងគោលបំណងរំលោភផ្លូវភេទ ដោយសារតែភាពងាយរងគ្រោះ ភាពខុសគ្នានៃអំណាច ឬ ការជឿទុកចិត្ត
- អនុវត្តតាម «គោលនយោបាយសកលស្តីពីការរក្សាសុវត្ថិភាពកុមារ និងយុវជន» របស់អង្គការភ្នែងអន្តរជាតិ នៅទីកន្លែងដែលអ្នកផ្គត់ផ្គង់ ឬអ្នកផ្តល់សេវាប្រឹក្សាចូលរួមដោយផ្ទាល់ជាមួយកុមារ និងយុវជន។



### ការងារ និងសិទ្ធិមនុស្ស

អ្នកផ្គត់ផ្គង់ និងអ្នកផ្តល់សេវាប្រឹក្សាយល់ព្រម៖

- មិនជួលកុមារ (បុគ្គលមានអាយុក្រោម ១៨ឆ្នាំ)
- មិនចូលរួមក្នុងសកម្មភាពកេងប្រវ័ញ្ច ដូចជា ការធ្វើការបែបទាសករ ការបង្ខិតបង្ខំឲ្យធ្វើការ ការជួញដូរមនុស្ស ការអនុវត្តការងារដោយអយុត្តិធម៌ ឬ លក្ខខណ្ឌការងារអមនុស្សធម៌
- បង្កើត និងរក្សាបរិយាកាសការងារមួយដែលប្រព្រឹត្តចំពោះនិយោជិកទាំងអស់ដោយសេចក្តីថ្លៃថ្នូរ និងការគោរពហើយនិងមិនប្រើការគំរាមកំហែងដោយអំពើហិង្សាណាមួយ ការរំលោភបំពាន ឬការបៀតបៀន តាមរយៈពាក្យសម្តី ឬធ្វើអោយប៉ះពាល់ផ្លូវចិត្តនោះទេ
- ធានាឲ្យបាននូវភាពស្មើគ្នានៃឱកាស និងការប្រព្រឹត្តដោយគោរពទៅតាម ការងារ និងមុខរបរ ដោយគ្មានការរើសអើងលើពូជសាសន៍ ពណ៌សម្បុរ ជនជាតិដើមភាគតិច ភេទ យេនឌ័រ និន្នាការផ្លូវភេទ អាយុ សាសនា ឬជំនឿ និងគំនិតនយោបាយ
- រាយការណ៍ជាបន្ទាន់នូវរាល់កង្វល់ ឬ ការសង្ស័យនានា ដែលទាក់ទងនឹងទាសករ ការបង្ខិតបង្ខំឲ្យធ្វើការ ការជួញដូរមនុស្ស ការអនុវត្តការងារដោយអយុត្តិធម៌ ឬ លក្ខខណ្ឌការងារអមនុស្សធម៌
- ធានានូវការទូទាត់ប្រាក់ឈ្នួលសមរម្យដល់និយោជិកដែលពាក់ព័ន្ធឱ្យបានពេញលេញ និងដោយផ្ទាល់
- បំពេញកាតព្វកិច្ចរបស់ខ្លួនស្របតាមច្បាប់ក្នុងប្រទេសទាក់ទងនឹងការចូលរួមចំណែកសង្គម និងការបង់ពន្ធ
- រក្សាការអនុវត្តយ៉ាងពេញលេញទៅតាមច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិទាំងអស់ដែលត្រូវអនុវត្តចំពោះអាជីវកម្មរបស់ពួកគេ។



## សុវត្ថិភាព និងសន្តិសុខ

អ្នកផ្គត់ផ្គង់ និងអ្នកផ្តល់សេវាប្រឹក្សាយល់ព្រម៖

- ធានាថា មានការអនុវត្តដោយសមហេតុផលចំពោះ កន្លែងធ្វើការ គ្រឿងម៉ាស៊ីន គ្រឿងបរិក្ខារ និងដំណើរការដែលស្ថិតនៅក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់ពួកគេមានសុវត្ថិភាព និងគ្មានហានិភ័យចំពោះសុខភាពនិយោជិករបស់ពួកគេ
- យកចិត្តទុកដាក់យ៉ាងម៉ត់ចត់ដើម្បីធានាថាផលិតផលការងាររបស់ពួកគេត្រូវតាមស្តង់ដារ ទាំងស្តង់ដារជាតិ ឬអន្តរជាតិ
- អភិវឌ្ឍ អនុវត្ត និងរក្សាដំណើរការឱ្យសមស្របទៅនឹងផលិតផលរបស់ពួកគេ ដើម្បីលុបបំបាត់នូវហានិភ័យនៃការនាំចូលផ្នែក និងសំភារៈក្លែងក្លាយទៅក្នុងផលិតផលដែលត្រូវផ្តល់មកអង្គការភ្នែងអន្តរជាតិ
- រាយការណ៍អំពីឧប្បត្តិហេតុដែលទាក់ទងទៅនឹងសន្តិសុខ ឬសុវត្ថិភាព ដែលកើតឡើងនៅកន្លែងដែលពួកគេធ្វើការជាមួយ ធ្វើការឱ្យ ឬធ្វើជាតំណាងអង្គការភ្នែងអន្តរជាតិ។



## ឥរិយាបថប្រកបដោយវិជ្ជាជីវៈ និង

## អាកប្បកិរិយាប្រកបដោយសីលធម៌

អ្នកផ្គត់ផ្គង់ និងអ្នកផ្តល់សេវាប្រឹក្សាយល់ព្រម៖

- ធានាថាអាកប្បកិរិយារបស់បុគ្គលម្នាក់ៗ មិនធ្វើឲ្យប៉ះពាល់ដល់កេរ្តិ៍ឈ្មោះរបស់អង្គការភ្នែងអន្តរជាតិឡើយ
- មានឥរិយាបថបើកចិត្តទូលាយ ស្មោះត្រង់ និងបង្ហាញពីសុចរិតភាពក្នុងការធ្វើការជាមួយអង្គការភ្នែងអន្តរជាតិ
- នៅពេលប្រើប្រាស់ឧបករណ៍របស់អង្គការភ្នែងអន្តរជាតិ សូមកុំប្រើដើម្បី មើល ទាញយក បង្កើត ឬចែកចាយសម្ភារៈ/ព័ត៌មានក្នុងរូបភាពមិនសមរម្យ
- មិនប្រើប្រាស់បរិវេណ ឬទីតាំងណាមួយដែលពាក់ព័ន្ធនឹងអង្គការភ្នែងអន្តរជាតិ ក្រៅពីសកម្មភាពដែលអនុញ្ញាតដោយអង្គការភ្នែងអន្តរជាតិឡើយ
- មិនចូលរួមក្នុងការផលិតអាវុធ ការលក់ ឬនាំចេញទៅរដ្ឋាភិបាលនានា នៅក្នុងសកម្មភាពដែលរំលោភសិទ្ធិមនុស្សប្រជាពលរដ្ឋរបស់ពួកគេឡើយ
- កាត់បន្ថយ ឬលុបបំបាត់ចោលនូវការខ្វះខាតគ្រប់ប្រភេទ រួមមាន ទឹក និងថាមពល ទៅលើប្រភពដោយផ្ទាល់ ឬតាមរយៈការអនុវត្ត ដូចជា ការកែច្នៃ និងប្រើប្រាស់វត្ថុធាតុដើមឡើងវិញ ហើយអនុវត្តនីតិវិធីផ្តើមនានាដើម្បីលើកកម្ពស់ទំនួលខុសត្រូវ និងនិរន្តរភាពផ្នែកបរិស្ថាន។



## ការស្វកប៉ាន់ ការកេងបន្លំ និងអំពើពុករលួយ

អ្នកផ្គត់ផ្គង់ និងអ្នកផ្តល់សេវាប្រឹក្សាយល់ព្រម៖

- មិនចូលរួមក្នុងការស្វកប៉ាន់គ្រប់ទម្រង់ ទាំងការផ្តល់ឱ្យ ឬទទួលយក
- អនុវត្តវិធានការនានាដើម្បីទប់ស្កាត់ឱកាសនៃសកម្មភាពកេងបន្លំដែលអាចប្រព្រឹត្តដោយនិយោជិករបស់ខ្លួន

- រាយការណ៍អំពីឧបត្ថម្ភហេតុដែលសង្ស័យ ឬបានកើតឡើងទាក់ទងនឹងការស្តាប់បង្គំ ការកេងបន្លំ ឬបញ្ចូលនិយម ទៅអង្គការភ្នែងអន្តរជាតិឱ្យបានឆាប់បំផុតតាមដែលអាចធ្វើបាន ហើយនិងមិនបដិសេធនូវរាល់ការផ្តល់ព័ត៌មាន ពាក់ព័ន្ធសម្រាប់ការស៊ើបអង្កេតណាមួយឡើយ។
  - ធានាឱ្យបាននូវការប្រើប្រាស់ធនធានរបស់អង្គការភ្នែងអន្តរជាតិឱ្យបានត្រឹមត្រូវ និងទប់ស្កាត់ការលួច ការកេងបន្លំ ឬការខូចខាតផ្សេងទៀត (ធនធានដែលស្ថិតនៅក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់អ្នកផ្គត់ផ្គង់ និងអ្នកផ្តល់សេវាប្រឹក្សា)។
- «ការស្តាប់បង្គំ» ៖ គឺជាការផ្តល់ជូន ការឱ្យ ការសន្យា ឬការទទួលយកនូវអត្ថប្រយោជន៍ផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុពីមនុស្សម្នាក់ ទៅម្នាក់ទៀតដើម្បីមានឥទ្ធិពលលើការសម្រេចចិត្ត ឬទទួលបានអត្ថប្រយោជន៍មិនស្មើភាព។
- «ការកេងបន្លំ» ៖ គឺជាការបោកប្រាស់រដ្ឋប្បវេណី ឬប្រហុយដែលមានគោលបំណងសម្រាប់ការចំណេញផ្នែក ហិរញ្ញវត្ថុ ឬផលប្រយោជន៍ផ្ទាល់ខ្លួនដោយអយុត្តិធម៌ ឬខុសច្បាប់ ឬបង្កឱ្យមានការខាតបង់ដល់ភាគីផ្សេងទៀត ដូច ជាការប្រើទ្រព្យសម្បត្តិរបស់អង្គការដោយមិនត្រឹមត្រូវ ការរំលោភបំពានតួនាទី ការយុបយោគ ការបង្ខំភាពជាតំណាង (false representation) និង / ឬការរើសអើងសិទ្ធិរបស់នរណាម្នាក់។



### ទំនាស់ផលប្រយោជន៍

អ្នកផ្គត់ផ្គង់ និងអ្នកផ្តល់សេវាប្រឹក្សាយល់ព្រម៖

- រាយការណ៍រាល់ការរំលោភនៃទំនាស់ផលប្រយោជន៍ដែលបានកើតឡើង ឬ អាចនឹងកើតមានឡើង ហើយប្រកាស ប្រាប់អ្នកគ្រប់គ្រងដែលពាក់ព័ន្ធ ឬជនបង្គោលនៃអង្គការភ្នែងអន្តរជាតិ ប្រសិនបើអ្នកផ្គត់ផ្គង់ ឬ អ្នកផ្តល់សេវា ប្រឹក្សាជាភាគីដែលមានទំនាក់ទំនងអាជីវកម្មជាមួយស្ថាប័ន ឬ បុគ្គលណាមួយដែលអង្គការភ្នែងអន្តរជាតិធ្វើអាជីវកម្ម ជាមួយ ប្រសិនបើទំនាក់ទំនងនោះបង្កើតឱ្យមានទំនាស់ផលប្រយោជន៍ដែលអាចនឹងកើតមានឡើងនៅក្នុងការ បំពេញការងារជាមួយអង្គការភ្នែងអន្តរជាតិ។



### កេរ្តិ៍រកម្ម និងបទល្មើសហិរញ្ញវត្ថុ

អ្នកផ្គត់ផ្គង់ និងអ្នកផ្តល់សេវាប្រឹក្សាយល់ព្រម៖

- មិនផ្តល់ការងារ ថវិកា ទំនិញសេដ្ឋកិច្ច ឬជំនួយសម្ភារៈដល់អង្គភាព ឬបុគ្គលដែលត្រូវបានកំណត់ថាជា «កេរ្តិ៍រកម្ម» និងបុគ្គលណាមួយដែលអនុវត្ត «សកម្មភាពកេរ្តិ៍រកម្ម» ដូចបានកំណត់នៅក្នុងច្បាប់របស់ប្រទេសដែលពាក់ព័ន្ធ។ សូមចងចាំថា អង្គការភ្នែងអន្តរជាតិ អាចអនុវត្តការត្រួតពិនិត្យផ្ទៀងផ្ទាត់នានាដែលពាក់ព័ន្ធ។
- នៅពេលដែលអ្នកផ្គត់ផ្គង់ ឬ អ្នកផ្តល់សេវាប្រឹក្សាកំពុងចំណាយផ្សេងៗក្នុងនាមតំណាងឱ្យអង្គការភ្នែងអន្តរជាតិ ត្រូវធ្វើការត្រួតពិនិត្យផ្ទៀងផ្ទាត់ដោយខ្លួនឯងនៅពេលដែលអាចធ្វើទៅបាន ដើម្បីពិនិត្យមើលថាធនធានរបស់ អង្គការភ្នែងអន្តរជាតិមិនត្រូវបានបង់ទៅឱ្យអង្គភាពដែលជាប់ទោសបញ្ញត្តិ ឬ ធ្លាប់គាំទ្រកេរ្តិ៍រកម្ម។
- មិនចូលរួមក្នុងការលាងលុយកខ្វក់ ហើយនិងចាត់វិធានការសមហេតុផលដើម្បីទប់ស្កាត់ការចូលរួមក្នុង សកម្មភាពលាងលុយកខ្វក់ណាមួយ។



## ការរាយការណ៍ពីឧប្បត្តិហេតុ

អ្នកផ្គត់ផ្គង់ និងអ្នកផ្តល់សេវាប្រឹក្សាយល់ព្រម៖

- រាយការណ៍រាល់កង្វល់ ឬបញ្ហាណាមួយដែលពាក់ព័ន្ធនឹងស្ថាប័នរបស់ពួកគេ អង្គការភ្នែនអន្តរជាតិ ឬភាគីទីបី ដែលបានបំពានក្រមចរិយាធម៌នេះទៅជនបង្គោលនៅក្នុងអង្គការភ្នែនអន្តរជាតិ។ ប្រសិនបើមិនអាចរាយការណ៍ទៅជនបង្គោលនៅក្នុងអង្គការភ្នែនអន្តរជាតិ ឬមានអារម្មណ៍មិនទុកចិត្ត/មិនងាយស្រួលនៅក្នុងការរាយការណ៍ អ្នកអាចរាយការណ៍អំពីកង្វល់ ឬការសង្ស័យណាមួយដោយទាក់ទងទៅ 'safecall' តាមរយៈលេខទូរស័ព្ទទៅតាមទីតាំងរបស់ប្រទេស (លេខទូរស័ព្ទ safecall បង្ហាញនៅគ្រប់ការិយាល័យនៃអង្គការភ្នែនអន្តរជាតិ) ឬ [www.safecall.co.uk/report](http://www.safecall.co.uk/report) ឬអ៊ីម៉ែលទៅកាន់ [plan@safecall.co.uk](mailto:plan@safecall.co.uk) ។
- គាំទ្រការស៊ើបអង្កេតទាំងឡាយណាចំពោះករណីសង្ស័យ ការចោទប្រកាន់ ឬការរំលោភបំពាននានាទាក់ទងនឹងក្រមចរិយាធម៌នេះ។



## ការការពារទិន្នន័យ

អ្នកផ្គត់ផ្គង់ និងអ្នកផ្តល់សេវាប្រឹក្សាយល់ព្រម៖

- រក្សាព័ត៌មានទាក់ទងនឹង អង្គការភ្នែនអន្តរជាតិ ឬបុគ្គលិក ឬអ្នកទទួលបានលទ្ធផលរបស់អង្គការភ្នែនអន្តរជាតិ ទុកជាការសម្ងាត់ លុះត្រាតែការបង្ហាញគឺជាការត្រូវការនៃច្បាប់ ឬដោយពួកគេមានការអនុញ្ញាតច្បាស់លាស់ពីអង្គការភ្នែនអន្តរជាតិ។
- មានវិធានការក្នុងការជួយរក្សាទិន្នន័យប្រកបដោយក្រមសីលធម៌ រួមមាន ការប្រមូល ការរក្សាទុក ដំណើរការ ការចែករំលែក និងការលុបទិន្នន័យឲ្យបានត្រឹមត្រូវ។
- នៅពេលប្រមូលទិន្នន័យ ត្រូវធានាថា ទិន្នន័យទាំងនោះទទួលបានការយល់ព្រមត្រឹមត្រូវ និងធ្វើឡើងដោយមិនមានការបង្ខិតបង្ខំពីភាគីណាមួយឡើយ។

បទបញ្ញត្តិដូចមានចែងនៅក្នុងក្រមចរិយាធម៌នេះ ផ្តល់នូវស្តង់ដារអប្បបរមាដែលរំពឹងទុកពីអ្នកផ្គត់ផ្គង់ និងអ្នកផ្តល់សេវាប្រឹក្សាយល់អង្គការភ្នែនអន្តរជាតិ។ អង្គការភ្នែនអន្តរជាតិ ជឿជាក់ផងដែរថា អ្នកផ្គត់ផ្គង់នឹងបន្តលើកទឹកចិត្ត និងអនុវត្តតាមក្រមចរិយាធម៌នេះជាមួយអ្នកផ្គត់ផ្គង់ និងអ្នកម៉ៅការផ្សេងទៀតរបស់ពួកគេ ដើម្បីធានាថាពួកគេបំពេញតាមគោលការណ៍ណែនាំនៅក្នុងក្រមចរិយាធម៌នេះ។

អង្គការភ្នែនអន្តរជាតិ ស្នើឱ្យអ្នកផ្គត់ផ្គង់រាយការណ៍ភ្លាមៗពីភាពខ្វះចន្លោះនៅក្នុងក្រមចរិយាធម៌នេះទៅជនបង្គោលនៃអង្គការភ្នែនអន្តរជាតិ ដើម្បីរកដំណោះស្រាយរវាងអ្នកផ្គត់ផ្គង់/អ្នកផ្តល់សេវាប្រឹក្សាយល់ ជាមួយដៃគូអនុវត្តរបស់ពួកគេ។

<sup>1</sup> ការហៅទូរស័ព្ទទៅ safecall: ខ្សែទូរស័ព្ទនៃអ្នកផ្តល់សេវាកម្មខាងក្រៅផ្នែកក្រមចរិយាធម៌ និងប្រព័ន្ធរាយការណ៍តាមគំនិតដែលអាចគ្រប់គ្រងការរាយការណ៍ជាង ១៧០ភាសា។ នៅពេលដែលបុគ្គលម្នាក់ហៅទូរស័ព្ទ safecall ពួកគេនឹងត្រូវបានផ្តល់ជូននូវភាសាជាច្រើនដែលសមស្របទៅនឹងទីតាំងដែលពួកគេកំពុងហៅ។



□ ប្រសិនបើអ្នកជាអ្នកផ្តល់សេវាប្រឹក្សា ហើយមានការចូលរួមដោយផ្ទាល់ជាមួយកុមារ និងយុវជន អ្នកយល់ស្រប ដោយការចុះហត្ថលេខាលើឯកសារនេះ ថាអ្នកបានអាន និងយល់ព្រមអនុវត្តតាមគោលការណ៍ណែនាំនៅក្នុង “គោលនយោបាយសកលស្តីពីការរក្សាសុវត្ថិភាពកុមារ និងយុវជន” របស់អង្គការភ្នែនអន្តរជាតិ។

ខ្ញុំ ចុះហត្ថលេខាខាងក្រោម (ឈ្មោះ និងតួនាទី)

---

តំណាងឲ្យ (ឈ្មោះក្រុមហ៊ុន)

---

សូមអះអាងថា ខ្ញុំយល់ច្បាស់ពីគោលការណ៍ណែនាំដែលតម្រូវនៅក្នុងក្រមចរិយាធម៌ខាងលើ និងគោរពតាមក្រម ចរិយាធម៌នេះចំពោះរាល់សកម្មភាពរបស់ខ្ញុំ។

កាលបរិច្ឆេទ និងហត្ថលេខា

---

## ផ្នែកទី ៨ - PLAN'S GENERAL TERMS OF BUSINESS:

The following is a statement of the terms of business under which the Services referred to in the accompanying letter and/or proposal will be conducted.

The company with which you are contracting is **Plan International Cambodia**, incorporated and registered in Cambodia with Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation, the registration renewal date 1<sup>st</sup> August 2023 whose office address at G13 Floor (G1309-G1312), GIA Tower, Sopheap Mongkul Street, Koh Pich City, Sangkat Tonle Bassac, Khan Chomkamorn, Phnom Penh, Cambodia.

For ease of expression, Plan Limited is referred to in these General Terms of Business as "**Plan**", the letter and/or proposal (including any attachments) is referred to as the "**Proposal**", the provider of the Services is referred to as the "**Contractor**", and the services and deliverables detailed in the Proposal are referred to as the "**Services**". Together these General Terms of Business, the Proposal and any attachments are referred to as the "**Agreement**". Throughout this Agreement the term "Contractor" includes any of the Contractor's group undertakings and each of the Contractor's and their respective directors, officers, employees, agents, sub-contractors and other representatives.

### 1. Basis of Agreement

- (i) These General Terms of Business apply to this Agreement to the exclusion of any other terms that the Contractor seeks to impose or incorporate, or which are implied by trade, custom, practice or course of business.
- (ii) These General Terms of Business shall extend to any substituted or remedial services provided by the Contractor.

### 2. Services

- (i) The Contractor shall provide the Services to Plan as described in and in accordance with the Proposal signed by both parties, which will incorporate the terms and conditions set forth in these General Terms of Business.
- (ii) Changes to the scope of the Services shall only be made in writing, executed by authorized representatives of both parties.
- (iii) The Contractor shall provide the Services from the date specified in the Proposal or, if no such date is specified, the date of the Proposal. The Services shall continue to be supplied until they are completed in accordance with the Proposal, subject to earlier termination in accordance with these General Terms and Conditions.
- (iv) Where the Contractor will have access to Plan's premises and/or IT systems in providing the Services, the Contractor agrees to comply with Plan's Health & Safety Policy and/or ICT Policy from time to time in force.
- (v) In providing the Services, the Contractor shall:
  - a. reasonably co-operate with Plan in all matters relating to the Services, and comply with all reasonable instructions of Plan;
  - b. perform the Services with reasonable care, skill and diligence and in accordance with best practice in the Contractor's industry, profession or trade;

- c. use personnel who are suitably skilled and experienced to perform tasks assigned to them, and in sufficient number to ensure that the Contractor's obligations are fulfilled in accordance with this Agreement;
- d. ensure that the Services will conform with all descriptions and specifications set out in the Proposal, and that all documents, products and materials associated with performance of the Services developed shall be fit for any purpose expressly or impliedly made known to the Contractor by Plan;
- e. provide all equipment, tools and vehicles and such other items as are required to provide the Services;
- f. use the best quality goods, materials, standards and techniques, and ensure that all documents, goods and materials supplied and used in the Services or transferred to Plan will be free from defects in workmanship, installation and design;
- g. obtain and at all times maintain all necessary licences and consents, and comply with all applicable laws and regulations;
- h. hold all materials, equipment and tools, drawings, specifications and data supplied by Plan to the Contractor (the "**Customer Materials**") in safe custody at its own risk, maintain the Customer Materials in good condition until returned to Plan, and not dispose or use the Customer Materials other than in accordance with Plan's written instructions or authorisation; and
- i. not do or omit to do anything which may cause Plan: (i) to lose any licence, authority, consent or permission on which it relies for the purposes of conducting its business; or (ii) be subject to any negative publicity.

### 3. Payment

- (i) In consideration of the satisfactory performance of the Services as specified in the Proposal, Plan will pay to the Contractor:
  - a. the fee(s) specified in the Proposal in accordance with the payment schedule detailed in the Proposal, all such sums to be paid by Plan within 30 days of receipt by Plan of a correctly rendered invoice; and
  - b. to the extent expressly agreed in the Proposal and upon presentation of satisfactory receipts, the Contractor's reasonable expenses for travel, accommodation, printing and phone costs to the extent necessarily incurred in the provision of the Services in accordance with this Agreement provided that, prior to being incurred, any individual expense in excess of £200 was first approved in writing by Plan, all such sums to be paid by Plan within 30 days of receipt by Plan of satisfactory receipts.
- (ii) All amounts payable by Plan under this Agreement are expressed to be exclusive of VAT. Where any taxable supply for VAT purposes is made under this Agreement by the Contractor to Plan, Plan shall, on receipt of a valid VAT invoice from the Contractor, pay to the Contractor such additional amounts in respect of VAT as are chargeable as a matter of applicable law on the supply of the Services at the same time as payment is due for the supply of the Services.
- (iii) Where the fees specified in the Proposal are determined by reference to time spent and/or materials used in providing the Services, the Contractor shall maintain complete and accurate records of the time spent and/or materials used by the Contractor in providing the Services, and shall allow Plan to inspect such records at all reasonable times on request. Further, such records shall be attached to any invoice issued to Plan by the Contractor in respect of the Services.
- (iv) Plan may, without limiting its other rights or remedies and notwithstanding any other agreement, arrangement or understanding between the Contractor and Plan, set off any amount owed to it by the Contractor against any amount payable by Plan to the Contractor under this Agreement.

#### **4. Non-disclosure of Confidential Information**

- (i) The Contractor acknowledges that, in the course of its operations, Plan and its group undertakings have developed, gathered and generated extensive data, information, procedures, processes, methods and systems including, without limitation, child data (which for the purposes of this Agreement means any data or information identifying or otherwise relating to a child currently sponsored, previously sponsored, awaiting sponsorship or assisted by Plan or any of its associated companies including without limitation any personal data, photographs, reports or sponsorship information or data), information or evaluations regarding grant applications and distributions, contact persons and customers, development programs, research data, planning data, development data, experience data, business processes, methods, know-how and other confidential information, knowledge and data used or useful in conducting the operations of Plan and its associated companies (together the "**Confidential Information**"). "Confidential Information" also includes the existence and terms of this Agreement and of any other dealings between Plan and the Contractor (or their associated companies) as well as any Customer Materials.
- (ii) The Contractor acknowledges that the disclosure of Confidential Information is being made by Plan (or by one of its group undertakings or Plan's or their respective directors, officers employees, agents, sub-contractors or other representative) to the Contractor only because of the position of trust and confidence which the Contractor will occupy and because of the agreement of the Contractor to the restrictions contained in this Agreement.
- (iii) The Contractor acknowledges that all Confidential Information is the sole property of Plan (or one of its group undertakings), that strict protection of the Confidential Information is necessary for the successful continuation of the operations of Plan and its group undertakings and that unauthorised use or disclosure of the Confidential Information would irreparably harm Plan and its group undertakings.
- (iv) The Contractor agrees not to divulge, disclose or use (either directly or indirectly) at any time, either during the term of this Agreement or at any time thereafter, any Confidential Information unless:
  - a. the Contractor obtains Plan's prior written consent to the disclosure; or
  - b. the information is already in the public domain other than by means of breach of this clause 4; or
  - c. the disclosure is required by law and, to the extent permitted by law, the Contractor gives Plan prompt notice of the disclosure.
- (v) This clause 4 shall survive the expiry or termination of this Agreement.

#### **5. Return of proprietary information**

- (i) Upon termination or expiry of this Agreement or at any time following receipt of a written request from Plan, the Contractor shall promptly hand over to Plan or its authorised agent all documents and materials of any nature (including, without limitation, any deliverables, notes, memoranda, notebooks, electronic materials, drawings, plans, financial information, materials containing written or electronic information pertaining to Plan or its associated companies, research data, evaluations and methods, together with all copies) made or compiled by the Contractor in the course of performing the Services, or delivered to the Contractor by Plan or by other persons in relation to the Services (including, without limitation, Confidential Information).



- (ii) The Contractor agrees that these documents and materials and all information and materials contained in or relating to them are and will at all times remain the exclusive property of Plan.

## **6. Intellectual Property Rights**

- (i) Where, in the course of providing the Services, the Contractor (whether alone or with any other person or persons) makes or discovers any invention, development, improvement or process, or creates or delivers to Plan any work that is the subject of any Intellectual Property Rights (as defined below), the Contractor:
  - a. warrants that it has full clear and unencumbered title to all such items, and that at the date of delivery of such items to Plan, it will have full and unrestricted rights to transfer all such items to Plan;
  - b. assigns to Plan, with full title guarantee and free from all third party rights the Intellectual Property Rights and the Intellectual Property Rights shall be the absolute property of Plan and ownership shall automatically vest in Plan;
  - c. irrevocably and unconditionally waives in favour of Plan any moral rights that may exist in any of the works or materials referred to in clause 6(i) to which any individual is now or may be at any future time entitled under Chapter IV of Part I of the Copyright Designs and Patents Act 1988 or any similar provisions of law in any jurisdiction;
  - d. agrees to promptly at Plan's request execute all documents and do all other acts and things as may be reasonably required by Plan to secure for Plan the full benefit of this Agreement including providing Plan with ownership of Intellectual Property Rights in accordance with this clause 6.
- (ii) For the purposes of this Agreement, “**Intellectual Property Rights**” means patents (including rights in and to, inventions); trade marks, service marks, trade names and business names (in each case including rights in goodwill attached thereto); design rights; rights in and to internet domain names and website addresses; semi-conductor topography rights; copyright (including future copyright); database rights; rights in and to confidential information (including know how and trade secrets); and all other intellectual property rights, in each case subsisting at any time in any part of the world (whether registered or unregistered) and (i) any pending applications or rights to apply for registrations of any of these rights that are capable of registration in any country or jurisdiction and (ii) any similar or analogous rights to any of these rights which may now or in the future subsist anywhere in the world, including the right to sue for and recover damages for past infringements.
- (iii) The Contractor grants Plan a non-exclusive, perpetual, irrevocable, sub-licensable, fully paid up licence to use all Intellectual Property Rights which existed prior to the Contractor providing the Services and is necessary for Plan to fully enjoy, possess, receive and exploit the Services, not otherwise assigned in accordance with clause 6(i).
- (iv) The Contractor undertakes to defend Plan and its associated companies against any claim or action that the use or possession by Plan, or any of its associated companies, of any work or materials created, developed, written, prepared or delivered to Plan by or on behalf of the Contractor in the performance of the Services infringes the intellectual property rights of a third party. The Contractor shall indemnify Plan and its associated companies against any losses, damages and expenses (including, without limitation, legal and other professional fees) incurred by or awarded against Plan or any of its associated companies (as the case may be), in connection with such a claim or action.
- (v) If any claim referred to in clause 6(ii) is made, or is likely to be made, the Contractor shall promptly and at his/her own expense either:

- a. procure for Plan and its associated companies the right to continue using and possessing the relevant work or materials; or
  - b. modify or replace the infringing part (without prejudice to the warranties in clause 9(i)) so as to avoid the infringement or alleged infringement.
- (vi) This clause 6 shall survive the expiry or termination of this Agreement.

## **7. Remedies**

- (i) If the Contractor fails to perform the Services by the deadlines specified in the Proposal, Plan shall, without limiting its other rights or remedies, have one or more of the following rights:
- a. to terminate this Agreement in accordance with clause 10;
  - b. to refuse to accept any subsequent performance of the Services which the Contractor attempts to make;
  - c. to recover from the Contractor any costs incurred by Plan in obtaining substitute services from a third party;
  - d. where Plan has paid in advance for Services that have not been provided by the Contractor, to have such sums refunded by the Contractor; and/or
  - e. to be indemnified for any additional costs, losses or expenses incurred by Plan which are attributable to the Contractor's failure to meet such deadlines.
- (ii) In acknowledgement of the irreparable injury and damage to Plan that may be caused by a breach of this Agreement, if the Contractor commits such a breach Plan shall, without limiting its other rights or remedies, be entitled to seek a preliminary and permanent injunction or similar court order enjoining the Contractor from that breach, specific performance and/or any other equitable remedies to the extent permitted by applicable law and the procedures of the relevant court of competent jurisdiction.
- (iii) The Contractor shall keep Plan indemnified in full against all costs, expenses, damages, claims, demands and losses (whether direct or indirect), including any interest, fines, legal and other professional fees and expenses awarded against, suffered or incurred or paid by Plan as a result of or in connection with:
- a. any claim made against Plan by a third party arising out of, or in connection with, the supply of the Services, to the extent that such claim arises out of the breach, negligent performance or failure or delay in performance of this Agreement by the Contractor, its employees, agents or subcontractors; and
  - b. any claim brought against Plan for actual or alleged infringement of a third party's Intellectual Property Rights arising out of, or in connection with, the receipt, use or supply of the Services.
- (iv) This clause 7 shall survive termination of this Agreement.
- (v) Plan's rights under this Agreement are in addition to its rights and remedies implied by statute and common law.

## **8. Warranties**

- (i) The Contractor represents, warrants and undertakes to Plan that:
- a. it has the necessary skills and expertise, and is appropriately trained and qualified, to provide the Services;

- b. the Services will be provided with reasonable care and skill, in a timely and professional manner, and conforming to or exceeding the best practices and standards generally observed in the industry for similar services;
- c. the Services will conform with all descriptions and specifications provided to Plan by the Contractor, including in the Proposal;
- d. it owns, or has the right to use to the extent necessary to provide the Services, all Intellectual Property Rights;
- e. the Services will not infringe any other person's intellectual property rights; and
- f. the Services will be provided in accordance with all applicable legislation from time to time in force, and the Contractor will inform Plan as soon as it becomes aware of any changes in that legislation.

- (ii) Plan's rights under this Agreement are in addition to any statutory terms implied in favour of Plan by the Supply of Goods and services Act 1982 and any other statute.
- (iii) The provisions of this clause 8 shall survive any performance, acceptance or payment pursuant to this Agreement.

## **9. Independent contractor**

- (i) The Contractor is engaged to provide the Services as an independent contractor and not as an employee, agent or representative of Plan.
- (ii) Nothing in this Agreement shall create an agency, partnership or joint venture relationship between Plan and the Contractor. The Contractor is not authorised to incur any liabilities or obligations on behalf of or in the name of Plan.
- (iii) The Contractor shall maintain in force, with a reputable insurance company, professional indemnity insurance and public liability insurance to cover the liabilities that may arise under or in connection with this Agreement and shall, on Plan's request, produce both the insurance certificate giving details of cover and the receipt for the current year's premium in respect of each insurance. Plan shall not be required to provide insurance cover of any kind for the Contractor.
- (iv) This clause 9 shall survive the expiry or termination of this Agreement.

## **10. Termination**

- (i) Either party shall have the right to terminate this Agreement with immediate effect on written notice if the other party:
  - a. is in material or persistent breach of any of its obligations under this Agreement and either that breach is incapable of remedy or the other party has failed to remedy that breach within 14 days of receiving written notice requiring it to do so; or
  - b. is unable to pay its debts or becomes insolvent or bankrupt or an order is made or voluntarily sought for its liquidation or administration or winding-up or a receiver is appointed over its assets or it proposes any composition or arrangement with its creditors or anything analogous occurs.
- (ii) This Agreement may be terminated by Plan without cause on not less than 30 days' written notice.

- (iii) If, in the reasonable opinion of Plan, the Services are not being performed to an acceptable standard, this Agreement may be terminated by Plan on not less than 21 days' written notice.
- (iv) Without limiting its other rights and remedies, Plan shall have the right to terminate this Agreement with immediate effect on written notice if the Contractor:
  - a. is incompetent or guilty of gross misconduct and/or serious or persistent negligence in the provision of the Services;
  - b. is unable through sickness or injury to perform any of the Services for a period of 28 days;
  - c. challenges or contests any of Plan's Intellectual Property Rights; or
  - d. is unable through an event or circumstance which is beyond the reasonable control of the Contractor which by its nature could not have been foreseen by the Contractor or if it could have been foreseen was unavoidable (each, a "**Force Majeure Event**") to perform any of the Services for a period of 28 days provided that in such circumstances neither party shall be liable to the other as a result of any delay or failure to perform its obligations under this Agreement while any such Force Majeure Event was continuing.
- (v) The termination of this Agreement shall not affect any accrued rights or liabilities of either party nor shall it affect the coming into force or the continuance in force of any provision of this Agreement which is intended to come into force or continue in force on or after termination.

## 11. Data protection

- (i) The parties agree to comply with their respective obligations as the data controller and / or data processor under applicable data protection law and regulations from time to time in force, including but not limited to, the Data Protection Act 2018 and the General Data Protection Regulation (the "**Data Protection Laws**") in connection with this Agreement.
- (ii) The parties acknowledge that:
  - a. Plan (or its relevant associated company) alone shall be the data controller (as defined in the Data Protection Laws) in respect of all personal data controlled by it and processed by the Contractor as a result of this Agreement. Plan (or its relevant associated company) alone shall determine the purposes for which and the manner in which such personal data will be processed by the Contractor in connection with this Agreement; and
  - b. the Contractor shall be the data processor (as defined in the Data Protection Laws) in respect of all personal data controlled by Plan (or its relevant associated company) and processed by the Contractor in connection with this Agreement.
- (iii) Where, in connection with this Agreement, the Contractor processes personal data on behalf of Plan (or its relevant associated company or foundation), the Contractor shall:
  - a. process the personal data only on written instructions of Plan (or its relevant associated company) and to the extent reasonably necessary for the performance of this Agreement unless the Contractor is required by applicable Laws to otherwise process that Personal Data;
  - b. not disclose the personal data to any person except as required or permitted by this Agreement or with the written consent of Plan (or its relevant associated company);

- c. implement and maintain appropriate technical and organisational measures to protect the personal data against unauthorised or unlawful processing of personal data and against accidental loss, alteration, unauthorised disclosure or access;
- d. ensure that all personnel who have access to and/or process personal data are obliged to keep the personal data confidential;
- e. not transfer any personal data outside of the European Economic Area unless the prior written consent of Plan has been obtained and the following conditions are fulfilled:
  - the Contractor has provided appropriate safeguards in relation to the transfer;
  - the data subjects have enforceable rights and effective legal remedies against Plan as data controller and the Contractor as data processor;
  - the Contractor complies with its obligations under the Data Protection Laws by providing an adequate level of protection to any personal data that is transferred; and
  - the Contractor complies with reasonable instructions notified to it in advance by Plan with respect to the processing of personal data;
- f. assist Plan, at Plan's cost, in responding to any request from a data subject and in ensuring compliance with its obligations under the Data Protection Laws with respect to security, breach notifications, impact assessments and consultations with supervisory authorities or regulators;
- g. notify Plan as soon as possible on becoming aware of a personal data breach;
- h. at the written direction of Plan, delete or return personal data and copies thereof to Plan on termination of the agreement unless required by applicable law to store the personal data; and
- i. maintain complete and accurate records and information to demonstrate its compliance with this clause.

## 12. The Transfer of Undertakings (Protection of Employment) Regulations 2006 ("TUPE")

- (i) For the purposes of this Agreement, "**Successor Contractor**" means: any person or persons who, following the termination of this Agreement and/or the provision of the Services hereunder, shall provide to Plan services that are the same or substantially the same as the Services.
- (ii) It is the intention and understanding of both Plan and the Contractor that TUPE will not apply to this Agreement or to the provision of the Services hereunder, whether on the commencement of the Services, during the term of this Agreement or upon the termination of this Agreement and/or the provision of the Services hereunder, or otherwise.
- (iii) If the employment of any person who is employed or engaged by the Contractor or any Permitted Sub-Contractor (as defined below) is found or alleged to transfer to Plan or to any Successor Contractor pursuant to TUPE at any time ("**Unintended Transferring Staff**") the Contractor shall, as soon as reasonably practicable and in any event within 7 days of the Contractor becoming aware of such person having transferred or alleged to have transferred to Plan or any Permitted Sub-Contractor, notify Plan in writing of such person and provide full details of the finding and/or allegation.
- (iv) The Contractor shall keep Plan and any Successor Contractor (as appropriate) indemnified in full against all costs, expenses, damages and losses (whether direct or indirect),

including any interest, fines, legal and other professional fees and expenses awarded against or incurred or paid by Plan or the Successor Contractor as a result of or in connection with:

- a. any claim or allegation by or on behalf of any Unintended Transferring Staff which relates to their employment or engagement with the Contractor and/or any Permitted Sub-Contractor (or the termination of any such employment/engagement) or arising from any acts or omissions of the Contractor and/or any Permitted Sub-Contractor and/or any Unintended Transferring Staff prior to the date of transfer;
- b. any failure or alleged failure by the Contractor and/or any Permitted Sub-Contractor to comply with any of its or their obligations pursuant to TUPE including, but not limited to, its or their obligations under Regulators 11, 13 and/o4 14 of TUPE; and/or
- c. in relation to the dismissals of any Unintended Transferring Staff.

### **13. Safeguarding**

- (i) The Contractor acknowledges that it has received a copy of, and has read and understood, Plan's Safeguarding Children and Young People Policy and supporting and briefing materials describing Plan's commitment to child and youth safeguarding (the "**Safeguarding Policy**").
- (ii) The Contractor shall (and shall ensure that any sub-contractor or sub-grantee of it in relating to this Agreement (the "**Relevant Party**") shall) at all times and in all circumstances abide by the Safeguarding Policy during the term of this Agreement.
- (iii) The Contractor represents and warrants that it has no reason to believe that any person who is employed or engaged by the Contractor in the provision of the Services has been involved or is suspected or has ever been suspected of involvement in an incident of abuse of a child or young person, whether as described in the Safeguarding Policy or otherwise in such a way that compromises or compromised the safety of a child or young person.
- (iv) The Contractor undertakes that it will not employ or engage any person in the provision of the Services who the Contractor has reason to believe has been involved or is suspected or has ever been suspected of involvement in an incident of abuse of a child or young person, whether as described in the Safeguarding Policy or otherwise in such a way that compromises or compromised the safety of a child or young person.
- (v) If at any time during the term of this Agreement, it comes to the attention of the Contractor or any Relevant Party that the Contractor or any Relevant Party has been involved or is suspected or has ever been suspected of involvement in an incident of abuse of a child or young person, whether as described in the Safeguarding Policy or otherwise in such a way that compromises or compromised the safety of a child or young person, then:
  - a. the Contractor shall immediately (and at the latest within 24 hours of becoming aware) report such incident or suspicion to its contact at Plan as specified in this Agreement, subject to any restrictions under Applicable Law; and
  - b. the Contractor shall immediately remove any Relevant Party or person to whom the report relates from any work or contractual relationship with Plan.
- (vi) Any breach of this clause 13 and/or the Safeguarding Policy shall constitute a material breach of this Agreement that is incapable of remedy and shall entitle Plan (in its sole and absolute discretion) to terminate this Agreement immediately and without notice and to take such other appropriate action as Plan shall in its sole and absolute discretion determine, including (but without limitation) requesting the removal of any Relevant Party or any of the Contractors' or any Relevant Party's directors, employees or consultants from any work or contractual relationship with Plan; reporting any incident of abuse to the police or other appropriate child protection body; or instituting legal proceedings for damages against the Contractor.

### **14. Anti-Terrorism, Anti-Bribery and Sanctions**

- (i) The Contractor represents and warrants that it has not provided within the previous 10 years, and will not provide, material support or resources to any individual or entity that commits, attempts to commit, advocates, facilitates or participates in terrorist activities, which term includes:
  - a. any act prohibited pursuant to any of the United Nations Conventions and Protocols relating to terrorism; or
  - b. an act of premeditated, politically motivated violence perpetrated against non-combatant targets by sub national groups or clandestine agents; or
  - c. any other act intended to cause death or serious bodily injury to a civilian or any other person not taking an active part in hostilities in a situation of armed conflict, when the purpose of such act, by its nature or context, is to intimidate a population, or to compel a government or an international organisation to do or abstain from doing any act.
- (ii) Plan is under legal obligations to verify that the Contractor is not prohibited by relevant anti-terrorism legislation. In doing this, Plan will consider all information that is reasonably available to it or of which it should be aware. The Contractor consents to this. Plan will also implement reasonable monitoring and oversight procedures to safeguard against being diverted to support terrorist activities. If at any point during the term of this Agreement the Contractor is or becomes prohibited by applicable anti-terrorism legislation, Plan may terminate this Agreement with immediate effect and without payment.
- (iii) The Contractor shall (and shall ensure that any Relevant Party shall):
  - a. comply with all applicable laws, statutes, regulations and codes relating to anti-bribery, anti-corruption and/or economic or financial sanctions including but not limited to the Bribery Act 2010, the US Foreign Corrupt Practices Act 1977 and any economic or financial sanctions administered by the United Nations, the US Office of Foreign Asset Control, the European Union or any member state of the European Union or any national economic sanctions authority (together with Plan's Anti-Fraud and Anti-Corruption Policy referred to below, the "**Relevant Requirements**");
  - b. comply with Plan's Anti-Fraud and Anti-Corruption Policy in force from time to time which the Contractor acknowledges that it has received a copy of, read and understood;
  - c. have and shall maintain in place throughout the term of this Agreement its own policies and procedures, including adequate procedures under the Bribery Act 2010, to ensure compliance with the Relevant Requirements and will enforce them where appropriate; and
  - d. promptly report to Plan any request or demand for any undue financial or other advantage of any kind received by the Contractor in connection with the performance of this Agreement.
- (iv) The Contractor shall ensure that any person associated with the Contractor who is performing services or providing goods in connection with this Agreement does so only on the basis of a written contract which imposes on and secures from such person terms equivalent to those imposed on the Contractor in this clause 14 ("**Relevant Terms**"). The Contractor shall be responsible for the observance and performance by such persons of the Relevant Terms, and shall be directly liable to Plan for any breach by such persons of any of the Relevant Terms.
- (v) Breach of this clause 14 shall be deemed a material breach by the Contractor of this Agreement and such breach shall be deemed incapable of remedy.

## 15. Modern Slavery

- (i) The Contractor shall perform its obligations under this Agreement in compliance with any applicable laws, statutes or regulations relating to forced or compulsory labour, debt bondage, human trafficking or other anti-slavery, servitude and slavery-like practices, including but not limited to the UK Modern Slavery Act 2015 ("**Applicable Modern Slavery Law**");
- (ii) [The Contractor shall have and maintain its own appropriate policies and procedures to ensure its compliance with Applicable Modern Slavery Law, and will enforce them where

- appropriate;] [Include if appropriate given the nature of the contract, e.g. potentially not applicable for an individual consultant]
- (iii) The Contractor shall implement appropriate due diligence procedures for its own suppliers, subcontractors and other participants in its supply chains, to ensure that there is no slavery or human trafficking in its supply chains;
  - (iv) The Contractor shall promptly report to Plan:
    - a. if it becomes aware or has reason to believe that it, or any of its officers, employees, agents or subcontractors have, breached or potentially breached any of the Contractor's obligations under this clause 15; or
    - b. any actual or suspected slavery or human trafficking in a supply chain which has a connection with this agreement or any other relationship the Contractor has with Plan.
    - c. if any breach of the Contractor's obligations under this clause 15 constitutes an incident of abuse of a child or young person, as described in the Safeguarding Policy or otherwise, the 24-hour reporting deadline as described at clause 13(v)(a) of this Agreement applies.
  - (v) The Contractor will ensure appropriate escalation of any concerns in relation to breach of its obligations under this clause 15 within its organisation and referral to the appropriate authorities in line with its applicable procedures and policies.
  - (vi) During the Term of the Agreement, the Contractor shall:
    - a. keep at its normal place of business appropriately detailed, accurate and up to date records relating to the Services as may be necessary to trace the supply chain of such Services and determine the Contractor's compliance with Applicable Modern Slavery Law; and
    - b. permit Plan and its representatives on reasonable notice during normal business hours to access and take copies of these records, and provide Plan with all reasonable assistance required to facilitate this.
  - (vii) Where either Party has reasonable grounds to believe that a breach of Applicable Modern Slavery Law has taken place, this clause 15 shall survive termination of the Agreement for a period of at least 5 years.
  - (viii) The Contractor warrants and represents at the date of this Agreement that neither the Contractor nor any of its officers, employees, agents or subcontractors:
    - a. has been convicted of an offence under Applicable Modern Slavery Law; or
    - b. to the best of its knowledge, has been or is the subject of any investigation, inquiry or enforcement proceeding by any governmental, administrative or regulatory body regarding any offence or alleged offence under Applicable Modern Slavery Law.
  - (ix) Subject to any approval required by this Agreement in respect of engagement of sub-contractors, any sub-contractor engaged by the Contractor to provide Services under this Agreement, is engaged on written terms so as to ensure that the sub-contractor provides the same conditions and warranties as the Contractor is required to by this clause.
  - (x) This clause 15 should be read in conjunction with the Contractor's obligations set out at clause 13.
  - (xi) Any breach of this clause 15 by the Contractor shall be deemed a material breach of the Agreement which is incapable of remedy and shall entitle Plan to terminate this Agreement in accordance with clause 10.

## 16. No assignment

The Contractor may not assign, sub-license, sub-contract, charge, delegate or otherwise transfer or dispose of all or any of its rights or obligations under this Agreement, without the prior written approval of Plan and any assignee, sub-licensee, sub-contractor, chargee, delegatee or other transferee of the Contractor shall be a "**Permitted Sub-Contractor**"). For the avoidance of doubt, no assignment, sub-licensing, sub-contracting, charging, delegating or otherwise transferring by the Contractor shall relieve it of its obligations hereunder without the express prior written approval of Plan.

## 17. Notices



- (i) Any notices to be sent under this Agreement shall be in writing and sent by recorded delivery or registered post or delivered by hand to the relevant party (in the case of Plan, addressed to Plan's Legal Counsel) at the address given on page 1 or at such other address as has been notified in writing to the receiving party.
- (ii) Any notice or communication shall be deemed to have been duly received at 9.00 am on the second Business Day after posting.
- (iii) This clause 17 shall not apply to the service of any proceedings or other documents in any legal action. For the purposes of this clause 17, "writing" shall not include e-mails and for the avoidance of doubt notice given under this Agreement shall not be validly served if sent by e-mail.

## **18. General**

- (i) This Agreement constitutes the entire agreement between the parties as to its subject matter. Save as expressly set out in this Agreement, any amendment or modification to this Agreement shall only be binding if it is in writing, is expressed to amend this Agreement and is signed by both parties.
- (ii) A waiver by one of the parties of any of the provisions of this Agreement (or of any default by the other party in performing any of those provisions) shall not constitute a continuing waiver and shall not prevent the waiving party from subsequently enforcing any of the other provisions of this Agreement or from acting on any subsequent default. Any waiver of all or part of this Agreement shall only be effective if it is in writing and is signed by the waiving party. No failure or delay by a party in exercising any right or remedy under this Agreement or available at law shall constitute a waiver of that or any other right or remedy, nor preclude or restrict its further exercise. No single or partial exercise of such right or remedy shall preclude or restrict the further exercise of that or any other right or remedy.
- (iii) The invalidity, illegality or unenforceability of any of the provisions of this Agreement shall not affect the validity, legality or enforceability of the remaining provisions.
- (iv) In this Agreement, words denoting the singular shall include the plural and vice versa, words denoting persons shall include companies, partnerships and undertakings (whether incorporated or not) and vice versa, and words denoting the masculine gender shall include the feminine and neuter and vice versa. Any words following the terms including, include, in particular, for example or any similar expression shall be construed as illustrative and shall not limit the sense of the words, description, definition, phrase or term preceding those terms.
- (v) A person who is not a party to this Agreement shall not have any rights under or in connection with it whether pursuant to the Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999 ("CROTPA") or otherwise, provided that a Successor Contractor shall, subject to and in accordance with CROTPA, be entitled to the benefit of and to enforce clause 12. Notwithstanding such rights, this Agreement may be varied, amended, supplemented, suspended, cancelled, terminated, rescinded or otherwise modified without the consent of any person who is not a party to this Agreement.
- (vi) In the event of any inconsistency between these General Terms of Business and the provisions of the Proposal and/or any Attachments, the terms of these General Terms of Business shall prevail.
- (vii) This Agreement may be executed in any number of counterparts, each of which when executed and delivered will constitute an original of this Agreement, but all the counterparts will together constitute one and the same agreement. No counterpart will be effective until each party has executed at least one part or counterpart.

- (viii) For the purposes of the Contractor's obligations under this Agreement, time shall be of the essence.

## **19. Governing law and jurisdiction**

- (i) This Agreement, and any dispute or claim arising out of or in connection with it or its subject matter or formation (including non-contractual disputes or claims), shall be governed by and construed in accordance with Cambodian law and the parties irrevocably submit to the exclusive jurisdiction of the courts of Cambodia.
- (ii) Where the Contractor is not an individual resident in or an undertaking incorporated in Cambodia, the Contractor irrevocably appoints the person set forth in the Proposal (the "**Process Agent**") as its agent to accept service of process in Cambodia in any legal action or proceedings arising out of or connected to this Agreement. Where the Process Agent (or any successor thereto in accordance with this clause 19(ii)) ceases to be resident in or have an address for service of process in (as applicable) Cambodia the Contractor undertakes to promptly appoint a replacement person who is resident in or has an address for service of process in Cambodia as its agent to accept service of process in Cambodia. The Contractor hereby irrevocably consents to any legal action or proceedings being served on the Process Agent (or any successor thereto in accordance with this clause 19(ii)) and any failure by any such person to forward any document served on him shall not invalidate due service by Plan.



**DATED**

.....

**CONSTRUCTION AGREEMENT**

.....

**between**

.....

**and**

**PLAN INTERNATIONAL CAMBODIA**

## **Contents**

### **Clause**

1. Interpretation.....	70
2. Commencement and Duration.....	71
3. Contractor's Responsibilities.....	72
4. Client's Obligations.....	73
5. Change Control.....	73
6. Charges and Payment.....	74
7. Price Adjustment for Increase/Decrease in Cost of Materials.....	76
8. Liquidated Damages.....	76
9. Quality of Services.....	76
10. Intellectual Property Rights.....	77
11. Indemnity.....	77
12. Confidentiality and the Client's Property.....	77
13. Compliance with Laws and Policies.....	78
14. Limitation of Liability.....	78
15. Termination.....	79
16. Consequences of Termination.....	80
17. Inspection.....	81
18. Defects.....	82
19. Remedies.....	83
20. Inadequacy of Damages.....	83
21. Force Majeure.....	83
22. Assignment and Other Dealings.....	83
23. Variation.....	83
24. Waiver.....	84
25. Rights and Remedies.....	84
26. Severance.....	84
27. Entire Agreement.....	84
28. Conflict.....	84
29. No Partnership or Agency.....	84
30. Third Party Rights.....	84
31. Notices.....	84
32. Counterparts.....	85
33. Dispute Resolution Procedure.....	85
34. Safeguarding.....	85
35. Anti-Terrorism, Anti-Bribery and Sanctions.....	86
36. Modern Slavery.....	87
37. Governing Law.....	88
38. Jurisdiction.....	88

**Schedule**

SCHEDULE 1	Construction Scope of Work .....	23
SCHEDULE 2	Drawings, Bill of Quantities (BoQ)/Bid Price and Specifications/Construction Materials...	25
SCHEDULE 3	Mandatory Policies and Acknowledgement.....	26

**THIS AGREEMENT is dated, .....**

**PARTIES**

- (1) ..... incorporated and registered in Cambodia with company number ..... whose ..... registered ..... office ..... is ..... herein represented by ..... (the “Contractor”)
- (2) Plan International Cambodia, incorporated and registered in Cambodia with Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation, the registration renewal date 1<sup>st</sup> August 2023 whose office address at G13 Floor (G1309-G1312), GIA Tower, Sopheap Mongkul Street, Koh Pich City, Sangkat Tonle Bassac, Khan Chomkamorn, Phnom Penh, Cambodia, herein represented by ..... (the “Client”)

**BACKGROUND**

- (A) The Contractor is sought to carry out ..... Construction “FAD#: .....” at ..... Province in accordance with the annexed Drawings, Bill of Quantities and Specification of Applications.
- (B) The Client wishes to obtain and the Contractor wishes to provide the Services on the terms set out in this agreement.

**AGREED TERMS**

**1. Interpretation**

The following definitions and rules of interpretation apply in this agreement.

**1.1 Definitions**

**1.2 Agreement:** Means the Engagement Letter and these Terms and Conditions

**Business Day:** a day other than a Saturday, Sunday or public holiday in Cambodia when banks in Cambodia are open for business.

**Business Hours:** the period from 7:30am to 5:00pm on any Business Day.

**Construction Work:** any construction work carried out by the Contractor for the Client in accordance with this Agreement.

**Client’s Manager:** the Client’s manager for the Services appointed under clause 4..

**Defects Liability Period:** the agreed period of 06 (Six) Months after the Completion Date of the Construction Works in which the Contractor is obliged to come back to the Works and remedy any ‘defects’ in the Works. Such defects may not have been picked up before the Completion Date or may be defects which only come to light weeks or months later. The Performance Security (in a form of “Bank Guaranty”) shall be retained until this Defects Liability Period ends and the Client is happy that all defects are remedied.

**Document:** includes, in addition to any document in writing, any drawing, map, plan, diagram, design, picture or other image, tape, disk or other device or record embodying information in any form.

**Intellectual Property Rights:** patents, rights to inventions, copyright and related rights, trademarks and service marks, business names and domain names, rights in get-up, goodwill and the right to sue for passing off, rights in designs, database rights, rights to use, and protect the confidentiality of, confidential information (including know-how) and all other intellectual property rights, in each case whether registered or unregistered and including all applications and rights to apply for and be granted, renewals or extensions of, and rights to claim priority from, such rights and all similar or

equivalent rights or forms of protection which subsist or will subsist now or in the future in any part of the world.

**Mandatory Policies:** the Client's business policies listed in schedule 3, as amended by notification to the Contractor from time to time.

**Service Levels:** objective measures at which the Services are required to be delivered, as set out in Schedule 1 service agreement.

**Services:** the services to be provided by the Contractor under this agreement, as set out in Schedules 1 services agreement on a non-exclusive basis.

**Site:** this definition should be a description of the land/property on which the building works will be carried out, which should be detailed enough to allow the parties to identify the boundaries of the Site.

**Contractor's Equipment:** any equipment, including tools, systems, cabling or facilities, provided by the Contractor or its sub-Contractors and used directly or indirectly in the supply of the Services which are not the subject of a separate agreement between the parties under which title passes to the respective Client.

**Contractor's Manager:** the Contractor's Manager for the Services appointed under clause 3.3

**Contractor's Team:** the Contractor's Manager and all employees, consultants, agents and sub-Contractors which it engages in relation to the Services and who are appointed under clause 3.3.

**VAT:** value added tax chargeable under the Cambodian Taxation Law as amended from time to time.

**WHT:** withholding tax chargeable under the Cambodian Taxation Law as amended from time to time.

- 1.3 The Schedules form part of this agreement and shall have effect as if set out in full in the body of this agreement. Any reference to this agreement includes the Schedules.
- 1.4 Unless the context otherwise requires, words in the singular shall include the plural and in the plural shall include the singular.
- 1.5 This agreement and the service agreement shall be binding on, and inure to the benefit of, the parties to this agreement and service agreement and their respective personal representatives, successors and permitted assigns, and references to any party shall include that party's personal representatives, successors and permitted assigns.
- 1.6 Any obligation on a party not to do something includes an obligation not to allow that thing to be done.
- 1.7 A reference to **this agreement** or to any other agreement or document referred to in this agreement is a reference of this agreement or such other agreement or document as varied or novated (in each case, other than in breach of the provisions of this agreement) from time to time.
- 1.8 References to clauses and Schedules are to the clauses and Schedules of this agreement and references to paragraphs are to paragraphs of the relevant Schedule.

## **2. Commencement and Duration**

- 2.1 The Contractor shall provide the Services to the Client in accordance with this agreement.
- 2.2 The Contractor shall provide the services throughout the term of this Agreement commencing from **dd/mm/yyyy to dd/mm/yyyy**.
- 2.3 The Client shall take over the works on or after the Completion Date (for the avoidance of doubt only once it has confirmed in writing to the Contractor that the Works are complete).

2.4 Time shall be of the essence in this Agreement.

2.5 **Other Appointments:** Throughout the Term of the contract, the Client is not bound exclusively to the Contractor and may as necessary or desirable, procure services from other parties.

### 3. Contractor's Responsibilities

3.1 The Contractor shall build the Works as set out in accordance with Schedule 1 Specification and shall allocate sufficient resources to the Services to enable it to comply with this obligation.

The Contractor shall meet the Service Levels specified in Schedule 1 Services Agreements. If the Contractor fails to do so, the Client may, (without prejudice to any other rights they may have in respect of the Services deliverable to them, terminate the agreement as stipulated under clause 13).

The Contractor shall:

- (a) co-operate with the Client in all matters relating to the Services;
- (b) subject to the prior written approval of the Client, appoint or, at the written request of the Client, replace without delay:
  - (i) the Contractor's Manager in respect of the Services, who shall have authority under this agreement contractually to bind the Contractor on all matters relating to the Services and
- (c) subject to clause 3.(b), ensure that the same person acts as the Contractor's Manager throughout the term of this agreement;
- (d) procure the availability of the Contractor's Team to provide the Services on such days, and at such times, as the Client may require;
- (e) promptly inform the Client of the absence (or anticipated absence) of the Contractor's Manager. If the Client requires, the Contractor shall provide a suitably qualified replacement;
- (f) not make any changes to the Contractor's Manager without the prior written approval of the Client (such approval not to be unreasonably withheld or delayed); and
- (g) ensure that the Contractor's Team use reasonable skill and care in the performance of the Services;
- (h) Demonstrate reasonable efforts in obtaining Living Wage Employer accreditation within twelve months hereof and provide proof thereof to the Client upon Client's request

3.2 The Contractor acknowledges and agrees that:

- (a) the Client is entering into this agreement on the basis of Schedule 1 and that it is accurate and complete in all material respects, and is not misleading; and
- (b) if it considers that the Client is not, or may not, be complying with any of the Client's obligations, it shall only be entitled to rely on this as relieving the Contractor's performance under this agreement:
  - (i) to the extent that it restricts or precludes performance of the Services by the Contractor; and
  - (ii) if the Contractor, promptly after the actual or potential non-compliance has come to its attention, has notified details to the Client in writing.

3.3 The Contractor is required to carry out the Works with the care and skill that the Client would reasonably expect, i.e. competent/qualified enough to carry out the actual Works. The Contractor shall exercise all necessary skill, care and diligence in the performance of the services and shall



carry out all its obligations in accordance with the highest professional standards and code of conduct.

- 3.4 All materials which are on the Site are agreed to be the property of the Client. These materials are strictly agreed to be appropriate for the Works ('fit for purpose') and gives the Client the ability to reject any materials which aren't of the satisfactory quality for these particular Works.
- 3.5 In consideration of the payments to be made by the Client, the Contractor hereby covenants with the Client to execute and complete the Construction Work and remedy any defects therein in conformity in all respects with the provisions of the Contract.
- 3.6 The Contractor agrees here that it has inspected both the Site and the Specification and takes responsibility for them both at the date of the Agreement. The Contractor cannot then request an extension of the Completion Date or claim additional expenses caused by the Site conditions or errors in the Specification, as it is considered to be have reviewed and be responsible for them both.
- 3.7 There is an absolute obligation on the Contractor to comply, and to ensure anyone it is responsible for complies, with any health and safety laws or regulations under the Applicable Law and Plan's Health and Safety Policy

#### 4. Client's Obligations

The Client shall:

- (a) co-operate with the Contractor in all matters relating to the Services and appoint (and, as it thinks fit, replace) the Client's Manager in relation to the Services, who shall coordinate across the Client parties throughout the duration of the contract to bind the Client on matters relating to the Services;
- (b) provide such information as the Contractor may reasonably request and the Client considers reasonably necessary, in order to carry out the Services in a timely manner, and ensure that it is accurate in all material respects;

#### 5. Change Control

- 5.1 If either party wishes to change the execution of the Services, it shall submit details of the requested change to the other party in writing (**Change Request**).
- 5.2 The Client shall make any variation of the form, quality or quantity of the Construction Work or any part thereof that may be necessary in its opinion. The Client shall have power to instruct the Contractor to undertake the following:
  - (a) Increase or decrease the quantity of any work included in the Contract;
  - (b) Omit any such work;
  - (c) Change the character or quality or kind of any such work;
  - (d) Change the levels, lines, position and dimensions of any part of the works;
  - (e) Execute additional work of any kind necessary for the completion of the Construction Work.
- 5.3 If the Client originates a Change Request, the Contractor shall provide the Client, within 14 (Fourteen) days of receiving the Change Request:
  - (a) the likely time required to implement the change;
  - (b) any necessary variations to the Contractor's charges arising from the change;
  - (c) the likely effect of the change on the Statement of Work; and
  - (d) any other impact of the change on this agreement.

- 5.4 Neither party shall be obliged to agree a Change Request originated by the other party.
- 5.5 Unless both parties consent to a proposed change, there shall be no change to the term of this agreement. The Contractor will not be entitled to recover the costs of any additional or varied work unless such work has been undertaken pursuant to an agreed Change Order issued under this clause 5.
- 5.6 If both parties consent to the proposed change, the change shall be made, but only after:
- (a) the parties agree on the necessary variations to the Contractor's charges, if any, and the Services;
  - (b) the parties agree on any other amendments to this agreement to take account of the change that has been reached; and
  - (c) the Change Request is signed by the authorised representatives of both parties to signify their approval to the change.
- 5.7 If all the requirements of clause 5.5 are met, the Change Request shall become a change order (**Change Order**).
- 5.8 If either party is unwilling to accept a Change Request suggested by the other (or any term of any proposed Change Order), then the other party may require the disagreement to be dealt with in accordance with the dispute resolution procedure in clause 33..
- 5.9 If the Contractor requests a change to the scope or execution of the Services in order to comply with any applicable safety or statutory requirements, and such changes do not materially affect the nature, scope of, or charges for the Services, the Client shall not unreasonably withhold or delay consent to it. Unless the Contractor's request was attributable to the Client's non-compliance with the Client's obligations, neither the Contractor's charge, or any other terms of this agreement shall vary as a result of such change.

## **6. Charges and Payment**

- 6.1 The Client hereby covenants to pay the Contractor in consideration of the execution and completion of the Construction Works of ..... and the remedying of defects therein for the total contract price of US\$..... (.....) including 10% VAT in accordance with the terms of and in the manner prescribed by the Agreement documents.
- 6.2 In consideration of the provision of the Services by the Contractor, the Client, shall be liable for the charges incurred in accordance with the payment and invoicing as set out in the service agreements.
- 6.3 The Client, shall pay every invoice issued in respect of Services delivered to their company which is properly due and submitted to it by the Contractor, within 30 days of receipt of invoice, to a bank account nominated in writing by the Contractor.
- 6.4 Invoices covering payment in respect of materials purchased by, or services provided to, the Contractor, or for reimbursement of expenses, shall be payable by the Client only if accompanied by relevant receipts.
- 6.5 The Contractor shall maintain complete and accurate records of the time spent and materials used by the Contractor in providing the Services in such form as the Client shall approve. The Contractor shall allow the Client to inspect such records at all reasonable times on request.
- 6.6 The Client may at any time set off any liability of the Contractor to the Client against any liability of the Client to the Contractor, whether either liability is present or future, liquidated or unliquidated, and whether or not either liability arises under this agreement. If the liabilities to be set off are expressed in different currencies, the Client may convert either liability at a market rate of exchange

for the purpose of set-off. Any exercise by the Client of its rights under this clause shall not limit or affect any other rights or remedies available to it under this agreement or otherwise.

- 6.7 The Contractor shall within 10 (Ten) working days of the signing of this Contract provide a Performance Security (in a form of “Bank Guaranty”) to the Client for the due performance of Contract, observance of all provisions, covenants, conditions and stipulations therein, equal to 10% of the total Contract price (10% x US\$..... = US\$.....).

The Performance Security shall not be released until the Client has given a certificate in writing that all outstanding matters between the Client and the Contractor have been settled. The Performance Security will be forfeited by the Client if the Constructor fails to execute the agreed Standard Conditions of Contract for the Construction Work. The Client will release a Performance Security to the Contractor within six (06) months after all the Construction Works have been executed as per this agreement and upon given a certificate in writing by the Client that all outstanding matters between the Client and the Contractor have been settled and thereby closing the Defects Liability Period.

- 6.8 Interim payments shall be made as the execution of work progresses and when the volume of works executed has achieved an agreed milestone upon provisional acceptance of the executed work by the Client. Final payment shall be made when all the Construction Works have been executed and completed as per this agreement and upon provisional acceptance of all the works by the Client.
- 6.9 On the Completion Date the Contractor shall submit to the Client an application invoice in relation to the payment the Contractor expects at the Completion Date, which may include any amounts over and above the agreed Price or Instalment which the Contractor has reasonably incurred in connection with the Works in accordance with this Agreement, subject to an approved Change Order under clause 5.
- 6.10 The Client has the right to reasonably withhold payment of a part of the Price in order to encourage the Contractor to complete the Works. Once any issue with the Works is resolved, the Client must make up that withheld amount to the Contractor at a later date.
- 6.11 The Contractor is responsible for paying any taxes owed in relation to the Works. The Contractor must repay the Client for any tax liabilities which may be met in relation to the Works.

- 6.12 Table of Payment Schedule

> ការចាក់សាបជើងទុមអាង ១១៣ កុន្ទ  
 > ចាក់ជើងទុមអាង ១១៣ ជើងទុម  
 > ចាក់អាងជាការងារលើ រឹងខាងក្រោម ១០០  
 > តំឡើងនិងការស៊ីសំអាតអាងនៅតាមខ្ទង់៨៖១២០  
 > តភ្ជាប់ទុយោប្រើប្រាស់ទឹកនិងទុយោលាងសម្អាតអាង ១២០  
 > រៀបចំដាក់ទុយោ ដោយភ្ជាប់ទុយោប្រើប្រាស់ទឹក ទៅកាន់អាងស្តុកទឹក ១២០  
 > ការលាបប្លាស្ទិកជុំវិញក្នុងនៃអាង ១២០

Milestone	Detail/Key Activities	Amount	Timeframe
Stage 1: 1st Payment (20% of the total contract price)	Will be made after: 1- Set up team, materials and mold for 10 unit 2- Set up and operations construction site in 3 locations 3- Construct tank slab for 100 unit 4- Construct tank stand 100 unit 5- Construct lower and upper part of tank 120 unit	US\$..... inclusive of 10% VAT	Within 30 days after received of a proper original & signed invoice by Plan

	Note: Timeframe to complete "Stage 1": by mid May 2024  (20% x US\$..... = US\$.....)		
Stage 2: 2 <sup>nd</sup> Payment (40% of the total contract price)	Will be made after:  1- Construct tank slab for 113 unit 2- Construct tank stand 113 unit 3- Construct lower and upper part of tank 120 unit 4- Install lower and upper part 120 unit 5- Install drainage tap and recharge sludge water connection 120 Unit 6- Apply raincoat inside tank 120 unit  Note: Timeframe to complete "Stage 1": by June 24  (40% x US\$..... = US\$.....)	US\$..... inclusive of 10% VAT	Within 30 days after received of a proper original & signed invoice by Plan
Stage 3: 3 <sup>rd</sup> "Final" Payment (40% of the total contract price)	Will be made after:  1- Construct lower and upper part of tank 63 unit 2- Install lower and upper part 93 unit 3- Install drainage tap and recharge sludge water connection 93 Unit 4- Apply raincoat inside tank 93 unit 5- Clearance construction sites 100% 6- Submit completion report to Plan  Note: Timeframe to complete "Stage 1": by dd/mm/yyyy  (40% x US\$..... = US\$.....)	US\$..... inclusive of 10% VAT	Within 30 days after received of a proper original & signed invoice by Plan

All payments will be made by cheque or via bank transfer in US Dollar within 30 days to:

Contractor's Bank Information:	
Account Name	.....
Account Number	.....
Swift Code	.....
Bank Name	.....
Bank Address	.....

All bank transfer fees will be responsible and paid by the Contractor.

## 7. Price and Adjustment for Increase/Decrease in Cost of Materials

- 7.1 Price adjustment is intended to adjust the Contract price upwards or downwards where the actual cost of specified materials differs significantly from the unit prices at the time of bidding and indicated within the original Contract Documents. The spirit and intention of the mechanism is that the Contractor will not have to solely bear unreasonable costs where the actual prices of materials are higher than those indicated at the time of bidding, neither will the Client have to pay an inflated Contract price where the actual prices of materials are lower than those indicated at the time of bidding.

- 7.2 For Construction Works with an execution period of more than one year price adjustment will be applicable, upon the written approval of the authorized Purchaser of Plan, only for fluctuations in the prices of construction materials that are listed in the Particular Instruction to Bidders. Price adjustment will be effected after one year from the signing of the Contract.
- 7.3 The value of the Contract shall be equitably adjusted based on the standard formula as stated in the Particular Instruction to Bidders. As used herein, a significant price change shall mean any change in price exceeding 10 percent (10%) from the date of signing of the Contract.
- 7.4 For Construction Work with an execution period of less than one year price adjustment will not apply for any construction materials, even where the final acceptance of the work is not made for more than a year

## **8. Liquidated Damages**

- 8.1 For each calendar day of delay in the completion of the Construction Work within the time stipulated above the Contractor shall pay to the Client a sum equivalent to one per thousand of the Contract price (1/1000) until it reaches an equivalent of 10% of the Contract price. At a maximum allowance of the liquidated damage, the Client shall be allowed to terminate the Contract and settle all financial liability of the Contractor with every means available, and claim damages. The Client or its expert shall have right to decide whether there is good cause for the delay or not.

## **9. Quality of Services**

- 9.1 The Contractor warrants to the Client that:
- (a) the Contractor will perform the Services with reasonable care and skill and in accordance with best commercial practices and standards in the industry for similar services;
  - (b) the Services will conform with all descriptions and specifications as set out in schedule 1 services agreement;
  - (c) the Services will be provided in accordance with all applicable legislation from time to time in force, and the Contractor will inform the Client as soon as it becomes aware of any changes in that legislation.
- 9.2 The Client's rights under this agreement are in addition to the statutory terms implied in favour of the Client by the Supply of Goods and Services Act 1982 and any other statute.
- 9.3 The provisions of this clause 9 shall survive any performance, acceptance or payment pursuant to this agreement and shall extend to any substituted or remedial services provided by the Contractor.

## **10. Intellectual Property Rights**

- 10.1 At its own expense, the Contractor shall, and shall use all reasonable endeavours to procure that any necessary third party shall, promptly execute and deliver such documents and perform such acts as may be required for the purpose of giving full effect to this agreement, including securing all right, title and interest in and to the Intellectual Property Rights and all other rights assigned to the relevant party.
- 10.2 The Contractor shall obtain waivers of any moral rights in the products of the Services (as per Schedule 1) to which any individual is now or may be at any future time entitled under the applicable laws and regulations in Cambodia.
- 10.3 In the event that either party creates any materials as part of the project, ownership of all intellectual property rights in the project materials will vest in the party which created them. The Contractor and/or any other body are not allowed to use, for any purpose, the project materials created on its behalf without written prior agreement from the Client.

## **11. Indemnity**

The Contractor shall indemnify and hold the Client harmless from all claims and all direct, indirect or consequential liabilities (including loss of profits, loss of business, depletion of goodwill and similar losses), costs, proceedings, damages and expenses (including legal and other professional fees and expenses) awarded against, or incurred or paid by, the Client as a result of or in connection with:

- (a) any claim made against the Client in respect of any liability, loss, damage, injury, cost or expense sustained by the Client's employees or agents or by any Client or third party to the extent that such liability, loss, damage, injury, cost or expense was caused by, relates to or arises from the Contractor's negligent in the performance of this agreement.

## **12. Confidentiality and the Client's Property**

12.1 The Contractor undertakes that it shall not at any time during and after termination of this agreement, disclose to any person any technical or commercial know-how, specifications, inventions, processes or initiatives which are of a confidential nature and have been disclosed to the Contractor, its employees, agents, consultants or Sub Contractors, or any other confidential information concerning the Client's business or its products which the Contractor may obtain, except as permitted by clause 12.2.

12.2 The Contractor may disclose the Client's confidential information:

- (a) to the Contractor's Team and to such of its other employees, agents, consultants or Sub Contractors as need to know it for the purpose of discharging the Contractor's obligations to the Client. The Contractor shall ensure that its employees, agents, consultants or Sub Contractors to whom it discloses the Client's confidential information comply with this clause 12.; and
- (b) as may be required by the applicable laws, a court of competent jurisdiction in Cambodia or any governmental or regulatory authority in Cambodia.

12.3 The Contractor shall not use the Client's confidential information for any purpose other than to perform its obligations under this agreement.

## **13. Compliance with Laws and Policies**

13.1 In performing its obligations under this agreement, the Contractor shall comply with:

- (a) all applicable laws, statutes, regulations from time to time in force and the Contractor will inform the Client as soon as it becomes aware of any changes in that legislation; and
- (b) the Mandatory Policies

13.2 Data protection

- (i) The parties agree to comply with their respective obligations as the data controller and / or data processor under applicable data protection law and regulations from time to time in force in connection with this Agreement.
- (ii) The parties acknowledge that:
  - a. The Client (or its relevant associated company) alone shall be the data controller in respect of all personal data controlled by it and processed by the Contractor as a result of this Agreement. The Client (or its relevant associated company) alone shall determine the purposes for which and the manner in which such personal data will be processed by the Contractor in connection with this Agreement; and
  - b. the Contractor shall be the data processor in respect of all personal data controlled by the Client (or its relevant associated company) and processed by the Contractor in connection with this Agreement.

- (iii) Where, in connection with this Agreement, the Contractor processes personal data on behalf of the Client (or its relevant associated company or foundation), the Contractor shall:
  - a. process the personal data only on written instructions of the Client (or its relevant associated company) and to the extent reasonably necessary for the performance of this Agreement;
  - b. not disclose the personal data to any person except as required or permitted by this Agreement or with the written consent of the Client (or its relevant associated company); and
  - c. implement and maintain appropriate technical and organisational measures to protect the personal data against accidental or unlawful destruction or accidental loss, alteration, unauthorised disclosure or access.

## **14. Limitation of Liability**

### **14.1 Nothing in this agreement:**

- (a) shall limit or exclude the Contractor's or the Client parties' liability for:
  - (i) death or personal injury caused by its negligence, or the negligence of its personnel, agents or Sub Contractors;
  - (ii) fraud or fraudulent misrepresentation;
  - (iii) any other liability which cannot be limited or excluded by applicable law; or
- (b) shall limit or exclude the Contractor's liability under clause 11 (Indemnities).

### **14.2 Subject to clause 14.1:**

- (a) neither party to this agreement shall have any liability to the other party, whether in contract, tort (including negligence), breach of statutory duty, or otherwise, for any indirect or consequential loss arising under or in connection with this agreement;
- (b) the Contractor's total liability to all Client parties which suffer loss, whether in contract, tort (including negligence), breach of statutory duty, or otherwise, arising under or in connection with this agreement shall be limited to 100% (one hundred) percent of the total service fees.
- (c) the Client's total liability to the Contractor, whether in contract, tort (including negligence), breach of statutory duty, or otherwise, arising under or in connection with this agreement shall be limited to 100% (one hundred) percent of the total service fees paid by the Client under this Agreement during the 12 months period prior to the event, giving rise to the liability.

### **14.3 Notwithstanding clause 14.(a), the losses for which the Contractor assumes responsibility and which shall, (subject to clause 14.(b) and clause 14.(c)) be recoverable by the Client include:**

- (a) sums paid by the Client to the Contractor pursuant to this agreement, in respect of any services not provided in accordance with the terms of this agreement.

### **14.4 The Contractor must hold any insurance which is required by law for the type of work carried out under this Agreement. This shall include but not be limited to:**

- (a) Professional Indemnity Insurance
- (b) Public Liability Insurance
- (c) Works Insurance

### **14.5 No amount awarded or agreed to be paid under the indemnities in clause 11 shall count towards the cap on the Contractor's liability under clause 14.(b).**

### **14.6 The rights of the Client under this Agreement are in addition to, and not exclusive of, any rights or remedies provided by the applicable law.**



## 15. Termination

15.1 Without affecting any other right or remedy available to it, either party may terminate this agreement with immediate effect by giving written notice to the other party if:

- (a) the other party commits a material breach of any [other] term of this agreement which breach is irremediable or (if such breach is remediable) fails to remedy that breach within a period of 14 (Fourteen) days after being notified in writing to do so;
- (b) the other party repeatedly breaches any of the terms of this agreement in such a manner as to reasonably justify the opinion that its conduct is inconsistent with it having the intention or ability to give effect to the terms of this agreement;
- (c) the other party suspends, or threatens to suspend, payment of its debts or is unable to pay its debts as they fall due or admits inability to pay its debts or is deemed unable to pay its debts;
- (d) the Contractor without reasonable cause has failed to commence the Construction Work or has suspended the progress of the Construction Work after receiving written notice from the Client to proceed;
- (e) the Contractor is not executing the work in accordance with the Contract, or deliberately neglecting to carry out its obligations under the Contract, despite previous written warnings by the Client.
- (f) the other party commences negotiations with all or any class of its creditors with a view to rescheduling any of its debts, or makes a proposal for or enters into any compromise or arrangement with any of its creditors [other than (being a company)] **for the sole purpose** of a scheme for a solvent amalgamation of that other party with one or more other companies or the solvent reconstruction of that other party;
- (g) a petition is filed, a notice is given, a resolution is passed, or an order is made, for or in connection with the winding up of that other party (being a company) other than for the sole purpose of a scheme for a solvent amalgamation of that other party with one or more other companies or the solvent reconstruction of that other party;
- (h) an application is made to court, or an order is made, for the appointment of an administrator, or if a notice of intention to appoint an administrator is given or if an administrator is appointed, over the other party (being a company);
- (i) the holder of a qualifying floating charge over the assets of that other party (being a company) has become entitled to appoint or has appointed an administrative receiver;
- (j) a person becomes entitled to appoint a receiver over all or any of the assets of the other party or a receiver is appointed over all or any of the assets of the other party;
- (k) a creditor or encumbrancer of the other party attaches or takes possession of, or a distress, execution, sequestration or other such process is levied or enforced on or sued against, the whole or any part of the other party's assets and such attachment or process is not discharged within 14 days;
- (l) any event occurs, or proceeding is taken, with respect to the other party in any jurisdiction to which it is subject that has an effect equivalent or similar to any of the events mentioned in clause 15.(c) to clause 15.(k) (inclusive);
- (m) the other party suspends or ceases, or threatens to suspend or cease, carrying on all or a substantial part of its business; [or]



- (n) in the case of the Client's termination right, any warranty given by the Contractor in clause 7 is found to be untrue or misleading.

15.2 In addition to Clause 15.1 and without affecting any other right or remedy available to it, the Client, may:

- (a) terminate this agreement with immediate effect by giving written notice to the Contractor if the Contractor commits a material breach of clause 11
- (b) terminate this agreement for convenience by giving three months' written notice;  
The termination of this agreement by the Client, shall not affect the completion of any deliverables pending under this Agreement.

## **16. Consequences of Termination**

16.1 The effect of termination, by any Party, pursuant to Clause 11 shall be as follows:

- (a) All Parties shall immediately cease using and destroy to the extent technically possible, or return, to the other Party or Parties all materials bearing the Name or Logo of such Party or Parties.
- (b) All rights granted hereunder will cease immediately, both Parties shall immediately cease all activities authorized hereunder
- (c) The settlement of invoices shall be agreed by both Parties dependent upon accepted deliverables yet to be paid for, advanced payments for deliverables and costs incurred by the Contractor for work reasonably performed
- (d) All rights and licenses granted under this Agreement will immediately cease to exist, and the Contractor must promptly discontinue all use of the Software and Documentation
- (e) The Contractor shall erase all copies of the Software and Documentation from Licensee's computers, return to Client or destroy all copies of the Software and Documentation on tangible media in Licensee's possession or control and certify in writing to Client that it has fully complied with these requirements.

16.2 On termination or expiry of this Agreement, the Contractor shall immediately deliver to the Client in accordance with clause 13.2:

- (a) all copies of information and data provided by the Client to the Contractor for the purposes of this Agreement. The Contractor shall certify to the Client that it has not retained any copies of information or data, except for one copy which the Contractor may use for audit purposes only and subject to the confidentiality obligations in clause 10; and

16.3 If the Contractor fails to fulfil its obligations under clause 14.1, then the Client may enter the Contractor's premises and take possession of any items which should have been returned under it. Until they have been returned or repossessed, the Contractor shall be solely responsible for their safe keeping.

16.4 On termination or expiry of this agreement, the following clauses shall continue in force: clause 10 (Intellectual property rights), clause 11 (Indemnity), clause 12 (Confidentiality and the Contractor's property), clause 14 (Limitation of liability), clause 28 (Conflict), clause 37 (Governing law), clause 38. (Jurisdiction) (Personnel).

16.5 Termination or expiry of this agreement shall not affect any rights, remedies, obligations or liabilities of the parties that have accrued up to the date of termination or expiry, including the right to claim damages in respect of any breach of the agreement which existed at or before the date of termination or expiry.

## 17. Inspection

- 17.1 The Contractor shall be taken to have inspected and examined the Specification and the Site and its surroundings prior to the date of this Agreement and to have obtained for itself all necessary information about all risks and circumstances of the Specification and the Site which may influence or affect the Works. The Contractor shall therefore not be entitled to any extension of time of the Completion Date or to any additional payment in the event of a delay to the project or any additional expense arising due exclusively to either the accuracy of the Specification or the conditions of the Site.
- 17.2 The Contractor shall be responsible for any loss or damage to the Site or any neighbouring property occurring prior to the Completion Date if caused or contributed to by the acts or omissions of the Contractor (or anyone for whom the Contractor is responsible) and the Contractor shall comply with any instructions of the Client to restore, replace or repair any such loss or damage.
- 17.3 If required the Contractor shall grant the Client reasonable access to its records and premises in order to monitor the Contractor's compliance with the terms of this Agreement.
- 17.4 The Client and their advisers may at any time from the date of this Agreement enter the Site in order to inspect and view the state and progress of the Works and/or to undertake quality testing. The Client and the Contractor shall also meet from time to time at the Site in order to review progress of the Works and the Contractor's performance generally.
- 17.5 The Contractor shall ensure a timely flow of complete and accurate information throughout the construction project regularly. The Contractor will create transparent reports on the construction progress, estimates actual costs and regularly informs the Client about any deviations in the project timeline, budget, programme proposal and in compliance with all provided guidelines, procedures, quality standards and local construction laws.
- 17.6 The Client or its expert shall have the right to inspect the work and give acceptance for the quality of the work of the Contractor. The Contractor will be deemed to have completed its delivery obligations if:
- (a) In the Client's opinion, the Deliverable satisfies the Acceptance Criteria, and
  - (b) The Client notifies the Contractor in writing that it is accepting the Deliverable
- 17.7 The Acceptance Criteria are the specifications the Deliverables must meet for the Contractor to comply with its requirements and obligations under this agreement, as detailed within its respective Work Order.
- 17.8 Inspection for the Provisional Acceptance of the Construction Work shall be made within 15 (Fifteen) days following the Contractor's written notice of completion. A Certificate of Provisional Acceptance will be issued to the Contractor after inspection and determination that all Construction Work has been satisfactorily completed. Inspection for the Final Acceptance of the Construction Work shall be made not less than 06 (Six) months after the date of Provisional Acceptance and until a certificate of Final Acceptance has been issued, the Contractor shall continue to be bound by this Contract.
- 17.9 Should the Client deem that the deliverable does not meet its Acceptance Criteria, the Client is entitled to reject the deliverable, upon which the following order of precedence may:
- (a) Require the Contractor to immediately re-perform any defective portion of the services
  - (b) Take such actions as may be required to bring the services into conformity with the Acceptance Criteria, in which event, all related costs, expenses and other reasonable charges shall be for the Contractor's account
  - (c) Withhold total or partial payment

- (d) Apply Liquidated Damages
- (e) Rescind the Work Order without liability
- (f) Make a claim against total sums paid for mobilisation

17.10 Unless expressly agreed, the Contractor shall not perform any subsequent Deliverables until the current Deliverable has been accepted by the Client.

17.11 Consent provided by the Client to perform subsequent deliverables shall not be considered as Acceptance of the current Deliverable.

## 18. Defects

18.1 Any defects which appear during the Defects Liability Period due to failure of the Contractor to comply with its obligations under this Agreement shall be specified by the Client in a schedule of defects. Unless the Client instructs otherwise, upon receipt of such schedule, the Contractor shall as soon as is practical commence diligently with the making good of any defects and other faults contained in the schedule. This making good shall be at the Contractor's cost (and at no cost to the Client). The Client may withhold the Performance Security from the Contractor in the event that the Contractor fails to make good any defaults or faults to the Client's reasonable satisfaction.

18.2 Where the Client notifies to the Contractor that any defect, shrinkage or other fault:

- (a) is affecting the use or occupation of the completed Works;
- (b) gives rise to a health and safety risk; or
- (c) is causing damage;

or is likely to do so if not rectified without delay, the Contractor shall ensure that the required works of making good are commenced as soon as is practical (and in the event of emergency within 24 (Twenty four) hours of being requested to do so).

## 19. Remedies

If any Services are not supplied in accordance with Schedule 1, or the Contractor fails to comply with any terms of this agreement, the Client shall be entitled (without prejudice to any other right or remedy) to exercise any one or more of the following rights or remedies:

- (a) to rescind this agreement
- (b) to require the Contractor, without charge to the Client, to carry out such additional work as is necessary to correct the Contractor's failure;
- (c) to refuse to accept any subsequent performance of the Services which the Contractor attempts to make;
- (d) to recover from the Contractor any costs incurred by the Client in obtaining substitute services from a third party;
- (e) where the Client has paid in advance for Services that have not been provided by the Contractor, to have such sums refunded by the Contractor; and/or
- (f) to be indemnified for any additional costs, losses or expenses incurred by the Client which are attributable to the Contractor's failure to meet such deadlines; and
- (g) in any case, to claim such damages as it may have sustained in connection with the Contractor's breach (or breaches) of this agreement not otherwise covered by the provisions of this clause 15.

## **20. Inadequacy of Damages**

Without prejudice to any other rights or remedies that the Client may have, the Contractor acknowledges and agrees that damages alone would not be an adequate remedy for any breach of the terms of this agreement by the Contractor. Accordingly, the Client shall be entitled to the remedies of injunction, specific performance or other equitable relief for any threatened or actual breach of the terms of this agreement.

## **21. Force majeure**

Neither party shall be in breach of this agreement nor liable for delay in performing, or failure to perform, any of its obligations under this agreement if such delay or failure result from events, circumstances or causes beyond its reasonable control. In such circumstances the affected party shall be entitled to a reasonable extension of the time for performing such obligations. If the period of delay or non-performance continues for 04 (Four) weeks, the party not affected may terminate this agreement by giving 14 (Fourteen) working days' written notice to the affected party.

## **22. Assignment and Other Dealings**

- 22.1 The Contractor shall not assign, transfer, mortgage, charge, subcontract, declare a trust over or deal in any other manner with any of its rights and obligations under this agreement without the Client's written consent. The Client can stipulate the conditions of any transfer before it will consent. Nonetheless, liability for the design and construction of the Works will stay with the Contractor, regardless of any third party who actually builds the Works.
- 22.2 The Client may at any time assign, mortgage, charge, declare a trust over or deal in any other manner with any or all of its rights under this agreement.

## **23. Variation**

Subject to clause 5, no variation of this agreement shall be effective unless it is in writing and signed by the parties (or their authorised representatives).

## **24. Waiver**

- 24.1 A waiver of any right or remedy under this agreement or by law is only effective if given in writing and shall not be deemed a waiver of any subsequent breach or default.
- 24.2 A failure or delay by a party to exercise any right or remedy provided under this agreement or by law shall not constitute a waiver of that or any other right or remedy, nor shall it prevent or restrict any further exercise of that or any other right or remedy. No single or partial exercise of any right or remedy provided under this agreement or by law shall prevent or restrict the further exercise of that or any other right or remedy.

## **25. Rights and Remedies**

The rights and remedies provided under this agreement are in addition to, and not exclusive of, any rights or remedies provided by law.

## **26. Severance**

- 26.1 If any provision or part-provision of this agreement is or becomes invalid, illegal or unenforceable, it shall be deemed modified to the minimum extent necessary to make it valid, legal and enforceable. If such modification is not possible, the relevant provision or part-provision shall be deemed deleted. Any modification to or deletion of a provision or part-provision under this clause shall not affect the validity and enforceability of the rest of this agreement.
- 26.2 If [one party gives notice to the other of the possibility that] any provision or part-provision of this agreement is invalid, illegal or unenforceable, the parties shall negotiate in good faith to amend such

provision so that, as amended, it is legal, valid and enforceable, and, to the greatest extent possible, achieves the intended commercial result of the original provision.

## **27. Entire Agreement**

- 27.1 This agreement constitutes the entire agreement between the parties and supersedes and extinguishes all previous agreements, promises, assurances, warranties, representations and understandings between them, whether written or oral, relating to its subject matter.
- 27.2 Each party agrees that it shall have no remedies in respect of any statement, representation, assurance or warranty (whether made innocently or negligently) that is not set out in this agreement. Each party agrees that it shall have no claim for innocent or negligent misrepresentation based on any statement in this agreement.

## **28. Conflict**

If there is an inconsistency between any of the provisions of this agreement and the provisions of the Schedules, the provisions of this agreement shall prevail.

## **29. No Partnership or Agency**

- 29.1 Nothing in this agreement is intended to, or shall be deemed to, establish any partnership or joint venture between any of the parties, constitute any party the agent of another party, or authorise any party to make or enter into any commitments for or on behalf of any other party.
- 29.2 Each party confirms it is acting on its own behalf and not for the benefit of any other person.

## **30. Third Party Rights**

No one other than a party to this agreement shall have any right to enforce any of its terms.

## **31. Notices**

- 31.1 Any notice given to a party under or in connection with this agreement shall be in writing and shall be:
- (a) delivered by hand or by pre-paid first-class post or other next Business Day delivery service at its registered office or its principal place of business (in any other case)
- 31.2 Any notice shall be deemed to have been received:
- (a) if delivered by hand, on signature of a delivery receipt [or at the time the notice is left at the proper address];
  - (b) if sent by pre-paid first-class post or other next Business Day delivery services, at 9.00am on the second Business Day after posting.

## **32. Counterparts**

- 32.1 This agreement may be executed in any number of counterparts, each of which when executed shall constitute a duplicate original, but all the counterparts shall together constitute the one agreement.

## **33. Dispute Resolution Procedure**

- 33.1 If a dispute arises out of or in connection with this agreement or the performance, validity or enforceability of it (**Dispute**) then the parties shall follow the procedure set out in this clause:
- (a) either party shall give to the other written notice of the Dispute, setting out its nature and full particulars (**Dispute Notice**), together with relevant supporting documents. On service of the Dispute Notice, the representative of the Client and representative of the Contractor shall attempt in good faith to resolve the Dispute;
  - (b) if the representative of the Client and representative of the Contractor are for any reason unable to resolve the Dispute within 30 days of service of the Dispute Notice, the Dispute

shall be referred to the Deputy Country Director - Operations of the Client and Director of the Contractor who shall attempt in good faith to resolve it; and

- (c) if the Deputy Country Director - Operations of the Client and Director of the Contractor are for any reason unable to resolve the Dispute within 30 days of it being referred to them, the parties may refer their dispute to arbitration under Clause 38.

#### **34. Safeguarding**

- 34.1 The Contractor acknowledges that it has received a copy of, and has read and understood, Plan's Safeguarding Children and Young People Policy and supporting and briefing materials describing Plan's commitment to child and youth safeguarding (the "Safeguarding Policy").
- 34.2 The Contractor shall (and shall ensure that any sub-Contractor or sub-grantee of it in relating to this Agreement (the "Relevant Party") shall) at all times and in all circumstances abide by the Safeguarding Policy during the term of this Agreement.
- 34.3 The Contractor represents and warrants that it has no reason to believe that any person who is employed or engaged by the Contractor in the provision of the Services has been involved or is suspected or has ever been suspected of involvement in an incident of abuse of a child or young person, whether as described in the Safeguarding Policy or otherwise in such a way that compromises or compromised the safety of a child or young person.
- 34.4 The Contractor undertakes that it will not employ or engage any person in the provision of the Services who the Contractor has reason to believe has been involved or is suspected or has ever been suspected of involvement in an incident of abuse of a child or young person, whether as described in the Safeguarding Policy or otherwise in such a way that compromises or compromised the safety of a child or young person.
- 34.5 If at any time during the term of this Agreement, it comes to the attention of the Contractor or any Relevant Party that the Contractor or any Relevant Party has been involved or is suspected or has ever been suspected of involvement in an incident of abuse of a child or young person, whether as described in the Safeguarding Policy or otherwise in such a way that compromises or compromised the safety of a child or young person, then:
  - (a) the Contractor shall immediately (and at the latest within 24 hours of becoming aware) report such incident or suspicion to its contact at the Client as specified in this Agreement, subject to any restrictions under Applicable Law; and
  - (b) the Contractor shall immediately remove any Relevant Party or person to whom the report relates from any work or contractual relationship with Plan.
- 34.6 Any breach of this clause 13 and/or the Safeguarding Policy shall constitute a material breach of this Agreement that is incapable of remedy and shall entitle the Client (in its sole and absolute discretion) to terminate this Agreement immediately and without notice and to take such other appropriate action as the Client shall in its sole and absolute discretion determine, including (but without limitation) requesting the removal of any Relevant Party or any of the Contractors' or any Relevant Party's directors, employees or consultants from any work or contractual relationship with Plan; reporting any incident of abuse to the police or other appropriate child protection body; or instituting legal proceedings for damages against the Contractor.

#### **35. Anti-Terrorism, Anti-Bribery and Sanctions**

- 35.1 The Contractor represents and warrants that it has not provided within the previous 10 years, and will not provide, material support or resources to any individual or entity that commits, attempts to commit, advocates, facilitates or participates in terrorist activities, which term includes:



- (a) any act prohibited pursuant to any of the United Nations Conventions and Protocols relating to terrorism; or
- (b) an act of premeditated, politically motivated violence perpetrated against non-combatant targets by sub national groups or clandestine agents; or
- (c) any other act intended to cause death or serious bodily injury to a civilian or any other person not taking an active part in hostilities in a situation of armed conflict, when the purpose of such act, by its nature or context, is to intimidate a population, or to compel a government or an international organisation to do or abstain from doing any act.

35.2 Plan is under legal obligations to verify that the Contractor is not prohibited by relevant Anti-terrorism legislation. In doing this, the Client will consider all information that is reasonably available to it or of which it should be aware. The Contractor consents to this. the Client will also implement reasonable monitoring and oversight procedures to safeguard against being diverted to support terrorist activities. If at any point during the term of this Agreement the Contractor is or becomes prohibited by applicable Anti-terrorism legislation, the Client may terminate this Agreement with immediate effect and without payment.

35.3 The Contractor shall (and shall ensure that any Relevant Party shall):

- (a) comply with all applicable laws, statutes, regulations and codes relating to anti-bribery, anti-corruption and/or economic or financial sanctions including but not limited to the applicable laws and regulations in Cambodia and any economic or financial sanctions administered by the United Nations, the US Office of Foreign Asset Control, the European Union or any member state of the European Union or any national economic sanctions authority (together with Plan's Anti-Fraud and Anti-Corruption Policy referred to below, the "Relevant Requirements");
- (b) comply with Plan's Anti-Fraud and Anti-Corruption Policy in force from time to time which the Contractor acknowledges that it has received a copy of, read and understood;
- (c) have and shall maintain in place throughout the term of this Agreement its own policies and procedures, including adequate procedures under the applicable laws **and regulations** in Cambodia, to ensure compliance with the Relevant Requirements and will enforce them where appropriate; and
- (d) promptly report to the Client any request or demand for any undue financial or other advantage of any kind received by the Contractor in connection with the performance of this Agreement.

35.4 The Contractor shall ensure that any person associated with the Contractor who is performing services or providing goods in connection with this Agreement does so only on the basis of a written contract which imposes on and secures from such person terms equivalent to those imposed on the Contractor in this clause 14 ("Relevant Terms"). The Contractor shall be responsible for the observance and performance by such persons of the Relevant Terms, and shall be directly liable to the Client for any breach by such persons of any of the Relevant Terms.

35.5 Breach of this clause 14 shall be deemed a material breach by the Contractor of this Agreement and such breach shall be deemed incapable of remedy.

## 36. Modern Slavery

36.1 The Contractor shall perform its obligations under this Agreement in compliance with any applicable laws, statutes or regulations relating to forced or compulsory labour, debt bondage, human trafficking or other anti-slavery, servitude and slavery-like practices, including but not limited to the [applicable laws and regulations in Cambodia](#);

- 36.2 The Contractor shall have and maintain its own appropriate policies and procedures to ensure its compliance with Applicable Modern Slavery Law, and will enforce them where appropriate.
- 36.3 The Contractor shall implement appropriate due diligence procedures for its own Contractors, Sub Contractors and other participants in its supply chains, to ensure that there is no slavery or human trafficking in its supply chains;
- 36.4 The Contractor shall promptly report to Plan:
- (a) if it becomes aware or has reason to believe that it, or any of its officers, employees, agents or sub-Contractors have, breached or potentially breached any of the Contractor's obligations under this clause 15; or
  - (b) any actual or suspected slavery or human trafficking in a supply chain which has a connection with this agreement or any other relationship the Contractor has with Plan.
  - (c) if any breach of the Contractor's obligations under this clause 15 constitutes an incident of abuse of a child or young person, as described in the Safeguarding Policy or otherwise, the 24-hour reporting deadline as described at clause 13(v)(a) of this Agreement applies.
- 36.5 The Contractor will ensure appropriate escalation of any concerns in relation to breach of its obligations under this clause 15 within its organisation and referral to the appropriate authorities in line with its applicable procedures and policies.
- 36.6 During the Term of the Agreement, the Contractor shall:
- (a) keep at its normal place of business appropriately detailed, accurate and up to date records relating to the Services as may be necessary to trace the supply chain of such Services and determine the Contractor's compliance with Applicable Modern Slavery Law; and
  - (b) permit the Client and its representatives on reasonable notice during normal business hours to access and take copies of these records, and provide the Client with all reasonable assistance required to facilitate this.
- 36.7 Where either Party has reasonable grounds to believe that a breach of Applicable Modern Slavery Law has taken place, this clause 15 shall survive termination of the Agreement for a period of at least 5 years.
- 36.8 The Contractor warrants and represents at the date of this Agreement that neither the Contractor nor any of its officers, employees, agents or sub-Contractors:
- (a) has been convicted of an offence under Applicable Modern Slavery Law; or
  - (b) to the best of its knowledge, has been or is the subject of any investigation, inquiry or enforcement proceeding by any governmental, administrative or regulatory body regarding any offence or alleged offence under Applicable Modern Slavery Law.
- 36.9 Subject to any approval required by this Agreement in respect of engagement of sub-Contractors, any sub-Contractor engaged by the Contractor to provide Services under this Agreement, is engaged on written terms so as to ensure that the sub-Contractor provides the same conditions and warranties as the Contractor is required to by this clause.
- 36.10 This clause 15 should be read in conjunction with the Contractor's obligations set out at clause 13.
- 36.11 Any breach of this clause 15 by the Contractor shall be deemed a material breach of the Agreement which is incapable of remedy and shall entitle the Client to terminate this Agreement in accordance with clause 10.



### 37. Governing Law

This agreement and any dispute or claim arising out of or in connection with it or its subject matter or formation (including non-contractual disputes or claims) shall be governed by and construed in accordance with the law of Cambodia.

### 38. Jurisdiction

Each party irrevocably agrees that the courts of Cambodia shall have exclusive jurisdiction to settle any dispute or claim arising out of or in connection with this agreement or its subject matter or formation (including non-contractual disputes or claims).

This agreement shall come into force on the date of signing by the duly authorized representatives of both parties. In witness whereof, the two parties have signed this contract on **dd/mm/yyyy**.

**For and on behalf of Plan International  
Cambodia**

**For and on behalf of .....**

Signature & stamp:

Signature & stamp:

Name:

.....

Name:

.....

Title:

.....

Title:

.....

Date:

**dd/mm/yyyy**

Date:

**dd/mm/yyyy**

**Witnesses:**

Signature:

Signature:

Name:

.....

Name:

.....

Position of Signatory: .....

Position of Signatory: .....

Date:

**dd/mm/yyyy**

Date:

**dd/mm/yyyy**

## Schedule 1 Construction Scope of Work

### 1. Construction Project:

#	Construction Work	Number of Unit
1	.....	.....
2	.....	.....
3	.....	.....

### 2. Construction Sites and Locations:

#	Construction Sites	Location/Province
1	.....	.....
2	.....	.....
3	.....	.....

### 3. Construction Workplan and Timeframe:

## **Schedule 2 Drawings, Bill of Quantities (BoQ)/Bid Price and Specifications/ Construction Materials**

- 1. Drawing**
- 2. Bill of Quantities (BoQ)/Bid Price**
- 3. Specification and Construction Materials**

### **Schedule 3 Mandatory Policies and Acknowledgement**

The Mandatory Policies applicable to all Services being delivered to Plan International Cambodia are:

**i) Anti-Fraud and Anti-Bribery and Corruption Policy**



1. Anti-Fraud and  
Anti-Bribery and Cor

**ii) Safeguarding Children and Young People Policy and Acknowledgement**



2.  
GLO-SCYP\_Global\_Po

**iii) Contractor and Consultant Code of Conduct and Acknowledgement**



3.  
GLO-Non\_Staff\_Code

**iv) Data Protection Policy**



4.  
Glo-Global\_Policy\_on\_